Husqvarna

Économisez 150 $

HUSQVARNA 55cc

539,95$

Prix régulier : 689 $

UN «CROWN KIT» OFFERT À L'ACHAT DE CETTE TRONÇONNEUSE !

En achetant une tronçonneuse, vous recevrez un «Crown Kit» comprenant un coffret de transport, une chaîne de rechange, six bouteilles d'huile et une casquette Husqvarna.

Husqvarna

Anatole Gagnon & Fils inc.

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

- Lundi, mardi et mercredi de 8h à 18h
- Jeudi de 8h à 19h
- Vendredi de 8h à 21h
Samedi de 8h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée-de-la-Gatineau
L'espace des découvertes

Notre hebdo... notre force locale !

LA GATINEAU
DEPUIS 1955

48e ANNÉE, NO 47 - MANIWAKI, LE 19 NOVEMBRE 2004

# LE TOURNOI NATIONAL FAIT RELÂCHE

P. 36

LA GATINEAU
Notre hebdo... notre force locale!

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ? Contactez-nous au

**(819) 449-1725**

Fabienne Lachapelle
Pag.: 441-5680

Hubert Roy
Pag.: 441-5681

Ou par courriel :
nouvelle@lagatineau.ca
Et par télécopieur :
(819) 449-5108

## Un centre de curling à Maniwaki ?

Page 12

**REGARDEZ BIEN !**

*Des super vedettes dans nos circulaires cette semaine à la page 6*

## 5 000 $ pour le dîner spaghetti

Page 3

## Entente à la scierie Atlas de Low

Page 6

## Autobus Voyageur récidive

Page 7

## 100 mille $ de surplus à Maniwaki

Page 13

## Adrien Noël élu maire à Kazabazua

Page 3

MEUBLES branchaud

ISO 9001:2000

Meubles
Couvre plancher
Électroménagers
Électronique
Informatique
Satellite

MANIWAKI
52, Route 105 Nord
(819) 449-2610

GATINEAU
586, boul. Maloney est
(819) 663-8557

AMOS
471, 6e Rue Ouest
(819) 732-6558

VAL-D'OR
1560, chemin Sullivan
(819) 874-2610

ROUYN-NORANDA
159, 8e Rue
(819) 764-2610

www.branchaud.qc.ca

Centre de liquidation
MANIWAKI
52, Route 105 Nord
(819) 449-2610
VAL-D'OR
1560, chemin Sullivan
(819) 874-2610

AMD Sempron 2400+
80 Go - Moniteur 17" inclus.
849$

Modèle peut différer.

**Formation professionnelle et technique en Outaouais : TOUT POUR RÉUSSIR**

## DANS L'OUTAOUAIS

# 31 000 emplois d'ici 2007!

*En formation professionnelle, l'Outaouais s'organise de façon différente pour offrir le meilleur service possible. Comment? En créant le* ***Service régional de formation professionnelle en Outaouais****, un organisme mis sur pied par les quatre commissions scolaires de l'Outaouais et leurs partenaires. Cette nouvelle façon de s'organiser a pour but de mettre en commun les ressources de chacun pour favoriser l'accessibilité et augmenter le nombre d'options et de points de service. Ainsi, plusieurs mesures ont déjà été prises pour avoir en Outaouais des options qui n'y sont pas offertes actuellement et, aussi, pour déplacer des formations en région lorsque cela est possible. Cette nouvelle formule a été mise en place pour répondre aux besoins grandissants en formation professionnelle. D'ici 2007, pas moins de 31 000 emplois deviendront en effet disponibles et la majorité d'entre eux (60 %) exigeront une formation professionnelle et technique. C'est dire qu'il y a beaucoup d'opportunités dans ce domaine. Informez-vous!*

### *Des ressources aisément accessibles*

| Type de programme | Site |
|---|---|
| Armurerie | Maniwaki |
| Mécanique automobile | Maniwaki, Gatineau (Buckingham, Hull) |
| Santé | Gatineau (Hull) |
| Hôtellerie/restauration | Gatineau (Buckingham) |
| Construction | Gatineau (Hull) |

### *Pour en savoir plus*

Service régional de la formation professionnelle en Outaouais (819 568-7936)

CFP Vallée de la Gatineau

CFP Pontiac

CFP Compétences Outaouais

CFP de l'Outaouais

CFP Vision-Avenir

CFP Relais La Lièvre / Seigneurie

Centre administration, commerce et secrétariat

### *Rémunération*

**Contrairement à des mythes bien enracinés, la formation professionnelle et technique ne mène pas à des métiers sous-payés. Jugez-en par vous-mêmes :**

| Type de programme | Revenu annuel moyen |
|---|---|
| Techniques d'éducation à l'enfance | 22 000 $ |
| Mécanique automobile | 30 000 $ |
| Techniques de bureautique | 42 000 $ |
| Techniques de génie mécanique | 42 000 $ |
| Technologie de la mécanique du bâtiment | 42 000 $ |
| Plomberie et chauffage | 42 000 $ |
| Soins infirmiers | 45 000 $ |
| Pâtes et papiers | 52 000 $ |

EN COLLABORATION AVEC :

Service régional de la formation professionnelle en Outaouais

CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

Emploi Québec

**1er de 3**

**CETTE SEMAINE**

***Le service régional***

*LA SEMAINE PROCHAINE*
*Les ressources au Cégep de l'Outaouais*

*LA SEMAINE SUIVANTE*
*Les ressources au CFP Vallée de la Gatineau*

ŒUVRES DE SŒUR RITA ROY

# Plus de 5 000 $ amassés au dîner spaghetti

**(H.R.) Maniwaki - Le dîner spaghetti qui a eu lieu au restaurant Mike's de Maniwaki a permis d'amasser plus de 5 000 $ au profit des Œuvres de sœur Rita Roy.**

«Nous avons amassé un montant équivalent à l'année dernière, ce qui est excellent. Tout s'est bien passé. Nous serons probablement de retour l'an prochain», a affirmé Daniel Smith, directeur général des Galeries Maniwaki.

Plus de 500 assiettes de spaghetti ont été servies par les policiers de la Sûreté du Québec et par les ambulanciers de la région. Des prix ont également été tirés. Mario Beaudoin, de Déléage, a gagné un chèque-cadeau d'une valeur de 500 $ aux Galeries Maniwaki. Cinq autres prix ont été tirés chez les enfants, et ce sont Annabelle St-Jacques, Mikaël Lirette, Jennifer Savoyard, Joey Auclair et Pascal Plouffe qui les ont emportés.

Tout l'argent amassé au cours du souper est allé à l'organisme Pain quotidien, une filiale des Œuvres de sœur Rita Roy. «L'argent amassé nous permettra d'acheter de la nourriture pour les gens plus démunis de la région. Cet argent nous permet d'avoir des réserves en pain et en cannage lorsque nous avons besoin d'en acheter pour venir en aide aux gens», a conclu Bernard Labelle, responsable de Pain quotidien.

**C'est sœur Rita Roy qui a procédé aux différents tirages, sous l'œil attentif de l'agente Gaétane Lacroix, coordonnatrice aux relations communautaires à la Sûreté du Québec.**

**Les bénévoles qui ont contribué au succès de ce souper.**

ÉLECTIONS À KAZABAZUA

# Adrien Noël élu maire

**Kazabazua – Adrien Noël a été élu maire de Kazabazua, dimanche dernier, alors que se tenaient des élections pour le poste de maire et pour deux postes de conseillers.**

**PAR HUBERT ROY**

M. Noël a emporté le vote avec 205 voix, devançant Ronald Marengère, qui a récolté 142 voix, et Cecil Crites, 32 voix. M. Noël l'a donc emporté avec 63 voix de majorité. Au siège numéro trois, Florimond Latourelle l'a emporté par 113 votes sur Wendy Miljour. M. Latourelle a récolté 258 votes, tandis que Mme Miljour en a eu 125.

Au siège numéro cinq, Denis Bélair a été élu conseiller avec une majorité de 76 voix sur Larry Molyneaux. M.Bélair a reçu 227 voix contre 151 pour son adversaire. Douglas Picard a été élu par acclamation au siège numéro deux. Il y donc eu 388 citoyens de Kazabazua qui se sont prévalus de leur droit de vote, sur une possibilité de 1392, représentant un taux de participation de 27,8 %.

M. Noël était très heureux de la tournure des évènements. «Je suis très heureux. Je vais d'abord regarder ce que nous devons faire et voir comment nous pouvons faire progresser la municipalité de Kazabazua. Nous devons d'abord remplacer notre secrétaire municipal et ensuite nous regarderons ce qui est sur la table pour Kazabazua», a-t-il affirmé

Le nouveau maire était également satisfait de la proportion du vote. Je suis content qu'autant de gens soient venus voter pour cette élection. Les gens voulaient du changement et ils ont voté pour le changement. Je veux également créer plus d'harmonie au conseil municipal de Kazabazua», a-t-il souligné.

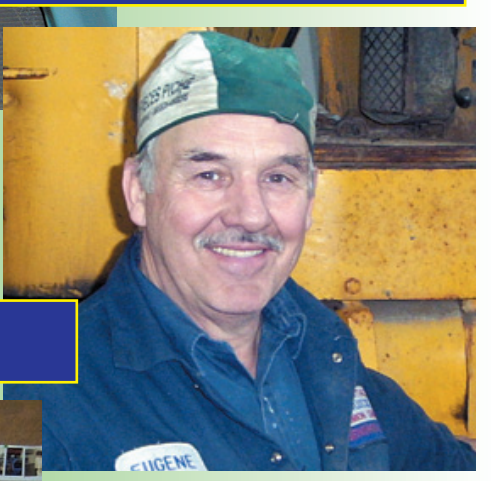
M. Noël n'a cependant pas précisé s'il se représenterait dans un an aux prochaines élections municipales. «Je verrai cela dans ce temps-là», a-t-il indiqué.

Denis Bélair, conseiller élu au siège numéro cinq, était lui aussi très heureux d'être élu. «Je suis très heureux. J'espère être à la hauteur. Je vais me mettre au courant des dossiers à faire avancer et je vais y aller par priorité par la suite», a-t-il exprimé avec émotions.

Une élection pour le poste de conseiller au siège numéro six aura également lieu le 12 décembre prochain, étant donné que Cecil Crites a démissionné du poste pour pouvoir se présenter comme maire. Rappelons que des élections ont eu lieu à Kazabazua à la suite de la démission de Florian Clément comme maire le 31 août dernier. Il a été ensuite suivi par les conseillers Marie-Thèrèse Kazeef, Deborah Delgrosse et Jacques Raymond.

**Le nouveau maire de Kazabazua Adrien Noël en compagnie de sa femme Jaine.**

CHEZ GENDRON
EXPÉRIENCE
=
QUALITÉ !!!
GRÂCE À UNE ÉQUIPE QUALIFIÉE.
Votre voiture est accidentée?
Bernard Martel
26 ans d'expérience
Consultez les débosseleurs d'expérience.
Jean-René Martin
17 ans d'expérience
Pour de la QUALITÉ...
Eugène Croteau
38 ans d'expérience
...et une satisfaction GARANTIE!
Pierre Parisien
Gérant carrosserie
Avec notre expérience et notre service, vous en avez pour votre argent.
PONTIAC BUICK GMC
259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611
Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com



FERMETURE DE LA PAROISSE DE SAINTE-FAMILLE D'AUMOND

# La messe commémorative remplit l'église

Des enfants de la paroisse ont donné des offrandes à l'évêque Vital Massé.

**Aumond – La population de la paroisse chrétienne de Sainte-Famille d'Aumond a rempli son église dimanche dernier, alors qu'était célébrée une messe commémorative pour la fermeture de la paroisse, prévue pour la fin de l'année 2004.**

**PAR HUBERT ROY**

C'est Vital Massé, évêque du diocèse de Mont-Laurier, qui a présidé la cérémonie. De nombreux autres prêtres étaient présents, dont l'ancien évêque du diocèse Jean Gratton. Pour souligner la fermeture, les paroissiens d'Aumond ont décidé de tenir une messe d'Action de Grâce et des enfants ont remis des offrandes à l'évêque Vital Massé.

Dans son homélie, l'évêque a souligné que la fermeture de l'église n'était qu'un symbole et que leur foi chrétienne demeurait. «Écrire la dernière page d'une histoire de 100 ans n'est certainement pas facile, surtout pour ceux qui ont participé à sa vie chrétienne. La paroisse n'aura pas existé inutilement. On peut reconnaître tout le bien qui s'est fait durant ces années. L'important est de garder l'essentiel, soit sa foi chrétienne», a-t-il déclaré aux paroissiens.

M. Massé a également invité les paroissiens d'Aumond à se joindre à la paroisse l'Assomption de Maniwaki. «Il est illusoire de penser que l'on peut vivre seul sa foi. N'hésitez donc pas à vous joindre à une autre communauté. Une belle invitation vous est lancée par la paroisse l'Assomption, ne manquez pas cette occasion», a-t-il conseillé aux paroissiens d'Aumond.

L'évêque a conclu son homélie en expliquant aux paroissiens qu'ils ne devaient pas regretter leur décision de fermer la paroisse. «Il faut éviter les regrets. La décision s'avérait la meilleure. Vous pouvez partir la tête haute et avec l'essentiel, la présence de Dieu», a-t-il terminé son homélie.

Guy Fortin, le pasteur responsable de la paroisse de Sainte-Famille d'Aumond, a souligné la vitalité de cette communauté dans un texte destiné aux paroissiens. «Sainte-Famile a connu des heures de grande vitalité grâce aux personnes qui ont exercé une responsabilité dans l'administration ou les divers mouvements à caractère spirituel. Aujourd'hui, l'évolution des milieux de vie force l'Église à s'adapter aux nouvelles situations.

**Guy Fortin, frère oblat et pasteur de la paroisse de Sainte-Famille.**

Sainte-Famille suit le sort des paroisses de campagne avec l'exode vers la ville. Notre défi est maintenant de refonder cette communauté», a-t-il écrit aux paroissiens.

La paroisse de Sainte-Famille d'Aumond a été fondée en 1907. La dernière messe qui y sera célébrée sera la messe de minuit à Noël. Depuis son ouverture, la paroisse de Sainte-Famille d'Aumond a célébré 2479 baptêmes et 618 mariages. Plus de 929 cérémonies funéraires s'y sont déroulées, et dix prêtres ont été ordonnés dans cette église.

**Vital Massé, évêque du diocèse de Mont-Laurier, a présidé la cérémonie de la messe commémorative de la paroisse de Sainte-Famille d'Aumond, en compagnie de d'autres prêtres de la région ou qui ont déjà servi à Aumond.**


Section Professionnelle

**Desjardins & Gauthier**
*Avocats - Lawyers*
Maniwaki: 224, Principale Sud .....449-6075
Gatineau: 132, rue St-Raymond .....771-7415

**Denturologiste**
Martin Cusson D.D.
*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h sur rendez-vous soir et samedi*
**449-6073**
137, Principale Sud, Maniwaki

139, boul. Desjardins
Maniwaki, Qc
J9E 2C9
Téléphone
(819) 449-5319
Télécopieur
(819) 449-6431
**François Langevin**
Comptables agréés

**Serge Désilets** D.D.
**Denturologiste**
151-A, Commerciale, Maniwaki
**449-6484**
HEURES D'AFFAIRES
• Du lundi au vendredi de 9h à 17h
• Soir et samedi, sur rendez-vous

LABELLE•RYAN **GÉNIPRO** INC.
*Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité - services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes*
135, RUE NOTRE-DAME, Maniwaki (Québec) J9E 2H9, TÉL.: (819) 441-0441, FAX: (819) 449-6617
436, DE LA MADONE, Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3, TÉL.: (819) 623-3302-3304, FAX: (819) 623-7616

**Assurances Kelly et Associés**
ASSURANCES GÉNÉRALES
***Gilles Beauseigle**, C.D'A.Ass.*
***Danielle Renaud**, C.D'A.Ass.*
***Anik Beauseigle**, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises*
***Sylvie Roy**, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises*
7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

**Dumoulin Ethier Lacroix**
Société en nom collectif / **Comptables agréés**
**À Maniwaki**
140, rue King, QC J9E 2L3 _____Tél.: (819) **449-3571**
**À Mont-Laurier**
530, boul. Albiny-Paquette
Suite #2, QC J9L 3W8 _____Tél.: (819) **623-3261**
**À La Pêche**
77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 __Tél.: (819) **456-4229**

**Me Carole Joly** LL.B.,D.D.N.
*Notaire*
182, Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J5
Tél.: (819) **449-6180**
Fax: (819) **449-3115**
Courriel : cjoly1@notarius.net

*Jean Trépanier*
AVOCAT
145, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C9
Téléphone : (819) **449-4231**
Télécopieur : (819) **449-2229**

**MC ÉVALUATIONS**
**9039-0253 Québec inc.**
Évaluateur Agréé
**MARC CÉRÉ**, É.A., B.A.A.
185, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9
Tél.: **(819) 449-3687** - Fax : **(819) 449-1902**


POUR CONSTRUIRE UN CENTRE D'INTERPRÉTATION DU DORÉ AU BASKATONG

# Le député Lafrenière annonce une aide de 145 950 $

**KAZABAZUA- Le 16 novembre 2004 – Le député de Gatineau, Réjean Lafrenière, a annoncé aujourd'hui, au nom de sa collègue et ministre du Développement régional et au Tourisme, le versement d'une somme de 145 950 $ pour permettre la construction d'un centre d'interprétation du doré jaune au réservoir Baskatong.**

« Ce projet permettra d'améliorer l'offre touristique régionale tout en sensibilisant les usagers de ce plan d'eau et de tous les lacs environnants à l'importance de la protection de la faune aquatique » a dit le député de Gatineau en annonçant l'aide qui sera réservée pour ce projet à même le fonds du ministère du Développement régional et de la Recherche faisant partie Plan d'action local pour l'économie et l'emploi. M. Lafrenière a souligné le travail du groupe de l'Aire faunique du réservoir Baskatong, désigné sous le nom de Pêche sportive du réservoir Baskatong Inc., pour ses efforts en vue de restaurer la qualité de pêche.

Le groupe avait originalement réalisé, au cours des dernières années, l'implantation d'une pisciculture de dorés servant à ensemencer le réservoir, site qui est rapidement devenu une attraction locale. Le projet présenté vise à greffer à cette pisciculture un centre d'interprétation qui permettra d'accueillir adéquatement les visiteurs, de présenter des montages visuels et une exposition intéressante.

Pêche sportive du Baskatong prévoit que ces installations pourraient attirer près de 5 000 visiteurs par année. Le député de Gatineau estime que ce genre d'initiative permettra d'augmenter la quantité d'activités de qualité offertes aux visiteurs. « C'est le genre de projet qui a un double effet positif sur l'économie et sur la qualité de nos lacs » a-t-il souligné.

# Esso ferme ses portes

**Maniwaki - La station-service Esso de Maniwaki fermera ses portes le 1er décembre prochain.**

***PAR FABIENNE LACHAPELLE***

Impérial Oil Esso a décidé de fermer plusieurs stations afin de se concentrer sur les plus grands marchés. «Nous réduisons le nombre de stations, un peu partout, afin de rationaliser le réseau. Nous désirons nous concentrer dans les grands marchés urbains et avoir des stations plus grosses», a affirmé Pierre Desrochers, des affaires publiques chez Esso.

Les stations de Mont-Laurier, de Val d'Or et quelques-unes de Gatineau fermeront aussi leurs portes. «Ça fait dix ans que l'on travaille à cette restructuration et nous sommes maintenant rendu à la fermeture de celle de Maniwaki», a ajouté M. Desrochers.

La fermeture de la station n'est pas due à sa rentabilité puisque selon l'agent de la station Sylvio Morin, la station allait bien. «Je suis évidemment déçu de la fermeture, mais chaque bonne chose à une fin», a indiqué M. Morin.

Sylvio Morin est agent à Maniwaki depuis 13 ans. La station est en place depuis le 8 avril 1962. Il a tenu à remercier ses clients, ses employés et sa femme pour son aide.

**Avenir du terrain**

Pierre Desrochers a confirmé la démolition des installations sur le terrain du Esso. «Nous allons démolir la bâtisse et ensuite faire la caractérisation du terrain afin de voir si c'est contaminé», a-t-il expliqué.

Si le terrain est contaminé, la compagnie procèdera à la décontamination des lieux. Le terrain sera par la suite vendu. «Nous n'avons aucune date définie, mais d'ici l'été prochain nous aurons une meilleures idée dans quelle direction nous nous enlignons. Il n'y a aucune chance que nous vendons la bâtisse telle qu'elle» a conclu M. Desrochers.

**La compagnie Impérial Oil fermera le Esso de Maniwaki le 1er décembre prochain.**

«ABRÉGÉ HISTORIQUE DE LA PAROISSE DE SAINTE-FAMILLE D'AUMOND»

# Claude Martel écrit un livre sur l'histoire d'Aumond

**Aumond – Claude Martel a lancé un livre sur l'histoire de la paroisse de Sainte-Famille d'Aumond dimanche dernier après la messe commémorative de la fermeture de cette paroisse.**

**PAR HUBERT ROY**

Le livre de M. Martel s'intitule «Abrégé historique de la paroisse de Sainte-Famille d'Aumond» et contient 64 pages. «Étant donné que la paroisse ferme, j'ai voulu donner une vue d'ensemble de celle-ci et laisser un document historique dans les archives du milieu. Je veux laisser en place un document de référence, qui raconte l'évolution de la paroisse et les étapes qui l'ont marquée», a précisé le géographe-historien.

M. Martel a également lancé ce livre pour ajouter un atout au virage touristique que prend la municipalité d'Aumond. «Le développement touristique est présentement le tournant que prend la municipalité d'Aumond. J'ai voulu jeter un lien avec cela dans mon livre, pour lier l'histoire avec le tourisme dans la municipalité», a-t-il précisé.

M. Martel a également écrit son livre dans un temps record. Je l'ai écrit en douze jours. J'avais accumulé des notes au fil des ans. Je suis donc parti avec l'idée de faire quatre ou cinq feuillets brochés ensemble pour commémorer la fermeture de la paroisse. J'ai cependant vu que le matériel était suffisant pour en faire un livre, et au lieu de faire une simple chronologie, j'ai décidé de faire un texte par rapport à cela», a-t-il souligné.

Le livre se veut une analyse historique de la paroisse de Sainte-Famille d'Aumond. «L'histoire d'Aumond est très intéressante. C'est le modèle parfait de colonisation des villages du nord. Le discours est très politique. Aumond n'est pas arrivé par hasard. Je ne raconte pas seulement ce qui s'est passé à Aumond, je l'explique aussi», a conclu M. Martel.

**Le livre de Claude Martel s'intitule «Abrégé historique de la paroisse de Sainte-Famille d'Aumond» et contient 64 pages.**

PARTICIPEZ AU JEU DE HOCKEY SUR ÉTANG PAR EXCELLENCE POUR VOUS MÉRITER LA

COUPE DES CHUMS
DE
POLARIS®

Polaris est le véhicule de plein air officiel du Temple de la renommée du hockey. HHOF.COM

JOIGNEZ-VOUS À CES MEMBRES DU TEMPLE DE LA RENOMMÉE QUI PATINERONT SUR L'ÉTANG.

Ces légendes du hockey se réuniront pour tenter de décrocher la Coupe des chums. Et vous pourrez vous joindre à eux. Pour en savoir plus, arrêtez-vous chez votre concessionnaire Polaris® local et profitez-en pour découvrir les nouvelles applications technologiques que l'on retrouve, entre autres, dans la toute nouvelle motoneige Fusion™ et le Sportsman 700 EFI, le VTT le plus robuste au monde, et tous les autres modèles 2005 de Polaris.

VOUS COUREZ UNE CHANCE DE GAGNER SEULEMENT EN VISITANT VOTRE CONCESSIONNAIRE POLARIS PARTICIPANT.

Les Sports DAULT ET FRÈRES

449-1001
383, boul. Desjardins
Maniwaki

*Venez rencontrer Philippe et Jocelyn Dault, propriétaires pour des conseils judicieux.*

POLARIS®
L'évasion plein air
POLARISINDUSTRIES.COM

AUCUN ACHAT N'EST REQUIS. FAIRE UN ACHAT N'AUGMENTERA PAS VOS CHANCES DE GAGNER. Ce concours s'adresse uniquement aux résidants du CANADA ayant atteint l'âge légal établi par leur province ou leur territoire de résidence au moment de leur inscription. Nul où prohibé. Valeur approximative du prix : 3 400 $CAD. Consultez votre concessionnaire participant pour obtenir les Règlements officiels complets, les détails du programme et pour connaître vos chances de gagner. Ce concours débutera aux environs du 6 octobre 2004 pour se terminer le 20 décembre 2004. ©2004, Polaris Sales Inc.

**ÉDITORIAL**

# La vraie guerre commence

La compagnie Greyhound n'a pas perdu de temps. Elle repasse déjà à l'attaque seulement un mois après s'être vu refuser par la Commission des Transports du Québec de couper les départs de l'Autobus Voyageur de Maniwaki à huit heures et celui d'Ottawa à 17h55.

Greyhound a donc finalement payé les 114 $ nécessaires pour publier un avis dans LE DEVOIR dans les colonnes de la Commission des Transports du Québec pour tenter de diminuer son offre de service. On peut lire cet avis en page C5 du Devoir de l'édition du 13 novembre dernier.

Tout n'est pas perdu cependant. Loin de là même! Les opposants à la coupure de services de l'Autobus Voyageur peuvent faire entendre leurs voix auprès de la Commission jusqu'à vendredi prochain (le 26 novembre). À ce moment, la commissaire de la Commission des Transports du Québec décidera dans les jours suivant cette date si elle doit tenir des audiences publiques concernant cette demande.

La Commission des Transports du Québec décidera donc seulement dans les environs du 26 novembre si elle doit tenir des audiences publiques ou non. Aucune décision ne sera prise pour couper le service, à moins que la Commission décide tout simplement de dire non à Greyhound.

Un autre point positif est que les audiences publiques tiennent compte des anciennes oppositions envoyées à celle-ci. Celles-ci pourraient peser lourd dans la balance quand la Commission prendra une décision pour tenir les audiences. Peut-être même que ça nous sauvera des audiences publiques, mais vaut tout de même mieux être très vigilant.

Un autre plus dans ce dossier s'il devait y avoir des audiences publiques, c'est qu'il y a de bonnes chances pour que ces audiences se tiennent dans la région. Ce sera donc une belle opportunité pour la Vallée-de-la-Gatineau de montrer qu'elle peut se serrer les coudes et qu'elle tient à son aller-retour entre Maniwaki et Ottawa dans la même journée.

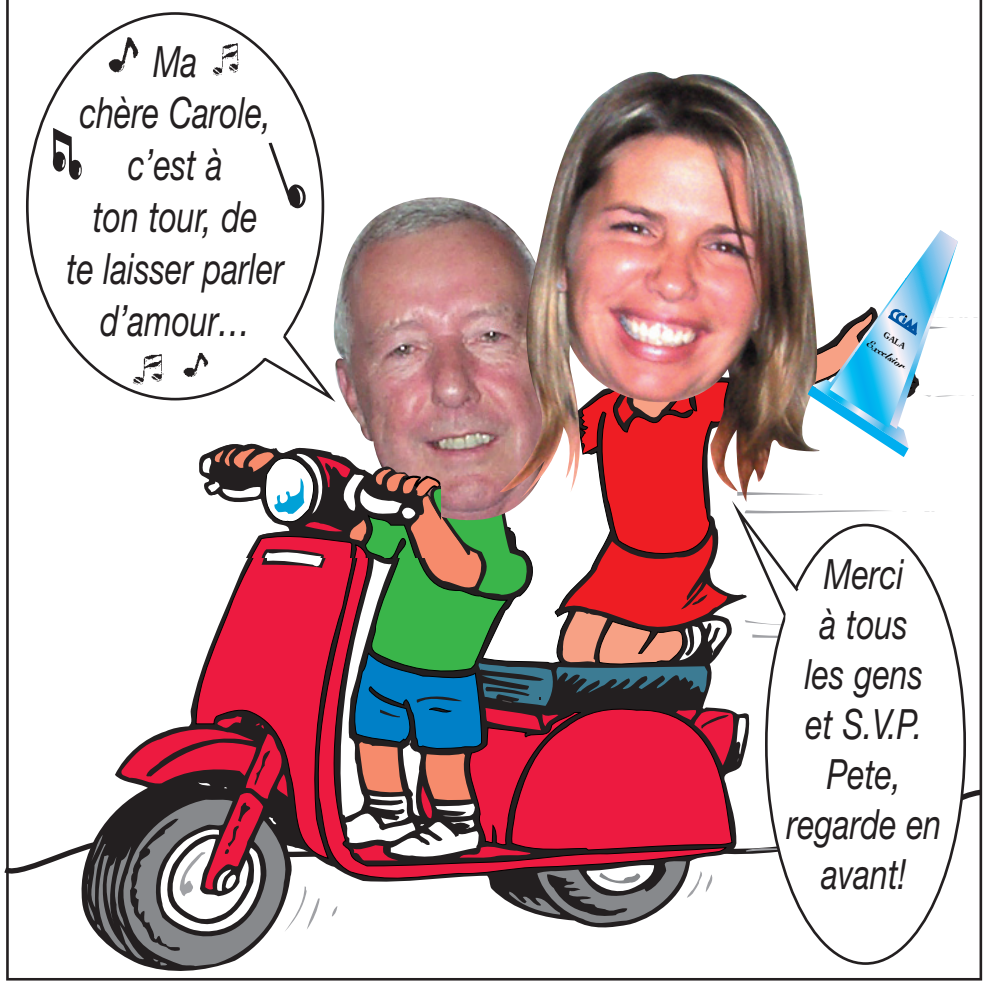
Si elle y tient vraiment, la Vallée-de-la-Gatineau est mieux d'être prête, car la compagnie Greyhound le sera sûrement. Wayne Binda, gérant de district de Greyhound pour la région d'Ottawa, a révélé à LA GATINEAU que sa compagnie était prête à aller en audiences publiques pour faire passer sa mesure de diminution de services.

La guerre semble bel et bien déclarée. À nous de nous préparer dans nos tranchées (littéralement bien sûr!) pour pouvoir combattre la compagnie de transport. Il y a bel et bien un espoir que la Commission des Transports refuse la demande de Greyhound directement, mais vaut mieux prévenir le pire dans ce dossier plutôt que de guérir plus tard.

**Hubert Roy**

**GALA CCIM 2004**

## CAROLE JOLY : PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE




**SCIERIE ATLAS DE LA COMMONWEALTH PLYWOOD**

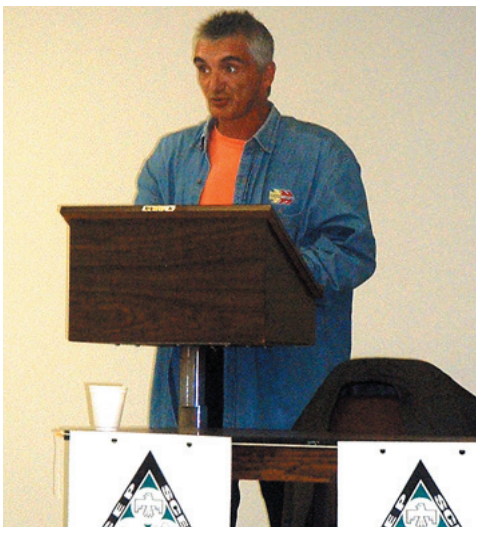
# La grève à Low se terminera la semaine prochaine

**(H.R.) Low - Le Syndicat des communications, du papier et de l'énergie en est arrivé à une entente de principe avec les dirigeants de la scierie Atlas de la Commonwealth Plywood à Low, à la suite de négociations commandées par le conciliateur du gouvernement du Québec mardi soir dernier.**

«Nous en sommes venus à une entente de principes. Nous allons la faire voter par les employés en grève de la scierie lundi avec la recommandation d'accepter l'offre», a indiqué Claude Ringuette, président de la section locale 2995 du SCEP.

Celui-ci affirme que les employés ont eu gain de cause dans tous les domaines pour lesquels ils ont déclenché la grève. «Je suis très satisfait de l'entente. Nous avons eu tout ce qu'on voulait, dont la parité salariale avec les employés de Northfield, et une durée de contrat syndical de cinq ans. Des employés devraient reprendre le travail dès la semaine prochaine», a expliqué M. Ringuette.

Les employés de la scierie Atlas de Low étaient en grève depuis le 11 juin dernier.



**Claude Ringuette, président de la section locale 2995 du SCEP, est très satisfait de l'entente de principe négociée entre le Syndicat et la Commonwealth Plywood.**

*Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !*

PHARMACIE NATHALIE HOULE SANTÉ SERVICES
MARC GAUDREAU INC.
Home hardware PASAHIGAN HOME CENTER
ROSSY MANIWAKI
MARCHÉ RICHELIEU MICHEL LAFRENIÈRE
freshmart
METRO ANDRÉ LAPOINTE
METRO BER-JAC
AXEP J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS
JEAN COUTU MARTIN ROY
Familiprix
proVigo ALIMENTATION PATRY, CHEVALIER

LA GATINEAU depuis 1963
114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9
Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :
Canada : 55 $ + taxes / Autres : 95 $ + taxes

**PERSONNEL**

| | |
|---|---|
| DIRECTRICE | Muguette Céré |
| JOURNALISTES | - Fabienne Lachapelle |
| | - Hubert Roy |
| PUBLICITÉ | Johanne Céré |
| SECRÉTAIRE-COMPTABLE | Denise Lacourcière |
| SECRÉTAIRE | Lucie Dufault |
| INFOGRAPHES | - Martin Aubin |
| | - Ken Jolivette |

**CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Denis Moreau, *président*, **René Moreau & Fils**
André Lapointe, *vice-prés.*, **Métro Lapointe**
Denis Gendron, *sec.*, **J.E. Gendron Auto**
Sonny Constantineau, dir., **Le Living In**
Micheline Vaillancourt, *dir.*, **Bijouterie 155**
Yves Cousineau, *dir.*, **Serrurier Yves Cousineau**
André Benoit, dir., **Clarica**

**ACTIONNAIRES**

Peter McConnery, rep. ***McConnery Inc.***
Ronald Cross, rep. ***Chez Martineau***
Jacques Gauvreau, rep. ***Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)***
Gilbert David, rep. ***David T.V.***
Robert Coulombe, rep. ***Coulombe & Frères (RADIO SHACK)***
André Benoit, rep. ***Ass. André Benoit (CLARICA)***
Gerry Baker, rep. ***Homme d'affaires***
Robert Morin, rep. ***Club de golf Alfgonquin***
Denyse Crête, rep. ***Adonis***
***Hélène Lafleur***
André Robitaille, rep. ***Vitrerie Maniwaki***
Pierre Lavoie, rep. ***Pneus Pierre Lavoie***
***Carole Joly et Louise Major, notaires***
Luc Rousseau, rep. ***Pourvoirie Luc Rousseau***
Rolland Lauriault, rep. ***Imprimerie Maniwaki***
Marc Vaillancourt, rep. ***Climatisation Maniwaki***
Rhéal Baker ***Homme d'affaires***
Luc Morin ***Homme d'affaires***
Sonny Constantineau, rep. ***Bar Le Living In***
François Brossard, rep. ***Pharmacie Familiprix***
Claude Gauthier, rep. ***A. Gauthier & Fils (AXEP)***
Maurice St-Amour, rep. ***Thibault Électrique***
Luc Martel, rep. ***Martel & Fils (PRO)***
Denis Aubé ***Homme d'affaires***
Alain Gravelle, rep. ***Épicerie Gravelle Inc.***
Michel Clermont, rep. ***Les Éditions A.V.G.***
Jean-Guy Desjardins, rep. ***Tigre Géant***
Maurice Lévesque ***Homme d'affaires***
Luc Guy ***Homme d'affaires***
Joanne Lachapelle, rep. ***Notaire***
Muguette Céré, rep. ***Les Immeubles Muguette Céré***
Marc Lachapelle, rep. ***Homme d'affaires***
Pat Morgan, rep. ***Clinique d'optométrie Iris***
Raynald Hamel, rep. ***R. Hamel & Fils***
Louis-Arthur Branchaud, rep. ***Meubles Branchaud***
Oneil Grondin, rep. ***Homme d'affaires***
***3103-0604 Québec Inc.***

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.

La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

LES HEBDOS SÉLECT DU QUÉBEC INC.

Représentation nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

## AUTOBUS VOYAGEUR ENTRE MANIWAKI ET OTTAWA

# Le compagnie Greyhound contre-attaque

**Maniwaki – La compagnie Greyhound contre-attaque et poursuit dans sa démarche pour tenter de diminuer son offre de parcours de l'Autobus Voyageur entre Maniwaki et Ottawa.**

**PAR HUBERT ROY**

«Nous refaisons notre demande pour diminuer ce parcours. Nous devons maintenant aller devant la commissaire de la Commission des transports du Québec. Nous sommes prêts à aller en audiences publiques s'il le faut», a révélé Wayne Binda, gérant de district de la région d'Ottawa de la compagnie Greyhound.

**La compagnie Greyhond veut retirer les départs de l'Autobus Voyageur de Maniwaki de huit heures et celui d'Ottawa de 17h55.**

Cette compagnie a effectivement fait publier un avis dans le quotidien LE DEVOIR, dans la colonne des Avis publics de la Commission des Transports du Québec. «Ils ont effectivement payé les frais pour publier leur demande la fin de semaine dernière, a confirmé Marie Roy, conseillère en communication à la Commission des Transports du Québec. Ils refont donc une demande pour diminuer le parcours. Elle n'est pas détaillée, mais on voit qu'elle va dans ce parcours. », a-t-elle expliqué.

S'il y a suffisamment d'oppositions à la demande, la Commission tiendra des audiences publiques. « À la suite de la publication, les gens ont dix jours ouvrables pour s'opposer à la demande à la Commission, soit jusqu'au 26 novembre prochain. La commissaire va prendre le dossier en délibéré à partir du 26 novembre. Elle prendra en considération les oppositions reçues avant la publication et celles reçues depuis. La Commissaire va décider ensuite s'il y a lieu d'aller en audiences publiques. Elle doit vraiment attendre les dix jours cependant», a précisé Mme Roy.

La Commissaire prendra le dossier en délibéré dès le 26 novembre prochain. «La présidente de la Commission a aussi son mot à dire. Nous saurons donc dans les prochains jours si des audiences publiques auront lieu. Habituellement, dans ce cas-là, la Commission se déplace en région pour écouter les divers intervenants», a indiqué la conseillère en communications.

Rappelons que la compagnie Greyhound veut retirer de son offre de service de l'Autobus Voyageur les départs de huit heures de Maniwaki et celui de 17h55 d'Ottawa. Cette mesure aurait pour effet de rendre impossible l'aller-retour entre Maniwaki et Ottawa dans la même journée.

# Gracefield honorera ses personnalités

**(F.L) Gracefield - Le 34e Gala Méritas de Gracefield aura lieu samedi soir prochain.**

La Soirée d'honneur aura lieu à la Salle communautaire de Gracefield et débutera à 17h30 avec le cocktail de bienvenue. Près de 275 personnes sont attendues à ce gala.

L'événement honore plusieurs personnes qui contribuent à la communauté de Gracefield. Neuf prix seront remis durant la soirée.

Des plaques seront données à la personnalité par excellence, la personnalité junior, la personnalité en or, au bénévole de l'année, à la personnalité artistique, à l'employé de l'année, à l'entreprise de l'année, à l'honneur au mérite et à l'espoir sportif.

Les récipiendaires des prix Méritas sont choisis par des comités bénévoles. Neuf petits comités sont formés afin de sélectionner les neuf gagnants.

MUNICIPALITÉ DE BOUCHETTE

# Remise en marche de l'usine d'épuration

**Bouchette – La municipalité de Bouchette vient de remettre en marche son usine d'épuration des eaux, qui avait subi un bris majeur au mois de février dernier. Un nouveau concept pour la mise en marche de celle-ci a permis de faire économiser beaucoup de sous aux contribuables de Bouchette selon le maire de l'endroit, Réjean Carle.**

**PAR HUBERT ROY**

«C'est avec une vive satisfaction que nous annonçons aujourd'hui la remise en marche de l'usine et constatons le succès du nouveau concept de roulement mis en place de façon ingénieuse. Il va de soi qu'un entretien adéquat sera toujours nécessaire, mais je pense que l'usine fonctionnera bien durant de longues années. Le nouveau concept que nous avons utilisé mériterait d'être breveté et pourrait être utilisé dans une vingtaine d'autres usines du type de la nôtre au Québec», a précisé le maire de Bouchette.

**Le nouveau mécanisme de l'usine d'épuration de Bouchette consiste à utiliser deux moteurs au lieu d'un seul. L'arbre de rotation qui fait tourner les rotondes a également été séparé en deux. De plus, le nouveau mécanisme roule au-dessus de l'eau, contrairement à l'ancien.**

Le nouveau concept de l'usine d'épuration de Bouchette consiste à utiliser deux moteurs au lieu d'un pour faire tourner les rotonyles de l'usine (roues qui brassent et oxygènent l'eau). «Auparavant, nous n'avions qu'un seul moteur qui faisait tourner l'arbre de rotation des rotondes qui allait d'un bout à l'autre de l'usine. Maintenant, il est séparé en deux. En plus, le nouveau mécanisme roule au-dessus du niveau de l'eau, contrairement à l'ancien modèle, ce qui nous permet un meilleur entretien», a mentionné Louis-Phillip Arsenault, inspecteur municipal de Bouchette.

La municipalité de Bouchette a dû imaginer ce procédé à la suite du bris du mécanisme de roulement de l'usine, qui s'est retrouvé au fond du bassin de l'usine au mois de février dernier. «Une évaluation des travaux à effectuer révélait que la remise en marche de l'usine nécessitait pour ainsi dire une remise à neuf du mécanisme d'entraînement du rotonyle. Le coût des travaux était alors estimé à 80 000 $», a relaté Réjean Carle.

C'est l'entreprise de Paul et Sylvain Lefebvre qui a apporté la nouvelle solution au conseil municipal de Bouchette. «Après mûres réflexions et une consultation des usagers, le Conseil décidait de retenir la recommandation du nouveau mécanisme et amorçait le processus de règlement d'emprunt nécessaire pour le financement du projet. Vers la fin juin, nous recevions l'approbation du règlement et autorisions la poursuite des travaux de réparation. Le nouveau mécanisme a été monté au cours de l'été et mis en place cet automne», a expliqué le maire de Bouchette.

**Économies substantielles**

Selon le maire Réjean Carle, la municipalité de Bouchette a réalisé des économies substantielles en employant ce nouveau concept local pour réparer l'usine d'épuration. «Si nous l'avions réparé avec l'ancien mécanisme, ça nous aurait coûté le double. Il aurait fallu remettre un mécanisme neuf et percer le toit pour le faire entrer, pour le reboucher ensuite. Les coûts auraient été d'une proportion différente. Nous avons pris la solution la plus économique», a-t-il assuré.

La municipalité de Bouchette aura donc dépensé près de 90 000 $ pour remettre l'usine en marche. «C'est avec beaucoup de satisfaction que nous annonçons également que nous avons réalisé les réparations dans le cadre budgétaire que nous avions planifié, soit 80 000 $. Une autre dizaine de milliers de dollars, pris à même le budget annuel d'opération, ont été investis dans le cadre d'ajouts à l'entretien de l'usine, qui dessert présentement environ 110 résidences, soit la moitié de sa capacité environ», a souligné Réjean Carle.

Le budget annuel d'opération de l'usine d'épuration de Bouchette est d'environ 25 000 $. «Comme nous n'avions pas utilisé les 10 000 $ avant, à cause du bris, nous avons décidé de les mettre sur les suppléments d'entretien. Si l'usine avait fonctionné, nous les aurions donc utilisés de toute façon», a spécifié le maire de Bouchette.

**Fonctionnement de l'usine**

Louis-Philip Arsenault a expliqué à la quinzaine de personnes présentes pour la remise en marche de l'usine d'épuration le fonctionnement de celle-ci. «Les eaux usées arrivent dans un bassin et sont envoyées dans une zone tampon. Elles passent ensuite dans les rotondes où elles sont brassées et oxygénées. Elles sont ensuite envoyées dans un bassin de décantation pour séparer l'eau des impuretés. Les boues de ce bassin sont toutes recyclées et vidangées deux ou trois fois par année. Par la suite, l'eau nettoyée retourne à la rivière. Les derniers tests que nous avons faits démontrent que l'eau qui ressort de l'usine est très limpide. Il n'y avait qu'une seule petite particule en suspension dans le dernier test que nous avons faits», a-t-il complété.

# Le Jour du Souvenir souligné à Denholm

**Denholm – Près d'une trentaine de citoyens de la municipalité de Denholm se sont déplacés au Centre municipal de l'endroit pour souligner le Jour du Souvenir le 11 novembre dernier en matinée.**

**PAR HUBERT ROY**

La cérémonie a débuté avec le mot de bienvenue de la mairesse de Denholm Colette Canavan et a été suivie de la présentation des vétérans de guerre de Denholm. Les quatre vétérans présents étaient Wilfrid Paquette, Roger Proulx, Jim Pepley et Richard Poirier, qui est également conseiller municipal à Denholm. La capitaine Martine Goulet des Forces armées canadiennes était également présente, ainsi que quelques épouses d'anciens vétérans.

**Les vétérans de Denholm devant les couronnes de fleurs remises en honneur de vétérans morts. Au centre, la capitaine Martine Goulet des Forces armées canadiennes tient l'Acte du Souvenir de la municipalité de Denholm.**

La présentation a été suivie de la lecture du poème «In Flanders field» et de l'interprétation de «Last Post» à la trompette par Marc Lemelin. Deux minutes de silence ont ensuite été observées sur le coup de onze heures comme partout au Canada. Marc Lemelin a ensuite interprété «Réveil», pour être suivi de la lecture de l'Acte du Souvenir par les membres du conseil municipal. Plus de 65 citoyens de Denholm figurent présentement à cet Acte. La cérémonie s'est terminée avec le dépôt de quatre couronnes de fleurs, du salut devant le drapeau par les vétérans et des prières d'usage.

Colette Canavan, mairesse de Denholm, soutient qu'il est important pour les citoyens de Denholm de souligner le Jour du Souvenir. «Si nous oublions, le passé, nous allons refaire les mêmes bêtises. La société semble toujours refaire les mêmes erreurs. Nos vétérans sont aussi les aînés de nos communautés. Il ne nous reste plus beaucoup de temps pour les honorer. Si nous sommes ici en ce Jour du Souvenir, c'est grâce à eux, pour ne pas que nos jeunes aient à revivre cela», a-t-elle exprimé.

**Les vétérans Wilfrid Paquette et Roger Proulx ont déposé la couronne de fleurs des vétérans.**

# Kitigan Zibi souligne le Jour du Souvenir

**(F.L) Kitigan Zibi - Près d'une centaine de personnes se sont réunis, à Kitigan Zibi, pour la cérémonie du Jour du Souvenir.**

La cérémonie s'est tenue, comme le veut la tradition, le jeudi 11 novembre à 11 heures afin de commémorer la signature de l'armistice qui marqua la fin de la première guerre mondiale.

La centaine de personnes réunies à Kitigan Zibi ont rendu un vibrant hommage aux soldats qui ont combattu au sein de l'armée canadienne.

Des anciens combattants ont participé à la cérémonie ainsi que les soldats des Forces armées canadiennes. Les participants ont observé deux minutes de silence en mémoire des anciens combattants.

**Les Forces armées canadiennes ont observé 2 minutes de silence lors de la cérémonie du Jour du Souvenir à Kitigan Zibi.**

Rappelons qu'il reste une douzaine de vétérans sur le territoire de la Légion canadienne de Maniwaki.

**Des couronnes ont été déposées afin de souligner le travail des anciens combattants.**

LAUZON
Ressources forestières

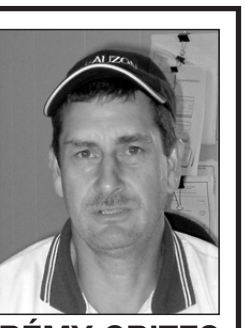
**Pour la vente de vos billots**

Contactez notre acheteur Rémy Crites

*Acheteur de bois dans la région!*

**Bois fraichement coupé**

- **Bouleau**
- **Chêne**
- **Érable**
- **Merisier**
- Pin blanc
- Tremble

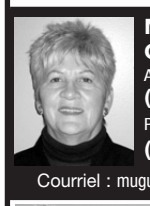


**RÉMY CRITES**
au **819-449-3636**
ext : **268**
ou
Cell. : 819-441-8356

Immo Outaouais
Courtier Immobilier Agréé

***Faites confiance au seul courtier en Haute-Gatineau.***

185, boul. Desjardins, Maniwaki J9E 2C9 / Site Internet : www.immooutaouais.com
**Tél.: 1 (819) 449-1244 • Fax : 1 (819) 449-1902**



**Muguette Céré**
Agent Immobilier Agréé
**(819) 441-8171**
Pagette :
**(819) 441-5633**
Courriel : muguettecere@ireseau.com

**STE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU**
Idéal pour chasseurs, 28 acres de terrain, lac artificiel et boisé.

**Nathalie St-Jacques**
Agent Immobilier Affilié
**(819) 441-9090**
Sans frais :
**(866) 463-9090**

**GRACEFIELD**

Une petite mine d'or...dépanneur avec poste d'essence et licence SAQ, excellent chiffre d'affaire, maison complète attenant au commerce. Pourrait être transformé en bed & breakfast.

**GRACEFIELD**

Zonage commercial, un logement pleine grandeur au 2e et 1 450 p.c. au r-d-c pour votre commerce. Pourrait être transformé en triplex facilement.

**GRACEFIELD**

Bungalow au centre du village, coin paisible, près de tous les services. Faites vite !

**GRACEFIELD / BRICOLEUR**

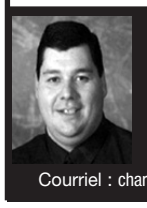
Coquet 3 chambres sur un beau grand terrain paysagé. Besoin de quelques rénovations. Faites vite !

**REPRISE/SCIERIE**

Kazabazua - Édifice de plus de 14 000 pieds carrés. Grand terrain de 28 acres zoné commercial. À l'angle de la 105 et de la 301. Faites vite !

**EGAN**

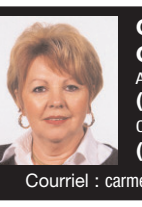
Terrain pour construire, secteur résidentiel, 200´ x 200´.
**10 000 $**



**Charles St-Jacques**
Agent Immobilier Affilié
**(819) 920-2000**
**(866) 920-2022**
Courriel : charlesstjacques@yahoo.ca

**GRACEFIELD**

GRACEFIELD - Route 105, grand terrain de 2 acres avec résidence à paliers multiples, près du village. Venez visiter, vous acheterez. SIA 038435



**Carmen Clément**
Agent Immobilier Affilié
**(819) 463-3822**
Cellulaire :
**(819) 441-7391**
Courriel : carmenalie@sympatico.ca

# Pas d'assurance pour l'ASO

**Maniwaki - L'Association de sauvetage de la Haute-Gatineau (ASO) ne trouve pas d'assureur pour son camion.**

***PAR FABIENNE LACHAPELLE***

L'ASO a reçu, il y a deux mois, un avis de sa compagnie d'assurance, Axa, indiquant qu'elle ne pouvait poursuivre d'assurer le véhicule de l'Association.

La compagnie d'assurance aurait donné comme explication qu'elle ne pouvait assurer un véhicule de secouriste qui fait du sauvetage et qui est un organisme à but non lucratif.

L'ASO était assurée avec Axa depuis plus de 10 ans et n'a jamais fait de réclamation.

Les bénévoles de l'Association de sauvetage ont mis les bouchées doubles et ont tenté de trouver une compagnie d'assurance qui voulait les assurer, mais leur recherche fut infructueuse.

«On a frappé un mur. Personne ne veut nous assurer. Si nous avons oublié une compagnie, s.v.p contactez-nous», a demandé le président de l'ASO, Serge Lacourcière.

Le président a demandé de l'aide au Bureau d'assurance du Canada qui tentera d'aider la seule Association de sauvetage bénévole au Québec. «Ils nous ont dit qu'ils tenteront de forcer un compagnie de nous assurer», a affirmé M. Lacourcière.

Il a été rassurant envers la population et a indiqué que même si l'ASO ne trouve pas d'assureurs, ils poursuivront leur travail. «Nous sortirons quand même le véhicule, mais c'est à nos risques et périls. Le conducteur sera responsable si quelque chose arrive. Légalement, nous devons être assuré», a souligné le président.

La police d'assurance de L'ASO prendra fin le 23 novembre prochain. «Selon le Bureau d'assurance du Canada, le dossier devrait débloquer avant le 22 novembre. Nous avons besoin d'une assurance-responsabilité le plus vite possible», a ajouté M. Lacourcière.

Dans l'éventualité, l'ASO pourrait aussi, avec une entente, s'assurer annexé à la Ville, aux pompiers ou à la MRC.

**L'Association de sauvetage de la Haute-Gatineau doit trouver un assureur, pour son camion, avant le 23 novembre prochain.**

**Souper de dorés**

À la Légion Canadienne

**le 20 novembre 2004**

Aux profits des Forestiers Bantam BB
Prix : 20$
**Pour infos :**
**441-3823** (André)
**449-6452** (Pierre)

# 5000 $ pour la Fabrique de Gracefield

**Gracefield - La Caisse populaire Desjardins de Gracefield a remis un chèque de 5000$ à la Fabrique de Gracefield.**

***PAR FABIENNE LACHAPELLE***

Le don servira à faire des rénovations importantes dans l'église et la sacristie. «Nous avons un projet important de rénovations à faire et l'investissement de la Caisse populaire est très important», a débuté le président de la Fabrique, Gilles Beauseigle.

Les 5 mille dollars, offerts par la Caisse de Gracefield, proviennent du Fonds d'aide au développement du milieu. «Nous cherchons toujours des bons projets dans lesquels investir, a mentionné le directeur général de la Caisse, Pierre Morin. Nous avons, jusqu'à maintenant, 100 mille dollars en banque.»

Le directeur général de la Caisse de Gracefield a indiqué que son institution financière a décidé d'investir dans la Fabrique de Gracefield puisque celle-ci contribue à la communauté. «La paroisse fait partie du patrimoine de la région. Elle contribue aux racines de la région et est bonne pour la communauté», a-t-il souligné.

La Caisse Populaire Desjardins de Gracefield est toujours à la recherche de projets communautaires dans lesquels investir. «Nous sommes à la recherche de projets avec des grandes retombées humanitaires pour la communauté», a conclu M. Morin.

**LE STUDIO D'ART RITA GODIN**
**VOUS OFFRE EN RÉGION, EN ARTS VISUELS,**
**DES SERVICES PROFESSIONNELS ARTISTIQUES**

**UNIQUES AU QUÉBEC :**

**COURS STRUCTURÉS EN PEINTURE, DESSIN :**

*** FORMATION EN PEINTURE POUR TOUS LES NIVEAUX :**

Débutants, intermédiaires, semi-professionnels et professionnels.
Huile, acrylique, aquarelle : techniques académiques contemporaines;
découverte de sa personnalité artistique à travers les genres d'expression artistique;
importance de la couleur dans notre vie et ses effets sur le quotidien (physique et mental)

*** Formation en dessin : tous niveaux**

Crayons : graphite, fusain, plumes, crayons : pastel, aquarelle sanguine; étude des papiers;
les multiples possibilités qu'offrent ces médiums.
Tout un monde de créativité à découvrir!

*** NOMBREUX ATELIERS DE FORMATION POUR ARTISTES :**
perfectionnement;
aide vers une démarche artistique personnelle; découverte de son propre style;
processus d'accession à une carrière;
assistance dans la réalisation d'un projet d'art.

*** FORFAITS : VACANCES EN ART ET EN NATURE, à l 'année longue,**
sur un vaste domaine de 220 acres de forêt : lac, étangs, sentiers pédestres, faune riche.
Pour groupes de 5 personnes au maximum, travail en atelier et plein air.
* SERVICES-SÉMINAIRES EN ART, DANS TOUTES RÉGIONS DU QUÉBEC
EN SEMAINE OU FIN DE SEMAINE AVEC GROUPES DE 10 PERSONNES.

*** GALERIE D'ART,**
artistes régionaux et international

*** BOUTIQUE DE CADEAUX ( CRÉATIONS ARTISTIQUES ET ARTISANALES)**
* MINI-MUSÉE ART ET PATRIMOINE

BREF` UNE OFFRE DE SERVICES ARTISTIQUES UNIQUE EN OUTAOUAIS ET AU QUÉBEC!
Au 1058, route Principale (route 107) Aumond, Qc. J0W 1W0
www.studioritagodin.com
**Tél : 449-5466**

Le Studio d'Art Rita Godin
1058, Route Principale (Route 107)
Aumond / Téléphone : 449-5466
Site : www.studioritagodin.com

**La Caisse populaire Desjardins de Gracefield a remis 5000$ à la Fabrique de Gracefield pour des rénovations.**

**Dodge Neon 1996**

*Tel quel*
4 portes **3995$**

CHRYSLER Dodge Jeep
Marinier Auto
MANIWAKI, QC
*Depuis plus de 25 ans!*
Tél: **449-1544**
57, route 105, Maniwaki
J9E 3A9

**2002 Hyundai Elantra**

NOIRE
**Garantie du manufacturier**

CHRYSLER Dodge Jeep
Marinier Auto
MANIWAKI, QC
*Depuis plus de 25 ans!*
Tél: **449-1544**
57, route 105, Maniwaki
J9E 3A9

# «Nous n'avons pas le temps» - Sûreté du Québec

**Maniwaki - Suite aux actes de vandalismes, qui se sont produits à Maniwaki dans la nuit du 10 au 11 novembre dernier, un véhicule qui pourrait être relié aux actes a été identifié.**

***PAR FABIENNE LACHAPELLE***

Un citoyen, qui connaissait bien la description du véhicule, a aperçu un véhicule semblable près de Shawville et a téléphoné aux autorités.

Après avoir été transféré à quelques reprises, le citoyen a réussi à parler à une dame de la Sûreté du Québec (S.Q.). Il lui a raconté qu'il avait aperçu le véhicule qui pourrait être relié aux actes de vandalismes de Maniwaki et lui a remis la description détaillée ainsi que le numéro d'immatriculation du véhicule.

La dame au bout du fil lui a ensuite répondu que la Sûreté du Québec n'avait pas le temps de s'occuper de cette affaire et qu'il devait rappeler les autorités le lendemain.

La situation a été présentée au Conseil municipal de Maniwaki lors de la séance de lundi soir dernier. Le maire, Robert Coulombe, était renversé par la situation et a indiqué qu'il allait rencontrer la Sûreté du Québec à ce sujet.

«Ça n'a pas de bon sens, a-t-il lancé. Nous payons pour un service qui doit être rendu.» La facture de la Ville de Maniwaki pour la S.Q. se chiffre à environ 350 mille dollars.

La Sûreté du Québec n'a pas voulu commenter cet incident ni confirmer les dires du bon samaritain. «Nous analysons la situation avant de nous prononcer», a indiqué l'agent Marc Ippersiel, de l'unité des affaires publiques. Au moment de mettre sous presse, la Sûreté du Québec n'avait pas fini d'analyser la situation.

**Répartition des appels**

Depuis quelques années, la Sûreté du Québec procède à l'analyse des appels afin de voir lesquels sont prioritaires. Il y a trois niveaux d'appel.

L'appel de priorité numéro un engage les policiers à un déplacement immédiat. C'est une intervention ou la vie de quelqu'un est en danger ou s'il est possible d'intercepter un suspect. Les policiers se rendent sur les lieux le plus rapidement possible, préférablement dans un délai maximal de 30 minutes.

L'appel de priorité numéro deux est moins urgent. La Sûreté du Québec prend alors un rendez-vous avec le plaignant. «Par exemple, dans un cas d'introduction par effraction si les suspects ne sont plus sur place nous allons le classer en deuxième priorité et se rendre sur place lorsque nous aurons le temps», a expliqué Marc Ippersiel.

La troisième priorité est reliée à une plainte téléphonique. Si l'incident s'est produit longtemps avant l'appel et qu'il n'y a aucune possibilité d'intervention policière, la plainte sera traitée comme une priorité numéro trois.

«Nous avons établi les trois niveaux afin de maximiser le temps pour accorder notre attention sur les appels nécessitant un déplacement immédiat», a conclu l'agent Ippersiel.

# Vandalisme à Maniwaki

**(F.L.) Maniwaki - Plusieurs actes de vandalisme ont eu lieu à Maniwaki, dans la nuit du 10 au 11 novembre.**

***PAR FABIENNE LACHAPELLE***

En tout, neuf actes ont été commis sur des véhicules. Certaines ont été vandalisées sur la rue Moncion et d'autres dans le parc industriel sur la rue Poulin.

Un ensemble de véhicules a été vandalisé, avec des dommages passant par des vols, des vitrines fracassées et des crevaisons de pneus en série.

Le total des dommages de tous les actes de vandalisme est estimé à plus de 16 mille dollars. Parmi les dommages, un véhicule, qui a été volé et retrouvé, avait des dommages de plus de 4000 dollars.

La Sûreté du Québec a eu une description détaillée d'un véhicule qui pourrait être relié à la série d'événements. Il a été localisé et identifié, mais personne n'est encore associée au véhicule en question.

L'enquête est toujours en cours pour pouvoir identifier le ou les suspects. Les autorités demandent à la population de signaler toutes activités suspectes.

## VANDALISME CHEZ R. HAMEL ET FILS

# 6 jeunes comparaîtront

**(F.L.) Maniwaki - Les 6 jeunes accusés pour du vandalisme à l'entrepôt de R.Hamel et fils comparaîtront au Palais de justice de Maniwaki au cours du mois de décembre.**

Les méfaits, pour lesquels les jeunes sont accusés, ont eu lieu le 24 août dernier, à l'entrepôt de la compagnie de grossiste alimentaire situé sur le chemin de la Montagne. Plus de 10 mille dollars de dommages avaient été causés.

Un jeune a comparu le 9 novembre dernier et sa cause a été remise au 21 décembre prochain. Les cinq autres jeunes se présenteront devant le magistrat le 2 décembre prochain.

Les jeunes ne peuvent êtres nommés, puisqu'ils sont protégés par la loi des jeunes contrevenants.

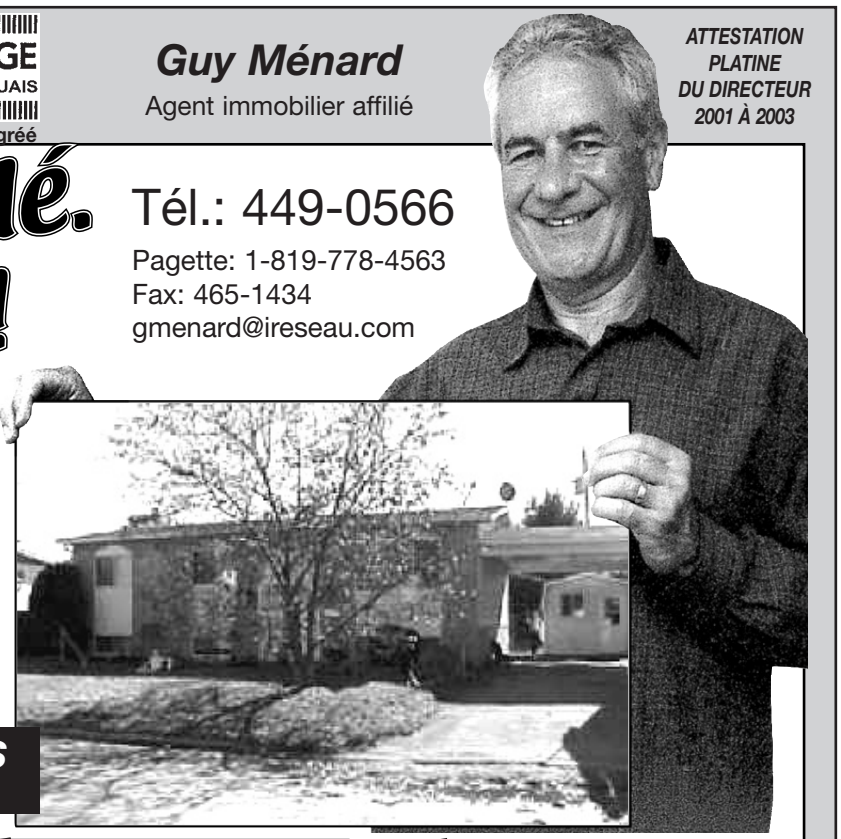

VTT Sports neufs
Spécial d'automne

350cc à 660cc

CHRYSLER Dodge Jeep
Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!
Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki
J9E 3A9

Confiez-moi vos projets.
Bien conseillé. Mieux logé !
ROYAL LEPAGE VALLÉES DE L'OUTAOUAIS
Courtier immobilier agréé

Guy Ménard
Agent immobilier affilié
ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR 2001 À 2003
Tél.: 449-0566
Pagette: 1-819-778-4563
Fax: 465-1434
gmenard@ireseau.com



On ne vend pas ou n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-moi vos projets.

MANIWAKI
Secteur Christ-Roi, près de l'hôpital, maison de 6 chambres, sous sol aménagé, terrain clôturé et privé, air climatisé central, abri d'auto.
Offert à seulement 97 500$

CONSTRUCTION 1999
LAC CAYAMANT
Jolie maison, 2 chambres, très propre, concept ouvert, avec garage et remise. Prix : 109 000$ Réf. : TEP231 www.guymenard.com

NOUVEAU PRIX
LAC MURRAY
Joli bungalow, très moderne, finition int. très spéciale, beaucoup d'espace de rangement, 12 pièces, sur beau terrain plat et paysager, à 15 min. de Maniwaki. Inc. quaie, gazébo de 24x24p., garage chauffé, et maison et maison d'invités. Prix : 199 000$ Réf. RYL700

REPRISE
GRAND-REMOUS
Grand bungalow, avec garage attaché, foyer salon et salle à manger, sur grand terrain sur élevé, avec vue sur la rivière Gatineau. Prix : 76 500$ Réf.: ART031

Nouveau Prix
DÉLÉAGE
Grande maison 2 étages, 12 pièces, beaucoup de boiserie, int. et ext. rénovés, entrée asphaltée, grand garage isolé, inclus. piscine et les appareils de cuisine. Prix : 95 000 $. Réf.: 701712 www.guymenard.com

PRÈS DE L'ÉCOLE
MANIWAKI
Grand semi-détaché, 3 chambres, 2 salles de bain, avec abri d'auto, situé dans le secteur Comeauville, grand terrain paysagé, avec garage. Prix 88 500 $. Réf. RAM481. www.guymenard.com

BUNGALOW
LAC MURRAY
Jolie maison 3 chambres, situé à 20 min. de Maniwaki, finition de plancher bois franc et céramique, terrain de plus de 350 p. de frontage sur le lac. Une aubaine. Vendu pour cause de déménagement. Réf.: RUM651 www.guymenard.com

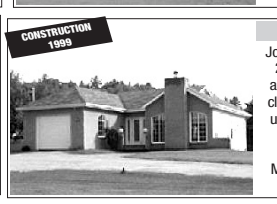
2 BUNGALOWS
CAYAMANT
Deux maisons dont une de 2 chambres et l'autre de 1 chambre, actuellement louées à 500$ par mois. Prix : 48500$ Réf. RAL550 www.guymenard.com

GRAND TERRAIN
GRACEFIELD
Bungalow, 3 chambres, situé à 5 min. du village, puit artésien et fosse septique conforme. Une aubaine à 39 500 $. Réf.ULB180 www.guymenard.com

BUNGALOW
DÉLÉAGE
Jolie bungalow, construction récente, 1 chambre au rez de chaussé et possibilité de 2 au sous-sol, grand terrain de 2 acres, vendu pour cause de maladie. Vendeur motivé. Réf : BLA300 www.guymenard.com

NOUVEAU PRIX
MANIWAKI
Immeuble 2 étages, 2 400 p.c., situé en plein centre-ville sur la rue Principale, stationnement pavé pour 15 autos, possibilité de financement. Prix : 90 000 $. Réf.: IRP480 www.guymenard.com

SECTEUR NORTHFIELD
GRACEFIELD
Jolie maison 1 1/2 étage, entièrement rénovée, chambres, située près du lac Heney, et à 30 minutes du Mont Ste-Marie. Prix demandé : 89 000 $. Réf : NEH362 www.guymenard.com


CONSTRUCTION 1999
EGAN-SUD
Jolie bungalow, 4 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, foyer au bois, air climatisé central, situé dans un beau secteur résidentiel su un terrain d'un acre aménagé et à 3 min. de Maniwaki. Vendeur motivé. Réf. : CEC500

BUNGALOW
MESSINES
Maison construite en 1994, 2 chambres, sur terrain plat et paysagé, avec petite grange et remise, située à 10 min. de Maniwaki. Prix 75 000$. Réf.RAF701 www.guymenard.com

2 ÉTAGES
GRACEFIELD
Grande maison, 4 chambres, grand terrain, situé près de l'école. Fournaise neuve et grande remise. Vendeur motivé REF : GUE900 www.guymenard.com

GRAND BUNGALOW
DÉLÉAGE
Maison de 4 chambres, sous sol part. aménagé, armoire de cuisine, salle de bain et planchers refait à neuf, très propre, garage double, terrain de près de 2 acres avec entrée asphaltée. Prix : 149,900 $ Réf.: VIR571 www.guymenard.com

De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com

## INVESTISSEMENT DE PLUS D'UN MILLION DE DOLLARS

# Un Centre de curling à Maniwaki dès l'an prochain?

**Maniwaki – Un Centre de curling pourrait être construit à Maniwaki dès l'année prochaine. Un terrain est déjà acheté pour le complexe et il ne reste plus qu'à trouver le financement pour pouvoir construire le Centre selon Pete McConnery, qui s'occupe des finances du Club de curling de la Vallée-de-la-Gatineau.**

**PAR HUBERT ROY**

**Les joueurs de curling de la Vallée-de-la-Gatineau pourrait avoir leur Centre dès le mois d'octobre 2005 pour pratiquer leur sport favori. (Source photo: www.curling.ca)**

«Nous avons fait faire un plan d'affaires par le Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau et nous l'avons présenté aux joueurs de curling lundi dernier. Notre projet de Centre de curling coûterait plus d'un million de dollars», a révélé M. McConnery.

Le Club de curling s'est déjà porté acquéreur d'un terrain pour construire son Centre. «Ce terrain est situé sur la rue King, juste en face de la salle des Chevaliers de Colomb. Il fait 400 pieds de long par 180 pieds de large. Le Centre ferait 40 pieds de large par 190 pieds de long», a précisé M. McConnery.

Le nouveau Centre aurait deux glaces, qui contiendraient quatre aires de jeux de curling. «Il serait fait sur deux étages. Il y aurait un petit bar en haut et un vestiaire en bas», a-t-il expliqué.

Le Club de curling de la Vallée-de-la-Gatineau a présentement 100 membres dans ses rangs. «Pour que le Centre soit rentable, nous devrons augmenter le membership à 150 personnes. Étant donné que nous aurions les glaces sept jours sur sept, ce ne serait pas vraiment un problème. Avec 150 membres, nous pourrions arriver dans nos cotisations», a-t-il calculé

Actuellement, les membres du Club de curling de la Vallée-de-la-Gatineau ne peuvent pratiquer leur sport qu'une fois par semaine le lundi soir au Centre des loisirs de Maniwaki. «La situation actuelle n'est pas avantageuse pour nous, ni pour eux. Nous devons même emprunter l'équipement du club d'Amos. Nous travaillons donc sur ce projet depuis près de deux ans pour améliorer les choses», a mentionné M. McConnery.

Le prix total du projet selon le plan d'affaires du CLDVG serait de 1 108 871 $. La construction du bâtiment coûterait 690 421 $, tandis que 140 000 $ serait consacré au système de réfrigération. Le reste du montant serait consacré à l'achat d'équipement de curling, au budget des honoraires professionnels pour la construction du Centre, à l'achat du terrain (qui est déjà acheté), aux contingences et aux taxes.

### Financement et échéancier

Près de 60 % du montant serait financé par les trois paliers de gouvernement, soit un montant de 663 871 $. «Les deux députés et le préfet nous ont dit qu'ils nous appuieraient dans ce projet pour aller chercher de l'argent», a spécifié M. McConnery. Selon le plan d'affaires du CLD, la contribution du milieu s'élèverait à 100 600 $, tandis que les autres contributions recherchées s'élèveraient à 374 400 $.

Selon l'échéancier du projet, l'argent nécessaire devrait être ramassé en avril 2005. Le Centre serait ensuite construit pour le mois d'octobre 2005. Celui-ci serait en fonction du mois d'octobre au mois d'avril.

Le Centre de curling de Maniwaki est un projet d'avenir selon M. McConnery. «Des activités pourraient y être tenus l'été avec la piste cyclable qui passe tout près. En plus, nous aurions une grande salle pouvant contenir de 400 à 500 personnes. nous pourrions donc y tenir des évènements comme le Gala de la Chambre de commerce par exemple», a-t-il conclu.

## CALENDRIER NOËL

### *Activités de Noël dans la région*

***SAMEDI 4 DÉCEMBRE***

• À 13 heures, le Club Optimiste de Déléage fera son tradiionnel, «Noël des enfants» à la salle municipale de Déléage. Cette invitation est faite à tous les enfants de la municipalité et aux enfants des membres optimistes de Déléage. Ages requis de 0 à 12 ans. Tous les enfants doivent s'inscrire avant le 26 novembre auprès des personnes suivantes : Suzanne 449-1609 Lisette 449-4772

***DIMANCHE 5 DÉCEMBRE***

• Le Comité des loisirs d'Egan-Sud invite les parents a inscrire leurs enfants de 12 ans et moins pour la journée du Père Noël qui aura lieu à 11h30 au bureau municipal d'Egan-Sud. Lors de cette journée, un dîner hot-dog vous sera servi gratuitement. De plus, nous effectuerons le tirage de prix de présence pour les enfants. Veuillez prendre note que cette journée s'adresse ***uniquement aux résidents d'Egan-Sud*** et que vous avez jusqu'au **19 novembre pour inscrire vos enfants.** Vous n'avez qu'à communiquer avec nous au **449-1702, du mardi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.** Venez renconrer le vrai père Noël de Val-David du Village du Père Noël et vous amuser avec nous !

## CARNET SOCIAL

***Tous les mercredis*** :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000$, gros lot 1200$.

***Tous les mardis :***

• **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Infos: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.

• **Centre Chrétien de Maniwaki**, heures de réunions : dimanche à 10h00 et mardi à 19h.

• **Rencontre de musiciens amateurs (country et folklorique)** à 19h, au motel le Draveur à Maniwaki. Apportez vos instruments de musique. Info: Yvon, 463-2019, Jos 449-7597, Reina 449-2573

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

***AFEAS DE GRACEFIELD***

• **Femmes en mouvement.** L'AFEAS (Association féminine d'éducation et d'Action social est à la recherche de 2 tables pour ordinateur pour la maison entraide AFEAS sise au 42, rue Principale. Votre don sera grandement apprécié! Pour plus d'information, contactez Denise (467-2849) ou Raymonde (463-2309).

***PAROISSE ST-GABRIEL DE BOUCHETTE ET LES PAROISSES ENVIRONNANTE***

Prenez note que le premier dimanche de chaque mois la messe est célébré à 9h30 et les semaines suivantes le samedi à 16h30. Infos : Florentine 465-2470

***25 OCT. - 29 NOV.***

• **Café rencontre pour les membres Albatros**, à la salle Gorman du Foyer Père Guinard, le dernier lundi du mois à 14h00. Infos : Monique ou Lennard 465-2832

***VENDREDI 19 NOVEMBRE***

• **Rencontre de la vie montante** Secteur Maniwaki à 14h. Salle de l'Âge d'Or Assomption, rue des Oblats, Maniwaki, Invitation à tous les membres et les retraités de Maniwaki et de la région. Le thème de cette rencontre est; LA PARABOLE DU SEMEUR (Mc 4,1-20) Suivi de la célébration de l'Eucharistie. Le tout se termine par une collation. Vous êtes tous et toutes les bienvenus à cette rencontre du mois des défunts. La direction de La Vie Montante, Pour info : 441-0758 / 449-5523

***JUSQU'AU 19 NOVEMBRE***

• **Comité des loisirs d'Egan-Sud** invite les parents à inscrire leurs enfants de 12 ans et moins pour la journée du Père Noël qui aura lieu le 5 décembre à 11h30 au bureau municipal d'Egan-Sud. Uniquement pour les résidents d'Egan-Sud. Communiquer avec nous au 449-1702, du mardi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

***19-20-21 NOVEMBRE***

• **Rendez-vous croissance du couple -** À Nominingue. Infos : Nathalie et Roger 623-6057 Gilles et Gisèle 623-0992

***SAMEDI 20 NOVEMBRE***

• **Club de l'amitié de Bois-Franc** organise une soirée dansante, à 19h30. Avec buffet en fin de soirée.

***DIMANCHE 21 NOVEMBRE***

• **Club Âge d'Or de Blue Sea** soirée dansante à 19h à la salle municipal de Blue Sea. Conrad Bédard fera les frais de la musique.Un goûter sera servie à la fin de la soirée. Bievenue à tous. Infos : Laura 463-2386

***DIMANCHE 21 NOVEMBRE***

• **Les bons vivants de Bouchette** organise un bingo de l'association du 3e âge de Bouchette, à 13h au centre municipale. Bienvenue à tous.

***SAMEDI 27 NOVEMBRE***

• **Club Âge d'Or de la Haute-Gatineau (Christ-Roi)** organise un souper chaud à 17h30, suivi d'une soirée dansante, les Campagnards feront la musique. On fêtera les 80 ans et +. Bienvenue à tous. Infos : Hélène Fournier : 449-3607 ou Céline R. 449-1063 - Réservez tôt

***SAMEDI 27 NOVEMBRE***

• **Club Âge d'Or de St-Thérèse** Le souper de Noël du Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse aura lieu à 17h30 à l'école Laval. Suivront tirage bingo et danses. Infos : Auriette : 449-2766 Lisette : 449-7289

***SAMEDI 27 NOVEMBRE***

• **Le comité paroissial de la Paroisse St-Roch de Lac Cayamant** organise une vente d'artisanat, d'articles de Noël (décorations) de pâtisserie et divers tirages. De 9:00 à 15:00 au sous-sol de l'église. Cette activité aidera à défrayer le coût du chauffage. Apportez-nous de la patisserie à vendre SVP. Bienvenue à tous! Infos : Ernestine Boileau - 463-3089

***DIMANCHE 28 NOVEMBRE***

• **Veuillez prendre note que le Club d'artisanat** aura son exposition annuelle, au Centre Jean-Guy Prévost au 1508, route Transcannadienne à Grand-Remous, de 9h00 à 17h00. On invite la population à venir voir les différents travaux afin de vous permettre de faire des choix pour vos cadeaux de Noël. Bienvenue à tous!

***DIMANCHE 28 NOVEMBRE***

• **Club Âge d'Or Lac St-Marie** Soirée dansante à 19h00 au centre communautaire. Musique : Campagnards. Bienvenue à tous. Carmen 467-5454

***SAMEDI 4 DÉCEMBRE***

• **Club de l'Âge d'Or de Grand-Remous** Les Coeurs Joyeux de Grand-Remous vous invitent à leur souper de Noël à 18h00, à la salle Jean-Guy Prévost. Ouverture de la salle pour le souper à 17h. S.V.P. Réserver avant le 25 novembre. Infos : Claudette à 438-2081 ou Henriette à 438-2063. Suivit de la soirée dansante à 19h30.

-- N'oubliez pas les exercices de viActive tout les mardis à 13h30 à la Place de l'Oasis suivit de parti de sacs de sables. infos : Claudette à 438-2038 ou Blanche 438-2674

***SAMEDI 4 DÉCEMBRE***

• **Les bons vivants de Bouchette** souper du petit Noël : L'association du 3e âge de Bouchette vous invite au souper du petit Noël au centre municipal à 17h30. Suivit d'une soirée dansante.Prix de présences. Réservation : Lionelda 465-2093 Florentine : 465-2470 avant le 28 novembre.

***SAMEDI 4 DÉCEMBRE***

• **Mani-Majy danse,** vous invite à une soirée dansante, pour fêter Noël en amis. Il y aura un souper partage, avec plusieurs tirages. Au sous-sol de l'église du Christ-Roi. Les portes seront ouvertes à 17h. Infos : Michel 441-2209

***DIMANCHE 5 DÉCEMBRE***

• **Club Âge d'Or «les bons vivants» de Gracefield** Organise un souper de Noël. Réservez avant le 22 novembre. Infos : Hubert 463-4947 ou Murielle 463-2446

DISCOURS DU MAIRE DE LAC-SAINTE-MARIE

# Raymond Lafrenière prévoit un léger déficit pour 2004

**(H.R.) Lac-Sainte-Marie – Raymond Lafrenière, maire de Lac-Sainte-Marie, prévoit que sa municipalité fera un léger déficit à la fin de son exercice financier 2004.**

En 2003, la municipalité de Lac-Sainte-Marie avait terminé son exercice financier avec un surplus de 82 610 $, portant son surplus accumulé à 119 565 $. «L'exercice financier 2004 devrait se terminer avec un léger déficit», a annoncé le maire à l'assemblée du conseil municipal le 1er novembre dernier.

En 2004, la municipalité de Lac-Sainte-Marie a réalisé des travaux de réfection sur son réseau routier et a procédé à la confection d'un banc de réserve de matériaux granulaires dans le secteur du Grand Poisson-Blanc. Elle a également réalisé l'achèvement du terrain de soccer et l'aménagement d'un sentier pédestre au Mont Sainte-Marie.

«Nous avons reçu la confirmation d'une première tranche de subvention du Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau au montant de 30 000 $ pour la mise en valeur du village. Une confirmation de 50 000 $ a été également obtenue pour l'aménagement du sentier Quad dans le programme de mise en valeur du milieu forestier», a indiqué le maire dans son rapport.

Le conseil municipal de Lac-Sainte-Marie débutera dans les prochaines semaines l'élaboration des prévisions budgétaires 2005. La municipalité de Lac Sainte-Marie déposera son budget le 20 décembre prochain à 19h30 au Centre communautaire de l'endroit. La municipalité adoptera aussi son programme triennal d'immobilisation pour l'exercice financier 2005-2006-2007. Pour plus de détails sur le rapport du maire de Lac-Sainte-Marie, voir en page 26.

**Raymond Lafrenière, maire de Lac-Sainte-Marie.**

# Surplus de 100 000 $ pour Maniwaki

**Maniwaki - La Ville de Maniwaki prévoit un surplus budgétaire d'environ 100 mille dollars pour l'année 2004.**

***PAR FABIENNE LACHAPELLE***

C'est ce qu'a annoncé le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, lors de son discours, lundi soir dernier, au conseil municipal. C'était le 15e rapport annuel que présentait le maire Coulombe.

Le maire est revenu sur les réalisations et principaux événements de 2004. Entre autres, M. Coulombe a souligné la relocalisation du bureau touristique, l'achat du terrain pour le site d'exploitation de l'eau potable, le lancement de la nouvelle revue municipale, la signature d'une première convention collective avec les pompiers de Maniwaki et les ententes municipales, dont celle du Centre des loisirs.

L'année 2004 a été productive pour la

**Le maire de Maniwaki, Robert Coulombre a présenté ses prévisions pour l'année 2005.**

Ville et un surplus budgétaire est prévu selon les estimations du maire.

Pour l'année 2005, le maire a souligné les orientations générales que prendra la Ville. «Notre dossier prioritaire pour l'année 2005 est la mise en service de la nouvelle usine d'approvisionnement en eau potable», a affirmé Robert Coulombe.

L'aménagement d'un parc familial pourrait être réalisé en 2005 par la Ville, en collaboration avec l'école Christ-Roi et le Club Lion de Maniwaki.

«Nous projetons aussi, de faire l'acquisition d'un nouveau camion autopompe pour le service d'incendies et nous aurons à remplacer certains réseaux d'aqueduc», a annoncé le maire.

M. Coulombe se prépare aussi à déposer, en 2005, au Conseil, une politique de la famille afin d'inciter les jeunes à s'établir en région.

**Élections de 2005**

L'année 2005 sera également l'année des élections municipales à l'échelle de la province. Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe a annoncé qu'il allait braver un autre mandat et se présenter comme candidat pour cette élection à la mairie de Maniwaki.

Le dépôt du budget d'opération pour l'année 2005 se fera le 20 décembre prochain à 19h30, à l'Hôtel de ville de Maniwaki au cours d'une assemblée spéciale.

Pour lire le discours complet du maire de Maniwaki, référez-vous à la page 28.

ACTION PLEIN AIR HAUTE-GATINEAU

# Assemblée annuelle le 30 novembre prochain

**(H.R.) Maniwaki - Action plein air Haute-Gatineau tiendra sa sixième assemblée générale annuelle le 30 novembre prochain, à 19 heures, à l'école Woodland, située au 247, rue des Oblats, à Maniwaki.**

Toutes les personnes qui souhaitent adhérer à cet organisme sans but lucratif sont invitées à y assister. Il y aura aussi élections des membres qui siégeront sur le conseil d'administration 2004-2005 de cette association à but non lucratif.

Les participantes et participants à l'assemblée recevront aussi des informations concernant les différents dossiers traités au cours de la dernière année par Action plein air Haute-Gatineau. Ils recevront également le dossier préservation de la rivière Gatineau et les rapports de l'organisme sur la participation aux différentes tables de concertation de la région.


HUSKY
PLACAGE
SCIAGE - CONTRE-PLAQUÉ

LA COMPAGNIE COMMONWEALTH PLYWOOD LTÉE

**ACHETONS**

**BOIS-FRANC & PIN BLANC**

**PAIMENT RAPIDE**

**DEUX FOIS PAR SEMAINE**

- Pin blanc & rouge
- Sciage feuillu
- Déroulage feuillus (merisier, bouleau, chêne, érable, tilleul, peuplier)
- Cèdres

Possibilité de livraison à différentes divisions :

Labelle - feuillus
Profolia - feuillus
Mont-Laurier - feuillus
Atlas Low - pin
Atlas Northfield - pin

**Jean-Denis Rochon**
Tél.: (819) 463-2378
Cell.: (819) 360-9762
Fax.: (819) 457-2815

**Gaétan Bergeron**
Tél.: (819) 686-2043
Cell.: (819) 429-3368
Fax.: (819) 686-9561

**Daniel Charbonneau**
Tél.: (819) 457-2010 #14
Cell.:(819) 360-9762
Fax.: (819) 457-2815

www.commonwealthplywood.com



La Capitale
La Capitale Outaouais inc.
Courtier immobilier
La Capitale vendu .com

**Lisette Lafrance**
Agent immobilier affilié
**(819) 441-0777**
Sans frais : (866) 441-0777

LA CAPITALE VENDU, LA CAPITALE VENDU .COM

VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM

**29, rue Morin, BOIS-FRANC**
Maison mobile en très bonne état, armoires et fenêtres neuves, sous-sol, près des usines de Bois-Franc et Grand-Remous - 44 900 $
***HEY ! LES TRAVAILLEURS ! POURQUOI PAYER UN LOYER ?***

**3, rue Lacroix, GRACEFIELD**
Maison ou chalet d'un étage et demi, 3 chambres, partie du sous-sol fini, presque 600 pieds sur le bord de l'eau, excellent pour la pêche, remarquable endroit pour vaste jardins.
***PRIX RÉDUIT À 74 900 $***

**50, rue Principale, GRACEFIELD**
Situé dans Gracefield, logis de 2 chambres (loué) et de 1 chambre (loué) - 65 000 $
***BON INVESTISSEMENT !***

**80, ch. Lacroix, STE-THÉRÈSE**
**Bord du lac Michel (Mitchell) !**
2 chambres, plafond cathédrale, 145 pieds sur le lac, petit chalet d'invité, garage.
**Être bien chez soi !** 119 900 $

**18, ch. Laperle - MESSINES**
PETIT LAC DES CÈDRES - Chalet construit tout près de l'eau, 3 saisons, foyer au bois, mezzanine, garage 18'x24'. **99 900 $**
***CELUI QUE VOUS ATTENDIEZ !***

**VOUS AIMEZ LA CAMPAGNE ?**
Magnifique BUNGALOW situé à Montcerf, très propre, sous-sol fini à 75%, aménagement paysagé, 150 pieds en bordure de la rivière Désert.
***EN PLUS, LOIN DES VOISINS !***
***84 900 $***

**10, ch. de l'Aéroport, MESSINES**
Luxueux bungalow, extérieur en pierre, beaucoup de boiserie, grand garage, entrée asphaltée, cour arrière très privée, près des terrains de golf. 129 900 $.
***SOYEZ CONFORTABLES !***

**121, rue Scott, Maniwaki**
Joli et pratique bungalow très bien entretenu, gazebo, patio et piscine, tout clôturé, extérieur refait à neuf.
**Près de tous les services ! 64 900 $**

**28, chemin Principale, CAYAMANT**
Impeccable et très joli maison située dans le village, à deux pas de l'école et en face de la plage publique du lac Cayamant. Garage attaché.
***Une vraie aubaine !*** *59 000 $*

**42, ch. Val-Guertin, MESSINES**
Bungalow (ancienne école) - 3 chambres - murs hauts (10 pieds) - secteur en demande - 7 minutes de Maniwaki seulement.
***CONSTRUITE POUR MILLE ANS !***
65 000 $

**232, Route 105, MESSINES**
COMMERCIAL - Bungalow et grand garage (3 portes), beaucoup de rénovations (cuisine et salle de bain), sous-sol partiellement aménagé, piscine, possibilité d'acheter équipements de débosselage et peinture.
125 000 $ - ***UNE BONNE AFFAIRE !***

**63, ch. de la traverse, AUMOND**
Chalet contruit sur le bord de la rivière Joseph ! L'endroit rêvé de tous les pêcheurs !
45 000 $ - ***SOYEZ LE PREMIER !***

**39, ch. Petit Lac des Cèdres, Messines**
PETIT LAC DES CÈDRES - Chalet/maison 4 saisons - Rénovation majeure en 1993 - Belle plage de sable avec pente douce - Terrain plat aménagé - 164 900$
***INUTILE DE CHERCHER PLUS LOIN!***

**TERRAIN MESSINES**
***51, chemin Ferme des Six***
Terrain prêt à construire avec puit artésien et installation septique.
**14 500 $**

**TERRAIN DE 2.66 ACRES - DÉLÉAGE**
**7-9, Montée des Sables, DÉLÉAGE**
(près du ch. à Ferme-Joseph), prêt à construire incluant **garage de 20' x 30'**, poteau d'hydro installé, plantation de cyprès.
***À 3 minutes de Maniwaki !*** 24 000 $

**TERRAIN LAC BLUE SEA 40 190 p.c.**
**Chemin Poulin, MESSINES**
Accès à la plage et descente de bateau.
***Très belle vue du lac !***
***28 000 $***

**TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 p.c.**
***Chemin Poulin, MESSINES***
Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds du lac seulement, grande remise, accès à la plage et descente de bateau en béton. Secteur recherché. 32 000 $

**TERRAIN LAC BLUE SEA 34 150 p.c.**
***Chemin Poulin, MESSINES***
Beau terrain boisé à ± 300 pieds du lac seulement, accès à la plage et descente de bateau en béton. Servitude d'eau. Secteur recherché. 28 000 $

**TERRAIN LAC MURRAY**
VENDU
Terrain [illegible]
242 pieds [illegible] le bord du [illegible] belle plage [illegible]blonneuse, cul-de-sac.
**33 000 $**

**ACHETEURS !** Je vous offre **GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC** (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et **GVH** (garantie de versements hypothécaires) et ce, **QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU** en avant de la propriété. Téléphonez-moi pour en savoir plus.

OUVERTURE OFFICIELLE DE L'AUBERGE DU DRAVEUR

# Plus de 150 personnes présentes

**Maniwaki – Plus de 150 personnes étaient présentes à l'ouverture officielle de l'Auberge du Draveur le 12 novembre dernier. Gilles Lafrenière, propriétaire de l'Auberge depuis avril 2004, et Francine Carle, directrice générale de l'Auberge, en ont profité pour montrer les ajouts et modifications effectués à l'Auberge du Draveur.**

Francine Carle, directrice générale de l'Auberge du Draveur.

**PAR HUBERT ROY**

«Nous avons tenu cette soirée d'ouverture officielle pour faire connaître l'Auberge du Draveur à la communauté d'affaires de Maniwaki. Nous voulions leur présenter ce que nous avions à offrir. Nous voulons leur faire comprendre que quand ils invitent des représentants de l'extérieur, ils peuvent les inciter à dormir à Maniwaki, qu'il couche à l'Auberge ou ailleurs. C'est une manière de développer la région», a mentionné Gilles Lafrenière.

Le propriétaire de l'Auberge du Draveur croit qu'il y a tout à gagner avec le développement régional. «Le but est de loger les gens à Maniwaki. Je suis prêt à les envoyer ailleurs si je n'ai pas de chambres disponibles qui peut convenir aux clients pour qu'ils restent dans la région. Nous avons une bonne collaboration entre aubergistes à Maniwaki», a précisé M. Lafrenière.

Celui-ci a insisté sur l'importance de faire connaître la Vallée-de-la-Gatineau. «Nous devons travailler à faire développer la région. Il ne faut pas oublier que la Vallée-de-la-Gatineau est le terrain de jeu de la région de la Capitale nationale. Nous devons apprendre à nous vendre. Nous manquons peut-être un peu de confiance, mais nous ne devrions pas», a-t-il souligné.

M. Lafrenière est très satisfait d'avoir pris en charge l'Auberge du Draveur en avril dernier. «Je suis bien satisfait. Ça suit le cheminement que j'avais prévu. Il y a parfois des soubresauts, mais nous prenons les mesures nécessaires pour atteindre nos buts», a-t-il affirmé.

Le propriétaire de l'Auberge du Draveur ajoute que son personnel a beaucoup à voir dans le développement de son établissement. «Le personnel a beaucoup à voir avec le développement d'une entreprise. Celui-ci me soutient beaucoup et comprend la vision que j'ai pour satisfaire le client», a mentionné M.Lafrenière.

Francine Carle, directrice générale de l'Auberge du Draveur, a expliqué pourquoi l'Auberge tenait une soirée portes ouvertes. «L'Auberge fonctionne super bien, mais nous voulions montrer aux gens les améliorations que nous avons amené à la salle de conférence et dans les chambres entre autres», a-t-elle expliqué.

L'Auberge du Draveur a récemment fait l'acquisition du Bar du Draveur et héberge le restaurant le Williamson. «Beaucoup de gens ne connaissent pas nos chambres d'hôtel et nos services. Nous voulions aussi en profiter pour présenter notre personnel, qui comprend en tout 14 employés», a conclu Mme Carle.

**Gilles Lafrenière, propriétaire de l'Auberge du Draveur, affirme qu'il est important de soutenir le développement régional.**

PROMOTION DE LA DÉMOCRATIE

# Réjean Lafrenière et Pierre Rondeau se mobilisent pour appuyer la Fondation Jean-Charles-Bonenfant

**(H.R.) Kazabazua – Réjean Lafrenière, député provincial de Gatineau et Pierre Rondeau, préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, ont participé, le 10 novembre dernier, à l'activité «Les chefs de file» au Parlement, à l'Hôtel du Parlement de Québec.**

M. Lafrenière et M. Rondeau étaient présents à cette activité à la suite d'une invitation de Michel Bissonnet, président de l'Assemblé nationale et président de la Fondation Jean-Charles-Bonenfant. Jean Charest, premier ministre du Québec, Bernard Landry, chef de l'opposition officielle, et Mario Dumont, député provincial de Rivière-du-Loup, étaient également présent à cet événement qui réunissaient des parlementaires et des chefs de file des régions du Québec.

L'activité avait pour but de mieux faire connaître la Fondation aux décideurs québécois. Cette dernière a pour mission d'améliorer les connaissances des gens sur les institutions politiques. La Fondation souhaitait aussi jeter les bases d'un partenariat avec les chefs de file pour faire une promotion de nos institutions démocratiques et de susciter la fierté de la population envers celles-ci.

Les parlementaires et chefs de file souhaitent donc s'attaquer au désintérêt des jeunes face à la démocratie, qui se traduit en une faible participation à la vie démocratique. Ceux-ci souhaitent également faire la promotion de la démocratie et des institutions parlementaires auprès des jeunes dans leurs milieux respectifs.

La Fondation Jean-Charles-Bonenfant se consacre à l'éducation à la démocratie et constitue un outil puissant pour faire la promotion des institutions démocratiques auprès de jeunes. Elle fut crée en 1978 pour souligner la contribution émérite de Jean-Charles Bonenfant à la recherche et à l'enseignement des connaissances sur les institutions politiques du Québec.

Elle a permis à de nombreux jeunes universitaires de bénéficier de stages parlementaires et de favoriser la participation des étudiants québécois à des activités éducatives de l'Assemblée nationale, telles le Parlement écolier, le Parlement des jeunes et le Tournoi jeunes démocrates.

Les
vidéos poker

**Ne vous laissez pas prendre au jeu!**

Jouer au vidéo poker peut devenir **un problème grave** pour certaines personnes. On commence à jouer pour le plaisir et peu à peu, **on se fait prendre au jeu.**

On peut devenir **dépendant** du jeu de la même façon qu'on devient **dépendant** de l'**alcool** ou des **drogues.**

Vous avez **besoin d'aide** pour **vous-même** ou un **proche?**

**Appelez**

au Centre Jellinek
**(819) 776-5584**
ou encore
**au 1-866-S.O.S.-Jeux**

*Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux*
Québec Outaouais

***Table de concertation en jeu pathologique de l'Outaouais***

**RECHERCHÉ**

**POUR SES EXCELLENTS PRODUITS !**

***Michel Marinier***
*conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'ayez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.*

CHRYSLER Dodge Jeep
Marinier Auto
MANIWAKI, QC
*Depuis plus de 25 ans!*
YAMAHA

**Tél.: 449-1544**
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

# Chalet dévalisé

**(F.L.) Blue Sea - Un vol a eu lieu dans un chalet du chemin des Érables à Blue Sea.**

Le vol est survenu entre le 23 octobre et le 14 novembre. C'est plus de 38 mille dollars d'effets qui ont été dévalisés. Les malfaiteurs ont vidé complètement le chalet, emportant les électroménagers, les meubles, les items électroniques et des moteurs.

Les voleurs se seraient introduits par la fenêtre de la salle de bain. Selon la Sûreté du Québec (S.Q.), plusieurs personnes ont participé au vol.

Aucune empreinte identifiable a été trouvée sur les lieux et la S.Q. n'a aucun suspect dans cette affaire. Aucun élément est disponible pour poursuivre l'enquête et les autorités prient quiconque qui auraient de l'information de les contacter.

# Un parc urbain au centre-ville de Maniwaki

**(H.R.) Maniwaki – Des travaux ont débuté au centre-ville de Maniwaki, sur la rue Commerciale, pour la construction d'un nouveau parc urbain, qui se nommera Parc J.O. Hubert.**

Ce nouveau parc sera situé entre le bar Le Wave et le magasin Rossy. «C'est dans le cadre d'une entente avec Jean-Guy Hubert, propriétaire du terrain, et de la Ville de Maniwaki qu'on verra dans les prochains jours et au printemps prochain, le nouveau Parc J.O. Hubert», a expliqué dans un communiqué Dominic Gauvreau, chargé de projet pour l'Organisme Rues Principales.

Divers aménagements seront réalisés à l'intérieur du parc. «On y retrouvera trois paliers d'escaliers avec lampadaires, des aménagements paysagers de qualité et une terrasse. Sur le mur du magasin Rossy, nous installerons trois fresques avec systèmes d'éclairage», a précisé dans son communiqué Dominic Gauvreau.

La construction du Parc J.O. Hubert entre dans les projets de revitalisation du centre-ville. «La Ville de Maniwaki a signé un protocole d'entente avec la Fondation Rues Principales à Québec pour mettre sur pied Rues Principales Maniwaki. Le mandat de l'organisme est donc de concerter différents acteurs socioéconomiques, commerçants, experts de diverses disciplines et citoyens afin de recommander au conseil municipal des projets de revitalisation au centre-ville de Maniwaki, comme le Parc J.O. Hubert», a terminé M. Gauvreau.

**L'inauguration officielle du Parc J.O. Hubert se fera au printemps prochain.**

**LES NOCES DE TÔLE:**

## ELYSE ET DINO, UN COUPLE FRAGILE

Maniwaki, le mercredi 3 novembre 2004 - Dans son oeuvre théâtrale, Claude Meunier défait et refait les couples au fil d'une intrigue comico-dramatique. Certaines répliques plutôt décapantes tentent de faire resurgir une valeur parfois fragile, la fidélité. Elyse (Sylvie Martin) et Dino (Sonny Constantineau) semblent former un couple, sans en être tout â fait un. Réussiront-ils à poursuivre leur route commune suite à leur rencontre avec "l'ex" Jacques? Difficile "avec la gang de générés"! Elyse, l'amie et l'ex belle-soeur de Mireille, tente de colmater sa peine d'amour en se convainquant que Dino "est pâmé ben raide", "qu'il n'haït pas sa mémé". Cependant, elle ne l'a rencontré que trois fois et doute de son quotient intellectuel. Quant à Dino, l'italien né au Québec, il manipule difficilement la langue française. Il se dit "kitecte de paysage". Il se montre en amour sans l'être, il croit à la fidélité malgré sa relation avec Elyse.
Qui sera le plus mêlé ' Elyse devant son ex ou Dino perdu dans une "méchante gang de lâches"? C'est découvrir les 27 et 28 novembre prochains, à la Salle Gilles-Carle.


# Soirée Dansante

**SAMEDI LE 20 NOVEMBRE 2004**
**À 19H30**

À la salle des Chevaliers de Colomb 3063,
239, rue King, Maniwaki

***Repas froid servi en fin de soirée !***

COÛT DU BILLET : 5 $

***BIENVENUE À TOUS ET À TOUTES !***

***MUSIQUE AVEC MICHEL LAFOND ET DONALD PARADIS***



Century 21 IMMO/NORD INC.
Courtier immobilier agréé
1600, boul. Le Corbusier
Bureau 203
Laval (Québec) H7S 1Y9

***DISPONIBLES 7 JOURS / 7 SOIRS SUR RENDEZ-VOUS***

*Richard Bibaud*
*Agent immobilier affilié*

Tél.: (819) 449-6410
Sans frais : 1-877-588-6410

Tél.: (819) 449-2173
Fax: (819) 449-6131

*Jacques Larochelle*
*Agent immobilier affilié*

**EGAN SUD**

Idéal pour camionneur, compagnie de transport ou de machinerie lourde. Grand garage sur dalle de béton, entrepot et résidence. Terrain 302'x362'. Appelez-nous pour détails.

**AUMOND**

Maison à rénover, 2 chambres à coucher, grand terrain, remise, petit garage détaché. Faites une offre !

**BOIS-FRANC**

Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter.

**AUMOND**

Bungalow 1 + 2 ch. à c., salle à dîner, salon aire ouverte, construction récente complétée à 80%, piscine, grand terrain, ruisseau. 62 000 $.

**WRIGHT**

Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à dîner, sous-sol non-aménager, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 $.

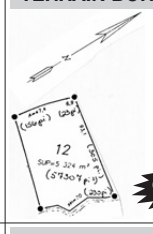
**MONTCERF**

**Territoire de chasse exceptionnel, très privé 209 acres avec bord de l'eau 68 000$**

**MESSINES**

Maison à étages 3 +1c.c.. Cuisine salle à dîner aires ouvertes, grand patio, grand garage détaché. Beaucoup de rénovations majeures complétées.

**TERRAIN BORD DE L'EAU**



Lac Murray, beau grand terrain de 1.3 acre.

22 000 $

**RUE McDOUGALL**

Cottage spacieux, 7 ch. à c., intérieur entièrement rénové t redécoré, sous-sol aménagé, potentiel deux logis ou foyer d'accueil, grand terrain, secteur paisible. 95 000 $.

**BOUCHETTE**

Sur le bord de la rivière Gatineau, maison à étage en rénovation. 3 c.c. salon, cuisine sous-sol partiellement aménagé. Pour vente rapide 27 000$

**CHEMIN LÉPINE**

Secteur forestier, restaurant camping station service. 4 saisons, potentiel à développer. Aubaine : 89 900 $, financement partiel disponible. Appelez-nous pour détails.

**CENTRE-VILLE**

Pour moins cher qu'un loyer à distance de marche du centre-ville, maison à étage, 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Appelez-nous pour détails. 37 500 $

**EGAN SUD**

**Beau grand terrain de 200' x 200', quelques minutes de Maniwaki**

**CENTRE-VILLE**

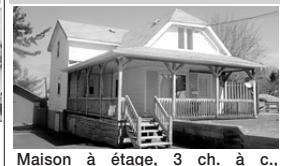
Espace à bureau à louer

Appelez-nous pour détails

**MANIWAKI**

Confortable maison à étage en rénovation, cuisine, salle de bain completées, 3 ch. à c., projet bricoleur, moins cher qu'un loyer. Appelez-nous pour une visite. 49 500 $.

**PRÈS DU CENTRE-VILLE**



Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement rénovée, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande gallerie, piscine, remise. 65 000 $.

**LAC MURRAY**

Terrain au lac Murray, bord de l'eau.

15 000 $

**CHEMIN LUNAM**

A proximité de l'accès municipal au lac Baskatong. Maison 1+1 cc. Salon, cuisine, salle à dîner aire ouverte, chauffage bois et électrique, garage détaché. Propriété impeccable.

**WRIGHT**

Sur le bord de la rivière Pickanock, bungalow 2+1cc. salle à diner, salon aires ouvertes. Très grand terrain riverain. A quelques minutes du centre de Gracefield. Possession rapide.

**AUMOND**

Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur. 45 000 $

**RUE BEAULIEU**

Rue Beaulieu, propriété riveraine, 2 chambres à coucher, cuisine, salle à dîner, salon aires ouvertes, bois-franc, sous-sol aménagé, garage, grand patio, piscine. Faut-voir! Appelez-nous.

**LAC MURRAY**

Bord de l'eau, 54 600 pi², partiellement boisé.

22 000 $

**MANIWAKI**

**Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 $ annuel. 85 000 $.**

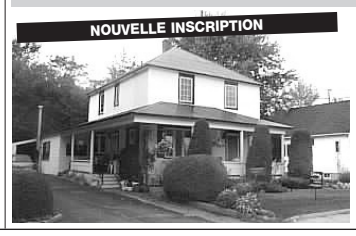
**LYTTON**

Propriété 2 chambres à coucher, située en bordure de la Route 117. Très propre !

**MANIWAKI**

À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, rénové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellente investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.

**BOUCHETTE**




À quelques minutes du lac 31 Milles et du lac Blue Sea, belle maison de campagne spacieuse, exceptionnellement propre et bien conservée. Grande salle familiale, poêle comb. lente, grand terrain, jardin de fleurs. Beaucoup de cachet.

**87 000 $**

**GRAND-REMOUS**

Dans un très beau secteur boisé très paisible, chemin de la Montagne, bungalow 3 ch. à c., salon-cuisine, sous-sol aménagé, propriété impeccable.

**COMEAUVILLE**

Rue Ste-Cécile, 3 + 1 ch. à c., salon, cuisine, salle à dîner aire ouverte, grande salle de bain, patio, secteur tranquille. 62 000 $.

**DÉLÉAGE**

**TERRAIN**

À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212´ x 203´, incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 $.

# L'école Christ-Roi découvre les antiques

**Maniwaki - Les élèves de 6e année de l'école Christ-Roi de Maniwaki ont présenté des objets antiques à leurs confrères.**

***PAR FABIENNE LACHAPELLE***

La démonstration a eu lieu le mardi 16 novembre dernier. Des parents et des grands-parents des élèves ont également assisté à la présentation.

Le projet est dans le cadre du programme d'éducation à la citoyenneté. «Nous voulons faire découvrir aux jeunes les antiquités du XXe siècle et les choses qui existaient dans l'ancien temps», a souligné l'enseignant des élèves de 6e année, Pierre Denis.

Plusieurs objets de parents, de grands-parents et même d'arrières grands-parents étaient exposés. «C'est une varlope. Ça servait à gratter du bois pour le rendre doux. Mon autre objet c'est un vilebrequin qui servait à faire des trous dans la glace ou dans les arbres», a présenté Shawn Kelly.

Son collègue, Guillaume Michaud avait pour sa part apporté une caméra datant de 1959. «J'apprends beaucoup sur des nouvelles choses», a apprécié Shawn.

Marie-Anne Labelle avait apporté, pour sa part, la coiffe de sa grand-mère qui pratiquait la profession d'infirmière. Son amie, Maude Saumure, a montré un premier patin de son arrière grand-mère, qui datait des années 1800. Elle avait aussi une pince à glace des années 1900.

Nicolas Beaumont a apporté une planche à laver, un bâton de ski et un hachoir à tabac.

**Marie-Anne Labelle et Maude Saumure montrent leurs découvertes. Marie-Anne a une coiffe d'infirmière et Maude un ancien patin et une pince à glace.**

**Shawn Kelly a exposé le vilebrequin et la varlope de son grand-père. Guillaume Michaud a trouvé une vielle caméra de 1959.**

Leurs collègues Nicholas Tuttle-Perrault et Kory Gaudreau ont montré aux visiteurs une radio de police de 1970 et un presse-fruit de 1930.

«C'est plaisant puisque ça permet aux gens de découvrir ce qu'il y avait dans ce temps-là», a indiqué Maude Saumure. «Ça nous permet de découvrir comment c'était, les objets et leurs utilités», a renchéri Marie-Anne Labelle.

«Cela m'intéresse beaucoup. Nous pouvons découvrir beaucoup de choses et ce qu'il y avait dans l'ancien temps», a ajouté Vincent Hébert.

Le projet en est à sa deuxième année. Les jeunes qui présentaient leurs découvertes et les personnes qui ont visité l'exposition ont bien apprécié leur expérience.

# La route fait un blessé grave

**(F.L.) Maniwaki - Un accident de la route a fait un blessé grave dans le parc de La Vérendrye.**

L'incident est survenu le 16 novembre dernier vers 15h45 au km 343. Un tracteur semi-remorque a renversé, mais la route n'était pas bloquée. Une autre voiture n'a pu éviter la scène de l'accident.

Le conducteur a été transporté d'urgence au Centre hospitalier de Mont-Laurier pour traiter ses blessures. Les causes de l'accident ne sont pas encore connues.

## Remerciements au CSVG

Nos plus sincères remerciements au CSVG de Maniwaki, et plus particulièrement au personnel du 2e étage, ainsi qu'aux médecins Dr. W. Wegrzycki et Dr. M. Golgoon pour les bons soins prodigués à James Matthews lors de son séjour à l'hôpital. Merci aussi à toute l'équipe du CLSC de Gracefield.

**Son épouse et ses enfants**
**Lucille, Céline et Larry**

*Delta-Plus*
6024351 Canada inc.

**LE SPÉCIALISTE DU NETTOYAGE DE CONDUIT D'AIR !**

**L'hiver frappe à nos portes, c'est le moment de bien se préparer, faites confiance à quelqu'un d'expérience !**

*PRENEZ RENDEZ-VOUS!*

**Résidentiel - Commercial - Industriel**

- *Ramonage des cheminées*
- *Conduits de sécheuse*

***TÉL. : 438-1937***

Les Entreprises d'électricité
**Thibault (1987) ltée**
**ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN**

**ESTIMATION GRATUITE**
**449-2866**
*«JOUR ET NUIT»*
NOVELEC LABEL DE QUALITÉ
*• Résidentiel • Commercial • Industriel*
LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10
116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621
**M. ET L. St-Amour**
*PROPRIÉTAIRES*

*PHOTOS SUR FOND DE*
*NOËL DISPONIBLES*

ENSEMBLE DE
**PHOTOS**
INCLUANT:
**1: 10"x 13"**
**1: 8" x 10"**
**1: 5"x 7"**
**2: 3"1/2 x 5"**
**18: PORTE-FEUILLE**
LE TOUT POUR SEULEMENT
**$3.95**
PAYABLE À LA LIVRAISON

FRAIS DE POSE DE $3.95 PAYABLES LORS DE LA SÉANCE. $2.00 PAR SUJET ADDITIONNEL POUR GROUPES. L'OFFRE COMPREND UNE SEULE POSE, CHOIX D'ARRIÈRE-PLAN DISPONIBLE. DES PORTRAITS ADDITIONNELS PEUVENT ÊTRE OBTENUS À DES PRIX TRÈS COMPÉTITIFS. UNE OFFRE SPÉCIALE PAR FAMILLE.

LE PHOTOGRAPHE SERA SUR PLACE
AUX GALERIES MANIWAKI
LES
**23 ET 24**
**NOVEMBRE**
MARDI
DE 10HR. À 17 HR.
MERCEDI
DE 10HR. À 17 HR.
SANS RENDEZ-VOUS

**Tembec**
**Usine DAVIDSON Sawmill**
79, Rue Thomas Lefebvre
Davidson (Québec) J0X 1R0

**ACHÈTE**

BILLES - QUALITÉ SCIAGE (Pin blanc & rouge - Bois franc - Épinette
BILLES - QUALITÉ DÉROULAGE (Chêne rouge - Érable à sucre - Bouleau blanc et merisier)
LOTS BOISÉS

Pour des informations supplémentaires : **Benoît Audet** / Téléphone (cellulaire) : **(819) 743-2370** ou **(819) 683-2711**, ext. 229 / Sans frais : **1-888-239-2711**, ext. 229

Centraide
Gatineau-Labelle-Hautes-Laurentides inc.

**«Déjeuner du Maire» Vallée-de-la-Gatineau**

| Municipalités | Maires | Dates | Heures | Lieux | Résultats |
|---|---|---|---|---|---|
| Cayamant | Aurel Rochon | 24 octobre 2004 | 8h30 | Salle Municipale | 480,00 $ |
| Bois-Franc | Armand Hubert | 7 novembre 2004 | 10h15 | Centre Communautaire Donat Hubert | |
| Bouchette | Réjean Carle | 14 novembre 2004 | 10h00 | Centre municipale de Bouchette | |
| Blue Sea | Yvon Bélanger | 28 novembre 2004 | 9h00 | Salle Municipale | |
| Lac Sainte-Marie | Raymond Lafrenière | 5 décembre 2004 | 9h00 | Centre Communautaire | |
| Grand-Remous | Gérard Coulombe | À déterminer | | | |
| Bouchette | Réjean Carle | 14 novembre 2004 | 9h00 | Salle Municipale | |
| Aumond | Normand Leblanc | Janvier à confirmer | | | |
| Kazabazua | Florian Clément | À déterminer | | | |
| Montcerf-Lytton | Fernand Lyrette | Janvier à confirmer | | | |
| Low | Michael Francis | 28 novembre 2004 | 9h00 | Salle Heritage | |

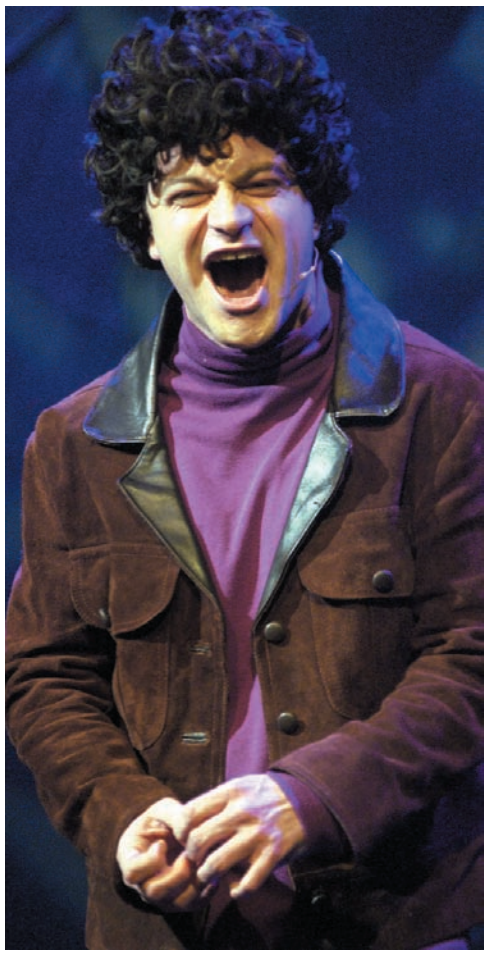
# Patrick Groulx à guichets fermés

**Maniwaki - L'humoriste Patrick Groulx a offert une performance époustouflante, samedi soir dernier.**

***PAR FABIENNE LACHAPELLE***

Pour l'occasion, la Salle Gilles Carle était pleine à craquer. Un public qui n'était pas conquis d'avance, mais qui était plus que satisfait.

«Il est vraiment drôle, ont mentionné certains spectateurs. J'ai adoré le spectacle», ont ajouté certains.



Le spectacle débutait avec une musique entraînante, style rigodon et enfantine. Certains spectateurs croyaient que l'introduction musicale était un peu longue lançant un «Enfin!» lorsqu'elle était terminée.

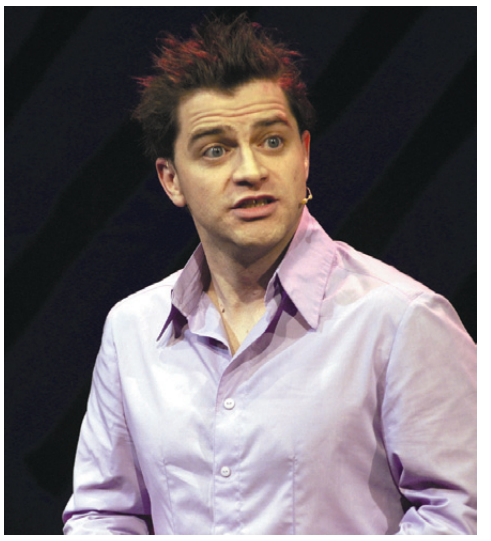
L'entrée sur scène de Patrick Groulx fut très appréciée. Commençant son spectacle avec quelques chansons comiques, pour démontrer son talent musical, il a su entraîner le public dans le spectacle très rapidement.

Son show était parsemé de personnages, passant par le brigadier qui aime les patates, le curé qui nous dit de se taire, Simon Perron qui a des libellules dans la tête et qui aime les écureuils et le chanteur country, Rocky Bertrand qui a des difficultés en amour. Une panoplie de personnages qui ont fait rire le public les uns plus que les autres.

L'humour de Patrick Groulx est simple et bien placé. Quoique la salle réagit moins à certains tonus, d'autres obtenaient une réaction forte et vive. Des blagues d'infidélité, d'hypocrisie et d'amour, qui n'étaient pas réchauffées, au contraire.

Patrick Groulx a mentionné, à la fin de son spectacle, qu'il était content d'être en région. Originaire de l'Outaouais, il avait donné un spectacle à Ottawa la veille.

Une soirée qui a fait plaisir au public maniwakien.



**Patrick Groulx a offert une superbe performance, samedi soir dernier à Maniwaki.**

CLUB DE CHASSE ET PÊCHE
**« Les amis de Chénier »**

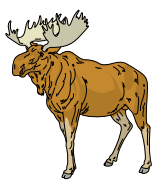
**4 décembre 2004**
***Souper mensuel***

**Concours de panache** *(mâle)*

**Inscriptions :**
5$ pour les membres
10$ pour les non-membres

**Compétitions de VTT**
*(Drag, tire de VTT, etc.)*

**Prix et bourse**
selon les incsriptions



*La Résidence*
*L'Ange Gardien*

**Située dans le secteur Comeauville**

**Offre :** chambre à louer pour personnes âgées autonome et semi autonome, seule ou couple, soins complets.

- Repas équilibré
- Service infirmier sur place
- Ambiance familiale

**POUR INFO : 441-1205**

**Les 25, 26 et 27 novembre 2004**

**PROFITEZ DE LA SUPER VENTE**

**NOUS PAYONS LES TAXES !**

10e Anniversaire
VINEXPERT MC
www.vinexpert.com

CLUB PRIVILÈGE VINEXPERT
10 points
NON MONAYABLE – EXP. : 31/12/04

PRÉSENTEZ CE COUPON ET OBTENEZ 10 POINTS ADDITIONNELS DU CLUB PRIVILÈGE VINEXPERT À L'ACHAT D'UN NÉCESSAIRE DE VINIFICATION OU DE BRASSAGE. UN SEUL COUPON PAR CLIENT. OFFRE VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2004.

Durant ces trois jours, les marchands VINEXPERT paient les taxes applicables sur tous vos achats de :
- nécessaires de vinification,
- nécessaires de brassage,
- matériel de vinification et de brassage.

***Profitez-en pour faire des cadeaux de Noël !***

Exclusivement chez le marchand VINEXPERT de votre région

**BOUTIQUE LA TOURIE**
Galeries Maniwaki, MANIWAKI
(819) 449-2855

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE
CHRYSLER • JEEP MD • DODGE

# ÉCONOMISEZ
## L'ÉQUIVALENT DE LA
# TPS ET DE LA TVQ

**À L'ACHAT D'UN MODÈLE 2004 SÉLECTIONNÉ.♦**
**(IL N'Y A QUE DEUX CHOSES DE SÛRES DANS LA VIE. ET ON SE CHARGE DE L'UNE D'ELLES : LES TAXES.)**

## CHRYSLER : PT CRUISER

**LOUEZ À 249 $†**
par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 3 848 $ ou échange équivalent.
**OPTION 0 $ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.**

**CHRYSLER PT CRUISER 2004**
• Moteur de 2,4 L à DACT, 16 soupapes • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Télédéverrouillage • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Régulateur de vitesse • Console au plancher pleine longueur • Glaces à écran solaire, teinte foncée, à filtre UV • Antidémarreur Sentry Key MD

## CHRYSLER : PACIFICA

**LOUEZ À 399 $†**
par mois. Location de 39 mois. Comptant initial de 3 900 $ ou échange équivalent.
**OPTION 0 $ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.**

**CHRYSLER PACIFICA 2004**
• Moteur V6 de 250 chevaux • Trois rangées de sièges pouvant accueillir 6 personnes • Suspension indépendante aux quatre roues d'inspiration allemande, multibras • Volant gainé de cuir avec commandes audio intégrées • Système Infinity MD numérique à 6 canaux avec radio AM/FM, lecteur de CD, 7 haut-parleurs et amplificateur de 200 watts • Climatiseur avec commande automatique de température bizone et filtre à air • Transmission intégrale

## JEEP : LIBERTY

**LOUEZ À 279 $†**
par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 3 728 $ ou échange équivalent.
**OPTION 0 $ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.**

**JEEP LIBERTY ROCKY MOUNTAIN 2004**
• Moteur V6 PowerTech de 3,7 L • Transmission automatique à 4 vitesses • Système 4 roues motrices en prise temporaire Command-Trac MD • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Rétroviseurs repliables à commande électrique • Glaces à écran solaire, teinte foncée • Pneus tout terrain de 16 po • Télédéverrouillage • Antidémarreur Sentry Key MD

## DODGE : DURANGO

**LOUEZ À 379 $†**
par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 4 889 $ ou échange équivalent.
**OPTION 0 $ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE. 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.**

**DODGE DURANGO SLT 2004**
• Moteur HEMI MD V8 de 5,7 L, 335 chevaux • Transmission automatique à 5 vitesses • Climatiseur à l'avant et à l'arrière • Ensemble plaques de protection • Ensemble attelage de remorque • Système antipatinage • Boîte de transfert à sélection électrique, 2 vitesses • Pneus tout terrain de 17 po • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Télédéverrouillage • Radio AM/FM avec lecteur CD • Antidémarreur Sentry Key MD

**VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP MD • DODGE OU DAIMLERCHRYSLER.CA.**

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR Services financiers Chrysler

♦ L'offre de rabais correspondant au montant des taxes de vente inclut les taxes applicables et correspond à 15,025 % du prix de vente négocié après déduction du transport et de la taxe sur le climatiseur. Ce rabais sera déduit du prix d'achat final comprenant les frais de transport (1200 $), les accessoires installés par le concessionnaire, les garanties, les droits sur les pneus neufs, les frais d'inscription au Registre, les autres taxes applicables et les frais du concessionnaire. Le rabais ne s'applique pas à la Dodge SX 2.0 2004, au Dodge Ram HD Diesel 2004, au Dodge Ram SRT-10 et à tous les modèles Sprinter, et est limité à 7 % sur la Dodge Viper. † Tarifs mensuels établis pour 39 mois pour la Chrysler Pacifica 2004 avec l'ensemble 26M, pour 48 mois pour le Dodge Durango SLT 2004 avec l'ensemble 28E + AHC + DHU + BNM + TXX + ADL, pour la Chrysler PT Cruiser 2004 avec l'ensemble 28E et pour le Jeep Liberty Sport Rocky Mountain 2004 avec l'ensemble 28R + GEG + WDR + TSN (phares antibrouillards et barres latérales en option). Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 66 300 km (81 600 km / 48 mois) au taux de 15 ¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler. Services financiers Chrysler est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. ♦, † Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

**Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep MD • Dodge du Québec**

CINQ ÉTOILES


3/C B G R 98 95 75 50 25 5 2 100 98 95 75 50 25 5 2 100 98 95 75 50 25 5 2 100 98 95 75 50 25 5 2 100



SGL STUDIO
Tel: (416) 413-7495, Fax: (416) 944-7883
Date: JULY 13, 2004
Prep: GC
PDF .SEA PREFLIGHT

EQUIVALENTS:
PROCESS C-0 M-100 Y-100 K-0
PMS 485
ANPA704_DCC

N° DE DOSSIER PNM_DCC_P42041
CLIENT CHRYSLER
N° D'ANNONCE DCC_COR_P42041
DESCRIPTION Multi SP - Save GST
PUBLICATION Hebdo #1 Hull/Gatineau
DATE(S) DE PARUTION
FORMAT DU P.A.P. 10,25 po x 200 Li
FORMAT FINAL idem
COULEURS noir + anpa 704
INFOGRAPHISTE Martine
MAQUETTE - 00/00/2004
PAP 1 9/11/2004
Nolin
STUDIO SERVICE-CONSEIL
D.A. PRODUCTION
RELECTURE CLIENT

# HÉ LES ENFANTS !

# Le Père Noël arrive !

## AUX Galeries Maniwaki

## DEMAIN SAMEDI LE 20 NOVEMBRE

## À COMPTER DE 11 HEURES

**AVIS AUX PARENTS**

Apportez votre appareil photo pour garder en souvenir cette rencontre!

# Économisez
## l'équivalent de la
# TPS et de la TVQ
## à l'achat d'une Dodge Caravan 2005.♦

Louez à
**189$†**
par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 5 670 $ ou échange équivalent.
**0 $ dépôt de sécurité.**

| Options de location de 48 mois offertes† | |
|---|---|
| Mensualités | Comptant initial |
| 307 $ | 0 $ |
| 266 $ | 1 999 $ |
| 189 $ | 5 670 $ |

### DODGE CARAVAN 2005

- Système DVD installé en usine (PDSF : 970 $) • Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch
- Climatiseur • Panneau et bouclier de couleurs assorties
- Régulateur de vitesse • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Habitacle pour 7 passagers • Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Antidémarreur Sentry Key^MC
- Consommation : 12,2 L/100 km (ville), 8,2 L/100 km (autoroute)^Δ

ENERGUIDE

## DE PLUS, OBTENEZ UN SYSTÈME DVD SANS FRAIS
SEULEMENT DANS LES DODGE CARAVAN 2005.

**VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP_MD • DODGE OU DODGE.CA.**

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR
Services financiers Chrysler

♦ L'offre de rabais correspondant au montant des taxes de vente inclut les taxes applicables et correspond à 15,025 % du prix de vente négocié après déduction du transport et de la taxe sur le climatiseur. Ce rabais sera déduit du prix d'achat final comprenant les frais de transport (1 200 $), les accessoires installés par le concessionnaire, les droits sur les pneus neufs, les frais d'inscription au Registre, les autres taxes applicables et les frais du concessionnaire. Le rabais ne s'applique pas à la Dodge SX 2.0 2004, au Dodge Ram HD Diesel 2004, au Dodge Ram SRT-10 et à tous les modèles Sprinter, et est limité à 7 % sur la Dodge Viper. † Tarifs mensuels établis pour 48 mois pour la Dodge Caravan 2005 avec l'ensemble 28C + AT1. Le dépôt de sécurité est de 0$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler. Services financiers Chrysler est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ♦, † Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2005 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Δ Basé sur les cotes du guide de consommation de carburant 2005 publié par Ressources naturelles Canada. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

**Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep_MD • Dodge du Québec**

CHRYSLER
Jeep MD
DODGE
CINQ ÉTOILES

SGL STUDIO
Tel: (416) 413-7495, Fax: (416) 944-7883
Date: JULY 13, 2004
Prep: GC
■PDF ■.SEA ■PREFLIGHT

**EQUIVALENTS:**
PROCESS C-0 M-100 Y-100 K-0
PMS 485
ANPA704_DCC

Nolin

| | | | |
|---|---|---|---|
| N° DE DOSSIER | PNM_DCC_P42049 | DATE(S) DE PARUTION | |
| CLIENT | CHRYSLER | FORMAT DU P.A.P. | 10,25 po x 200 Li |
| N° D'ANNONCE | DCC_COR_P42049 | FORMAT FINAL | idem |
| DESCRIPTION | Caravan - Save GST | COULEURS | noir + anpa 704 |
| PUBLICATION | Hebdo #1 Hull/Gatineau | INFOGRAPHISTE | Martine |

| MAQUETTE | PAP | STUDIO | SERVICE-CONSEIL |
|---|---|---|---|
| - | 1 | D.A. | PRODUCTION |
| 00/00/2004 | 9/11/2004 | RELECTURE | CLIENT |

maxi

# Un concept unique à découvrir le vendredi 26 novembre dès 8 h

**Dans ce nouveau magasin de plus de 44 000 pieds carrés, vous trouverez des produits frais et d'épicerie avec un grand choix de marchandises générales et des nouveaux départements pour mieux vous servir.**

## Voici comment on vous offre le panier le moins cher ;

- un décor sans prétention
- aucun concours tapageur
- vos talents d'emballeurs
- un tableau imbattable
- des prix défi garantis
- une sélection de produits favoris
- des comptoirs libre-service

## Encore plus sous le même toit ;

- des articles ménagers
- des vêtements et accessoires pour enfants de 0 à 14 ans
- une variété d'articles de literie et de serviettes
- un grand choix de produits saisonniers
- des cartes de souhaits et du papier d'emballage
- des livres et revues
- plus de 2500 produits Santé Beauté

**170, rue Principale sud**
**MANIWAKI**

SERVICE À LA CLIENTÈLE
1 800 567 8683

HEURES D'OUVERTURE
Tous les jours
de 8 h à 22 h

# ÊTRE RICHELIEU

**ÊTRE RICHELIEU, C'EST UNE DIGNITE**
Ce n'est pas se sentir supérieur par l'intelligence ou l'esprit, mais par ses qualités de cour et d'âme

**ÊTRE RICHELIEU, C'EST AIMER L'AMITIÉ**
Aimer le monde dans ses différences, les valeurs qu'elles représentent, et tout en avouant ses préférences, ne jeter l'exclusivité sur rien, ni personne

**ÊTRE RICHELIEU, C'EST SOURIRE**
Parce que rien n'est plus triste qu'un certain sérieux qui débouche finalement sur l'oppression ou l'endoctrinement forcé

**ÊTRE RICHELIEU, C'EST FAVORISER**
Le rapprochement des gens, démontrer que chacun d'entre nous est utile à la communauté du groupe, favoriser l'entente et la compréhension

**ÊTRE RICHELIEU, C'EST CRÉER**
une école de joie et d'humanisme

**ÊTRE RICHELIEU, C'EST ACCEPTER**
les différences, d'apprendre à s'écouter et se comprendre

**ET CE N'EST PAS**
Un club gastronomique
Une société d'affairistes
Ni une amicale d'anciens élèves ou de joyeux conscrits

RÉGION NORMANDIE
GOUVERNEUR B.VIGIER
OCTOBRE 2004 FORUM JEUNESSE STE-AGATHE DES MONTS
TEXTE LU PAR JULIE GÉRARD, PRÉSIDENTE FONDATRICE DU CLUB MILLENIUM, LE CLUB JEUNES EN FRANCE
**ÉCRIT PAR NICOLE GÉRARD, PRÉSIDENTE FONDATRICE DU CLUB ST-ÉLOI, À CAEN (NORMANDIE)**


Meilleur prix en ville

La Pro Plow

Nous installons les pelles à neige sur toutes sortes de camion depuis 25 ans.

MARINIER
AUTOMOBILES INC.
YAMAHA 449-1544
57, Route105
Maniwaki

Perspective d'affaires
Un nom et toutes les solutions en assurance des entreprises

Madeleine Caron
Cléo Monette
Gracefield • 53, rue St-Joseph
Téléphone • 463-4766
Télécopieur • 463-3881

Guy Joanis
Henri Joanis
Maniwaki • 147, boulevard Desjardins
Téléphone • 449-2962
Télécopieur • 449-7091

Agents en assurance de dommages

PROMUTUEL LA VALLÉE
www.promutuel.ca

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

Diamants montés sur de l'argent !

Dites-le avec un bijou !

BIJOUTERIE 155 ENR.
449-2633 Micheline Ouellet, propriétaire
Galeries Maniwaki

Surprenez vos sens et vos proches

Choisissez un cadeau qui surprendra vos sens à chaque tranche de **100$** d'achat.

DE PLUS

Obtenez un certificat de **50$** avec tout achat de **100$** et plus ou deux certificats de **50$** avec tout achat de **500$** et plus.

Vous pourrez ainsi surprendre vos proches avec un cadeau **passionnant** !

Valide du 13 novembre au 31 décembre 2004.

IRIS
OPTOMÉTRISTES • OPTICIENS

**Iris,** Clinique d'optométrie
100, rue Principale Sud

- **Dre Nadine Ledoux,** o.d.
- **Dre Johanne Langevin,** o.d.
- **Dr Patrick Morgan,** o.d.

449.6099

Plus de 165 centres IRIS au Canada www.iris.ca

# LES MODÈLES 2005 VOUS ATTENDENT.

## Venez admirer notre MUSTANG 2005

Le modèle peut différer de cette image.

**Beauté et confort font de la Mustang un bijou très apprécié.**

## Tout nouveau sur le marché, la FIVE HUNDRED

**La Five Hundred et le Freestyle ont 4 roues motrices en option.**

**Équipés d'une transmission intégrale, ces véhicules vous séduiront du premier coup d'oeil.**

## LE FREESTYLE

Le modèle peut différer de cette image.

***Passez voir nos représentants, ils sauront vous conseiller pour l'achat d'un véhicule.***

*Viateur Roy*

*Robert Robitaille*

*Pierre Guertin*

Ford
GÉRARD HUBERT

CertifiéOvaleBleu
Ford
GÉRARD HUBERT

HUBERT Auto
MANIWAKI

STERLING CAMIONS

PRIX DU PRÉSIDENT
2003

Tél.: (819) **449-2266** / Fax (819) **449-6217**

Site Internet : www.hubertauto.com

À votre service depuis 1946

Ça vend 100 bon 100
**449-1725**

# Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi MIDI**

## MAISONS À VENDRE

Maison située à Déléage, sur route 107, 2 étages, 3 chambres, grand salon et cuisine, avec remise et grand terrain 200' x 210', 50 000 $. Personne intéressées. 449-2144 ou 449-3730

---

2 chambres. salle à manger avec foyer. Sous-sol fini. Garage et grande remise. Pour 89 000$ Située au 26 ch. Godin à Déléage. 449-4350. Laissez message pour visite.

---

Maison située, 167 ch. Montcerf-Lytton. Haut : 2 chambres, 1 s.d.b. Bas : 1 chambre, 1 s.d.b Plancher bois-franc. Facade de pierre. 449-1066

---

Maison 3 chambres, avec sous-sol, situé 211, rue Cartier Maniwaki, 449-2497

---

Maison à vendre de 2 étages, 1 grande chambre en bas. 2 chambres en haut. Salon et grande cuisine. meublé. Pour infos : 449-2155

---

Maison 41/2 avec remise, située au 68 Notre Dame, Maniwaki. Prix à discuter. Personnes intéressées seulement appelez au 449-1522

---

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425$ par mois. Demande 100,000$. Infos : 465-2652.

## TERRAINS À VENDRE

Messines, 13 chemin de la Ferme, 1 acre de terre complète, prêt à construire, beaucoup de pins, sable fin, niveau de l'eau à 155 pieds, à 5 minutes de marche du dépanneur et bureau de poste, 10 000$. 465-2652

---

Dans la région de Déléage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisés ou non boisés, 200X200 et plus, infos : 449-3157 après 17 h.

## ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

Chiots; caniche mini 400 $, bichons 300 $-350 $, Shih Tzu 200-250 $, mini colley (Shetland) 300-350 $, Chihaha 350$, cookers américain 250-300 $, Spécial; Springel anglais brun 200 $, labrador chocolat 225 $, tous ces chiots sont vaccinés, vermifugés et vus par le vétérinaire. 1-819-587-3542.

# Section Affaire

**SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**
SERRURERIE & CORDONNERIE • YVES COUSINEAU ENR.
**449-2245**
La nuit: **449-5674**

*Aimérenza*
Résidence pour les personnes âgés
*- Construction neuve*
*- Salle de bain dans chaque chambre*
*Tout comme à la maison !*

**Tél.: 449-4301** *Maurice & Isabelle*
200, ch. Principal, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

**ISOLATION OUTAOUAIS**
RBQ 8311-3449-41 Membre CUFCA
- Uréthane giclé / Sprayed urethane
- Insonorisation / Soundproofing
- Laine soufflé / Blow insulation
- Estimation gratuite / Free estimate

*Résidentiel • Commercial • Industriel*
**Tél.: (819) 671-9400**
**Fax : (819) 671-9322**
**Sans frais : 1-866-749-7400**
***Gilbert Sénéchal***
*Vice-Président*

**Les couvreurs ROCHON**
N*ous faisons des toitures de tous genres*
*• Résidentielles • Commerciales • Industrielles*
***ESTIMATION GRATUITE***
LICENCE RBQ : 2537-2913-00
**78F, Route 105, Egan-Sud** (819) **449-4976**
**Kazabazua** (819) **467-2958 • 467-2849**
**Sans frais : 1-888-2849**

**McCONNERY** *Depuis... 1927*
***Michel Ménard***
Représentant des ventes
GARAGE RECOMMANDÉ CAA
BUR.: (819) **449-1632** • RÉS.: (819) **449-1148**
REMORQUAGE (819) **449-3078** • FAX: (819) **449-4266**
105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

**SALLE DE RÉCEPTION 60 À 120 PERSONNES**
***MUSICIENS GRATUITS !!!***
*Située au sous-sol de la Brasserie.*
*Possibilité de repas chaud ou froid et bar sur place.*
POUR RÉSERVATION : **449-4652**
**BRASSERIE LA TABLE RONDE**
304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

DÉMÉNAGEMENT
**TRANSPORT J.V.**
Gilles Céré, propriétaire
Résidence **449-5311** Cellulaire **441-4665**

**DÉMÉNAGEMENT**
**Résidentiel — Commercial**

**DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE**
**PUITS ARTÉSIENS**
*Vente et installation de pompes submersibles*
P.F.E. 250
***(819) 449-1802***
Alain Lapierre, prop.
*C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9*
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) **623-3369**
ou (819) **623-3372**
Fax: (819) **623-9551**
**MÉTAL GOSSELIN** LTÉE
- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX
Mario & Denis Gosselin
GÉRANTS
1591, boul. Paquette
Mont-Laurier J9L 1M8

**PHILVITE TRANSPORT**
PROP. PHIL PAYETTE
TÉL.: (819) 449-0745
FAX: (819) 441-1512
MANIWAKI-HULL
GATINEAU-OTTAWA
BUCKINGHAM

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES
Licence RBQ: 8290-8641-40
**Dufran** 2003
François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord,
Maniwaki J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Tél.: (819) **449-6115**
Tél.: (819) 449-8404
Télécopieur : (819) 449-3380
**Excavation Jean Robillard inc.**
Licence RBQ : 8241-4632-12
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
**RÉSIDENCE**
395, R.R. #1
Déléage (Québec) J9E 3A8
**ADRESSE POSTALE**
C.P. 498
Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Ford **HUBERT** Maniwaki Auto STERLING CAMIONS
*Gérard Hubert Automobile ltée*
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) **449-2266** • Fax : (819) 449-6217
***Sans frais :*** 1 877 449-2266
Résidence : (819) 449-6791

*Viateur Roy*
*Représentant*

**Plomberie Centrale**
905531199 Québec inc.
**SPÉCIALISTE EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE**
Entretien de brûleur à l'huile
Réparation de pompes à eau
Vente et service
**Estimation gratuite**
**JACQUES ROLLIN, prop.**
**284, rue Champlain**
**Maniwaki (Québec) J9E 1L7**
**Tél. et fax : (819) 449-5128**
**PAG.: 1 (613) 786-4391**

**L & L 2000 enr.**
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES
7 jours/7
**Juggler** Vidangeage écologique
*Résidentiel Commercial Industriel*
*Service rapide professionnel et propre*
C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0
(819) **463-4029** / (819) **449-7720** / **1-877-463-4902**
***Nous desservons toute la Haute-Gatineau !***

*TRANSPORT* ***branchaud***
**SPÉCIALITÉ :**
**Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre**
**TERRITOIRES :**
**Montréal, Québec, Toronto, Ottawa**
**VÉRONIQUE BRANCHAUD**
Présidente
52, Route 105, Maniwaki
(Québec) J9E 3A9
**Tél. : 819-449-6222**
**Sans Frais : 866-449-6222**
**Fax : 819-449-8191**

- **ZENITH**
- **SAMSUNG**
- **SHARP**
- **STAR CHOICE**

**GILBERT DAVID TV** LTÉE
*La Boutique Électronique*
273, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) **449-3545**
Téléc.: (819) **449-6748**

**Garage MOTO PRO**
*Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.*
*Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque*
*Entreposage de bateaux*
*PIÈCES NEUVES ET USAGÉES*
*MÉCANIQUE MOBILE*
***Mario Beaudoin*** (819) **449-1881**
*157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8*

**technoPIEUX** Laurentides Marque déposée
***Stéphane Rivest***
***Mario Rivest***
526, Des Glaileuls
Des Ruisseaux, (Québec)
J9L 3G3
**Cell.: 1(514)606-7602(*Stéphane*)**
**Cell.: 1(819)440-7602**(*Mario*)
**Fax : 1(819)440-2114**
***www.technopieux.com***
- Agrandissements de maison
- Chalets
- Solariums
- Patios
- Abris d'autos

Spécialiste en pose DE FONDATIONS VISSÉES

RBQ 8293-4985-41
Membre CMMTQ
**Plomberie Aumond inc.**
Philippe Aumond
PRÉSIDENT
**ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE**
**RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL**
(819) **449-1729**
Cel. (819) 441-4573
47 Aqueduc, Déléage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

**CENTRE DE SERVICE ÉLECTRONIQUE**
STAR CHOICE
**Électromax** Enr.
138A, Route 105
Egan-Sud (Québec) J9E 3A9
***L'Électronique au maximum***
**François Moreau**
Propriétaire
**(819) 441-2002**
**electromax@ireseau.com**
Démarreur à distance AUTOSTART

**EXCAVATIONS M. AUMONT INC.**

DRAINAGE
EXCAVATION
TERRASSEMENT
CHAMPS D'ÉPURATION
MARTEAU HYDRAULIQUE
R.B.Q. 3129-3913-13
68, ch. Rivière Gatineau, Déléage QCJ9 E3A6
**Cel. 819-441-4446 Rés. 819-449-3781**

***Les Constructions***

*Fernand Galipeau*
***CONTRACTEUR GÉNÉRAL***
R.B.Q.: 1910-370427
55, chemin de la Montagne
C.P. 21, Farley, Messines
(Québec) J0X 2J0
Tél.: (819) **441-1308**
Cell.: (819) **441-8181**

Ça vend 100 bon 100
**449-1725**

# Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi MIDI**

## DIVERS À VENDRE

- Pelle à neige de VTT neuve. 3 grandeurs avec attachements complets. À partir de 320$ installation incluse. 5 ans garantie // Remorque 45' x 76' - 600$. // Motoneige Elan 2 cylindres, 1979 - 650$ Pour infos : 449-1881

**SON PLUS BEAU CADEAU!** -Chiffons Trend "miraculeux" pour vitres et miroirs. Le vrai de vrai! Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement et ça brille sans aucun chamarrage. "Cher mais bon et durable".
Comme tous nos clients, vous en serez tellement enchantés que vous l'offrirez en cadeau. Ce sera son plus beau cadeau. Attention aux imitations. Ne se vend pas dans les magasins.
Georgette Grondin, 819-449-2228 représentante Trend pour la région.
169 rue Comeau, Maniwaki.

**$$$** Pour une période limitée du 12 au 30 novembre 2004 inclusivement. Joignez-vous à **AVON** aujourd'hui, soit pour vendre ou acheter pour vous-même et recevoir votre colis à votre domicile. (Économisez de 10 à 50%). **«C'est gratuit»** Composez le : 819-467-2414 et demandez pour Marie-Pold Bertrand ou laissez moi un message.

Tracteur Massey Ferguson, 50 forces, avec pelle avant et tondeuse arrière, 3900$ négociable. Appelez Arthur, pagette : 1-613-274-5241

Remorque de bois en (longueur) marque : Make Année : 1999 Modèle : Deloupe - Masse nette : 8959 en très bonne condition. Pour informations : 465-2470 (soir)

Débusqueuse John Deere - 440A. 1967 très bonne condition. 20 000$ / négociable. 449-2007

1 chaise berçante en bois à billes 20$ // - 1 table de salon 24 po. x 24 po. avec portes 10$ // - 1 sommier 39 po. 20$ // - Tête de lit double 40$ Infos : 449-7821

Une presse de 75 tonnes plus compresseur 30 csm9 de 80 gallons. 240 volts pour infos : 441-3690

- 1 lift pour automobile à rampe, de 10 milles livres. 14x11 longueur de 17'. 2 500$ // Balanceur pour pneus Hunter 700, 800$. Lundii au vendredi 819-777-0648 ou 819-463-9973

**Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Infos : 441-1203.**

Inventaire de pin, environ 15 000 pieds, planches toutes grandeurs. 463-3663

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6'', poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa valeur à neuf est de 35 000 $, prix demandé 6 000 $, parfaite condition. Infos. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos. : 449-2083, demandez Marc.

Allis Chalmer HD (11) 3000$ - Fourgonnette Safari 1994, 4x4 besoin transmission. 2500$ - Compresseur HONDA 11 forces avec moteur à essence. 1000$ Infos : 449-7489.

## VÉHICULES À VENDRE

GMC JIMMY 4 x 4, SLS 2000 - 4 portes, garantie prolongée, 14,900$. 441-2140

FORD TAURUS 1997 - Tout équipé, très bonne condition sauf transmission défectueuse. 2000 $ Demandez Marie 463-1702

ASTRO vans 1993, AWD (4 roues motrices) 197 000 milles, 7 passagers, automatique, toujours bien entretenue, très propre, demande 3900$ négociable.465-2132

Chrysler P.T. Cruiser 2001, manuelle, air climatisé, CD. Vitre électrique. 91 000km. Très propre. 14 900$ négociable. Après 18h 441-2767

JEEP Renegade 1991 - 6 cylindres 4.0 litres, toit dur, 4 «mags» et pneus neufs. Après 18h, Donald au 449-1547

Petit autobus 1997, roues doubles arrières, freins refait à neuf, FORD 7.3L, «powerstroke», mécanique A1, idéal pour chasseurs, électriciens et livreurs, demande 5350$. 449-2003 ou 441-6831

FORD ESCORT familliale 1998 - Automatique, air climatisé, pas de rouille, 98 000km. Excellent état. Pneus d'hiver et d'été. 5500$ ferme. Après 17h 465-2610

Auto à vendre Mercury Sable 1993. Automatique vitre et siège électrique. Pneus d'hiver avec 1 an d'usure. Démarreur 2300$ Infos : 449-4392

FORD Escape 2001, 73 000km. Un seul propriétaire, garantie prolongée. 819-463-3177

## VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Motoneige Polaris 2000, 600 cc. Très propre. 3500$ on demande Chantal 463-1470

VTT YAMAHA KODIAK 1997, 4 x 4, 6 200km, 4000 $. Non négociable. 449-1773

Motoneige Polaris 1999 - 550 cc bonne condition - 2600 $. Demandez Yvan 463-1702

## ROULOTTES À VENDRE

Roulotte fifth wheel 22 pieds, 1998, très bonne condition, propre et bien entretenue. Interessé ? prix 13 000$. / Négociable Infos : Carole ou Claude après 17h15 465-1423.

Camper Bellefeuille, 10 pieds, 2400 lbs, 2000. Très propre. À qui la chance! 8500$ pour informations 449-2610, Demandez pour le département de roulotte.

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et plusieurs équipements. Pour infos. : (819) 568-2090.

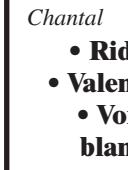
## CHAT PERDU

- Chatte d'Espagne âgée de 5 ans qui répond au nom de Molly.
- Blanc/roux/gris/noir
- Poils long
- Tâche noire sur son nez
- Porte une médaille avec son nom et numéro de téléphone
- Chatte préférée d'un enfant

Molly a été vue pour la dernière fois le jeudi 11 novembre sur le chemin Jolivette à Messines, S.V.P. contacter-nous si elle est retrouvée.

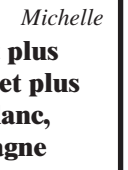
**Personnes è contacter :**
**Louise ou Francine**
**Le jour au (819) 449-1632**
**Le soir au (819) 449-7159**

**RÉCOMPENSE !**



*Chantal*

*Liquidation*



*Michelle*

- **Rideau 60 x 84, 16$ et plus**
- **Valence en dentelle, 3$ et plus**
- **Voiles 60" de large blanc, blanc cassé, et champagne 4$/le mètre** tx incluses

**Perma press 2$/le mètre**

**Nos rideaux prêts à poser**

**Choix de stores, bois, solaire, PVC**
**COURTE POINTE**

**TISSUS MICHELLE • OPTIONS DRAPERIE**
547 de la Madone, Mont-Laurier
**623-4550**

**Les Femmes en agriculture invitent les productrices et producteurs agricoles de la région à venir réveillonner en leur compagnie.**

**Date :** Le samedi, 27 novembre 2004
**Heure :** À compter de 20h
**Lieu :** Légion Canadienne Maniwaki
**Coût :** 15$ par personne

Un repas traditionnel sera servi vers 11h30; jeu et musique en soirée.

Pour réservation et/ou informations, contactez Denise Lapointe au **449-1920**, Claire Lapointe au **449-4469**(soir) avant le 20 novembre prochain.

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES CHEVALIERS DE COLOMB DU CONSEIL 3063 MANIWAKI**
Le dimanche 20 novembre 2004
Déjeuner à 8h30,
suivi de l'assemblée générale.
***Bienvenue à tous les frères Chevaliers Conseil 3063 !***

**LOCAL COMMERCIAL À LOUER**

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki. Pour inf. : **449-5319**, demandez François Langevin.

Société Sylvicole de la Haute-Gatineau

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

### AVIS DE CONVOCATION

À tous les actionnaires de la Société Sylvicole de la Haute-Gatineau Ltée.

Vous êtes par la présente invités à participer à l'assemblée générale annuelle 2003-2004 des actionnaires de la Société Sylvicole de la Haute-Gatineau.

Date :
Mercredi le 1er décembre 2004

Heure : 19h00

Lieu :
Salle municipale de Bouchette
36 rue principale, Bouchette

Simon Rochon ing.f
Secrétaire de la SSHG

McCONNERY
*Depuis... 1927*

## OFFRE D'EMPLOI

Garage McConnery inc. est à la recherche d'un
**laveur(se), technicien(ne) en esthétique automobile pour son centre d'esthétique.**

**QUALIFICATIONS REQUISES**

- Expérience ou formation dans le domaine serait un atout
- Être motivé et disponible
- Avoir à coeur le travail bien accompli
- Avoir un permis de conduire valide

**NOUS OFFRONS**

- Atelier ultra moderne et bien outillé
- Salaire et bénéfices avantageux
- Formation spécialisée
- Faire partie d'une équipe dynamique

Veuillez contacter ou apporter votre CV à Marcel Fournier :
**Garage McConnery inc.**
**105, boul. Desjardins**
**Maniwaki (Québec)**
**J9E 2C8**
**Tél. : (819) 449-1632**

Ça vend 100 bon 100
**449-1725**

# Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au
**mercredi MIDI**

## MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Appatement 1 chambre, salle de lavage, entrée et stationnement privés, libre immédiatement, 350$/mois. Pas chauffé ni éclairé. 449-3435

Logis 1 chambre, secteur Christ-Roi, libre immédiatement pas chauffé ni éclairé. 300$/mois. Soir seulement 449-2856

Maison de ville, située sur la rue Beaulieu, Maniwaki dans un secteur campagnard en pleine ville tout près de l'hôpital et à proximité de plusieurs services. Résidence bien éclairée, 3 chambre à coucher, plancher de bois franc au salon, deux salles de bain, grand sous-sol pour rangement ou salle de jeux, stationnement inclus pour deux véhicules, pas chauffé, ni éclairée : 700$ par mois mais avec **rabais de 170$** mensuellement si participation à la vie coopérative. Libre immédiatement. Pour informations demander : Gisèle 449-3310 Entre 9h et 21h.

Appartement 1 chambre, chauffé et éclairé, poêle, frigidaire et câble fournis, pour personne seule, 325$ / mois. 441-0433 après 17h30.

**ASSEMBLÉE MONSEIGNEUR**
**J.A. Mondoux**

**Assemblée générale le**
**21 novembre à 9h30 au**
**sous-sol de l'église du Christ-Roi**
**suivie de la messe de 11h00**
**et d'un brunch à la**
**Brasserie la Table ronde**

Logis situé 191 King, 2 chambres, 340$/mois pas chauffé ni éclairé.
Logis situé 193 King, 2 chambres, 380$/mois pas chauffé ni éclairé. Les 2 logis; idéal pour personne seule ou couple. Pas d'animaux. 449-7218

Appartement 3 1/2 dans un semi sous-sol, avec grandes fenêtres, repeint à neuf, stationnement et corde à linge inclus. Situé à Déléage, endroit très tranquille, idéal pour couple âgée ou personne seule, non fumeur, pas d'animaux, 360$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Libre immédiatement. 449-3569 Laisser message.

Petit 3 1/2 pièces, propre, meublé chauffé éclairé, câble tv, accès à laveuse et sécheuse inclus, libre le 1er décembre, références demandée, locataire bruyant s'abstenir. 425$/mois. 449-1304

Logis 2 chambres, cuisine, salle de bain, salon avec plancher de bois-franc, stores fournis, grand terrain avec 1/2 remise, pas d'animaux, 515$ / mois pas chauffé ni éclairé. 449-4013. Demandez Suzie après 18h00.

Chalet maison meublé, situé au lac Roddick, 25 minutes de Maniwaki, du 1er décembre 2004 au 1er juin 2005, chemin ouvert à l'année, chauffé et éclairé, satellite, téléphone, bois de chauffage inclus. 700$/mois. Accès à près de 500 acres de terrain privé. www.enviro.ca/chalet 465-2340

Maison chalet 2 chambres, située sur bord du lac Blue Sea, meublée et tout inclus; vaisselle, literie etc. 600$/mois chauffé et éclairée. 449-2944

Appartement 1 chambre, chauffé, éclairé. Aussi bachelor, chauffé, éclairé et câble fournis. Situés au centre-ville de Maniwaki. 449-6104 ou 449-1983

Maison de luxe meublée, sur le bord du lac Blue Sea. 700$/mois pas chauffé ni éclairée. Après 18h 438-2142

Appartement au 208A Beaulieu, Maniwaki, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. 385$/mois. 449-4320

Chalet situé Lac Roddick, Ste-Thérèse de la Gatineau au bord de l'eau, 2 chambres 4 saisons, meublé, chauffé, éclairé, satellite de base. Tout équipé. 650$/mois. (Nov 2004 au 1er juin 05). (819) 465-2286
www.triangledesquatresaisons.com

Appartement 2 chambres, secteur Christ-Roy, libre le 1er novembre, 450$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Soir seulement. 449-2856

Petite maison à louer. 1 chambre à coucher. 1 km de l'hôpital. Installation laveuse/sécheuse. Infos : 449-4274

Situé dans le village de Blue Sea, 40x28, 3 chambres à coucher. Refait à neuf. Chauffage, électrique et à bois. 600$/mois. Infos : 465-2652

Logement chalet à louer, sur Lac Blue Sea, 1 chambre à coucher. Chauffé, éclairé, meublé, avec foyer, libre jusqu'en juin 2005. Prix à discuter. 819-771-6503

Bachelor situé lac Blue Sea, secteur Messines, chauffé, éclairé, meublée, entrée privée, endroit paisible, près des sentiers de motoneiges et de ski de fond. 465-2542

Chambres à louer, situées au Centre-Ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. Info : 449-7011.

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et micro-ondes. Infos : 441-0427 ou 449-0640.

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sécheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 $ par mois, poêle et réfrigérateur inclus, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Déléage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Infos : 441-2761.

## LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial à louer au 178 Commerciale Maniwaki. Pour infos: 449-1422. Soir: 441-2207.

## SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Vient juste de recevoir nouvelle commande.Infos : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

Municipalité de Lac Sainte-Marie

## MUNICIPALITÉ DE LAC-STE-MARIE

# RAPPORT DU MAIRE

**LAC-SAINTE-MARIE, LE 1ER NOVEMBRE 2004 -** Mesdames, Messieurs, chers membres du conseil municipal, il me fait plaisir de vous informer de la situation financière de la municipalité : soit des derniers états financiers, des indications préliminaires quant à l'exercice financier en cours et des orientations générales du prochain budget. Je ferai, également, mention des rémunérations et des allocations de dépenses, que chaque membre du conseil a reçu au cours de la dernière année.

1) **ÉTATS FINANCIERS - PÉRIODE SE TERMINANT AU 31 DÉCEMBRE 2003.**

La firme externe de vérificateurs, Gestion G.E.K., a effectué la vérification de l'exercice financier se terminant au 31 décembre 2003. La municipalité a réalisé, durant cet exercice financier, un surplus de 82 610 $, portant ainsi son surplus accumulé au 31 décembre 2003 à 119 565 $.
Au cours de ce même exercice financier, la municipalité a réalisé des travaux de réfection sur une partie du chemin Ryanville. Elle a aussi effectué des travaux de correction et de rechargement en matériaux granulaires sur une partie du chemin du Grand Poisson Blanc. Ces travaux ont été réalisés en partie grâce à une subvention du ministère des Transports du Québec, par l'intermédiaire de notre député provincial.
La municipalité a participé à la réalisation et à l'aménagement d'un sentier piétonnier en bordure du lac Sainte-Marie, un projet estimé à 38 000 $, financé à 90% dans le cadre d'un Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier.

2) **INDICATION PRÉLIMINAIRE POUR L'EXERCICE FINANCIER EN COURS.**

Pour l'exercice financier 2004, celui-ci devrait se terminer au 31 décembre avec un léger déficit. En 2004, la municipalité a réalisé des travaux de réfection important sur une partie de son réseau routier. Elle a procédé à la confection d'un banc de réserve de matériaux granulaires dans le secteur du Grand Poisson Blanc.

Au cours de cette année, la municipalité a réalisé les projets suivants:

- **X** l'achèvement du terrain de soccer;
- **X** l'aménagement d'un sentier pédestre Mont Ste-Marie, projet de 49,000 $, financé à 86% par le Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier;
- **X** la confection et la mise en réserve de 10 200 tonnes de matériaux granulaires;
- **X** l'élaboration d'un plan d'aménagement spécial pour le secteur du lac Heney qui sera financée en partenariat avec la Ville de Gracefield;
- **X** l'élaboration d'un plan d'aménagement de notre village, suite à la recommandation du comité responsable du plan stratégique;

Nous avons reçu la confirmation d'une première tranche de subvention du CLDVG au montant de 30,000$ pour la mise en valeur du village (projet d'enseignes et autres améliorations) qui sera renouvelée sur une période de 4 années consécutives.
Une confirmation de 50,000$ a été également obtenue pour l'aménagement de sentier Quad dans le cadre du programme de mise en valeur du milieu forestier, Volet II, 2004-2005.

3) **INFORMATION SUR LE PROCHAIN BUDGET AINSI QUE LE PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATION.**

Le conseil municipal débutera dans les prochaines semaines l'élaboration des prévisions budgétaires 2005. La valeur imposable totale des immeubles inscrites au rôle d'évaluation pour l'exercice financier 2005 est de 95 304,700 $.
Suite à la réalisation du site de traitement des boues septiques à Kazabazua par la MRC Vallée-de-la-Gatineau, nous devons prévoir une dépense totalisant 36 086 $ à notre budget 2005.
Concernant le programme triennal d'immobilisation pour les trois prochaines années: la priorité sera de poursuivre la réfection du réseau routier municipal;
Le mode de financement de ces projets sera annoncé à l'adoption du budget, soit le 20 décembre prochain.

4) **LOI SUR LE TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX.**

Pour l'exercice financier 2004, les élus municipaux ont reçu les salaires suivants: (L.R.Q.,c. T-11.001)

RÉMUNÉRATION DES MEMBRES DU CONSEIL

| | MAIRE | CONSEILLERS |
|---|---|---|
| SALAIRE | 6 000.00 $ | 2 000.00 $ |
| ALLOCATION DES DÉPENSES | 3 000.00 | 1 000.00 |
| **TOTAL** | **9 000.00 $** | **3 000.00 $** |

5) **CONCLUSION DU RAPPORT DU MAIRE**

En terminant, chers contribuables, je tiens à remercier les membres de mon conseil municipal, tous les employés de la municipalité ainsi que notre brigade de pompiers volontaires pour leur excellent travail tout au long de cette année.
Je désire également remercier tous les organismes bénévoles de notre communauté pour le travail accompli ainsi que le député provincial pour sa précieuse collaboration tout au long de cette année.

6) **AVIS DE CONVOCATION - Adoption du budget 2005**

Finalement, c'est durant le mois de décembre 2004 que se tiendra la séance du conseil au cours de laquelle, les prévisions budgétaires 2005 ainsi que le programme triennal d'immobilisation, pour l'exercice financier 2005-2006-2007, seront adoptés.
La tenue de cette séance régulière est prévue pour le **LUNDI 20 DÉCEMBRE 2004**, à compter de 19 h 30, au Centre communautaire de la municipalité de Lac Sainte-Marie. J'invite donc toute la population à assister à cette séance du conseil.

Le Maire de Lac-Sainte-Marie

***Raymond Lafrenière***

Ça vend 100 bon 100
**449-1725**

# Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi MIDI**

## OFFRES DE SERVICE

Formation GPS, bousolle et système U.T.M.; cours théorique seulement 4h, cours théorique et pratique 8h. 465-2542

---

Si vous avez besoin d'un homme à tout faire, menuiserie, peinture, platre et autres à bon prix. Contactez-moi au 465-5296

---

Platrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite. Michel Lafontaine 441-3737

---

Garderie à 7$ situé à Déléage. Reconnu par le C.P.E. La Bottine. 3 places disponible. Pour information contacter Manon Bergeron au 449-1978

---

Éducatrice reconnue, 2 places disponibles à 7$. Demandez Lousie au 449-3482

---

J'aimerais garder des enfants pour des occasions imprévu, secteur Déléage, chemin Lac Bois-Franc. Femme avec expérience. 449-1021

---

Garderie à 7$ au Lac Cayamant, places disponibles à temps plein ou partiel, programme E.C.P. pour la gratuité. Pour infos : 463-4222 463-1179

---

Garderie privée située à Déléage, places disponibles à partir de 10 mois. Aussi disponibilités pour les scolaires, éducatrice avec expérience. 449-2007

---

Pose de «dry wall», finition de joints, finition sous-sol, pose de céramique, rénovation et finition salle de bain, plafonds suspendus. Estimation gratuite. Michel 449-5316 Cell. : 441-9389

---

Scierie mobile disponible, aussi pins et cèdres à vendre. Infos : 463-3663

---

Pour un mariage, graduation, etc. Vous désirez une création exceptionnelle, je confectionne et loue des vêtements. J'ai des complets pour hommes, robes de soirée, ensembles de baptême, robes de première communion, bouquetières et dames d'honneur. Certains vêtements sont influencés de l'époque médiévale et autres. J'ai aussi des vêtements pour vos soirées costumées. Location création Loufo, 463-4157; Site web : www.loufo.com.

---

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 $. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.

---

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Infos.: 449-2538.

---

**DISCO MOBILE,** tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

## OFFRES D'EMPLOI

Besoin immédiat d'évaluateurs mystères pour Maniwaki. Appliquez en ligne. www.clientmystere.com

**Aide cuisinière et serveuse demandées, se présenter en personne à La Brasserie table ronde et demander Robert.**

## RECHERCHÉ

Couple recherche maison agréable à louer, pour 3 ans, à partir du courant de décembre ou janvier, dans la région de Maniwaki. Fiable, travailleur + références. 449-0001

---

4 pneus d'hiver 225-75-R15 ou 235-75-R15 à échanger pour 4 pneus d'hiver 185-75-R14 449-8181

---

Cherche transport entre Maniwaki et Mont-laurier entre midi et 21h, du lundi au vendredi. 441-3133 demandez Jacques.

---

Je suis à la recherche de vêtement-bébé, enfants, ado, et adulte en bonne état à donner. Vous pouvez me contacter au 449-4647. Je peux me déplacer pour aller les chercher. Merci

---

Photocopie usagée ou fax avec photocopie en bonne condition. 449-8181

---

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

## DIVERS

NOUVEAU : Nous avons maintenant un site Internet www.lacgrenon.qc.ca pour le Centre plein air lac Grenon.

---

Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20 ou 50 livres. ou plus, évaluation gratuite. 1-800-296-1337 x-slim.com.

---

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

**ACTION PLEIN AIR HAUTE-GATINEAU**

*MARDI 30 NOVEMBRE 2004*
*19h00*
**ÉCOLE WOODLAND, MANIWAKI**

---

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'Alliance Autochtone, local 018, tiendra sa réunion régulière le dimanche 21 novembre 2004, à la salle de l'âge d'or de l'Assomption à 13 heures.

***Bienvenue à tous !***

---

**Cité Étudiante de la Haute-Gatineau**
211, Henri-Bourassa, Maniwaki (Québec) J9E 1E4
Téléphone : (819) 449-7900 Télécopieur : (819) 449-7225

### Rencontre parents/enseignants pour remise du bulletin

Tous les parents sont cordialement invités à venir rencontrer les enseignants(es) de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau pour la remise du bulletin de leur enfant aux dates suivantes :

**- Jeudi le 25 novembre, de 18h à 21h**
**- Vendredi le 26 novembre, de 8h à 14h**

Vous aurez l'occasion d'y rencontrer le personnel enseignant, les intervenants et la direction de l'école.

Nous espérons vous y rencontrer en grand nombre.

---

**MUNICIPALITÉ DE DÉLÉAGE**

### AVIS - AVIS - AVIS

Dans le cadre de la campagne de levée de fonds de Centraide, Monsieur le maire Palma Morin invite la population à assister au déjeuner du Maire, qui aura lieu au Centre municipal de Déléage, dimanche le 21 novembre 2004, entre 9h00 et 12h00.

Le déjeuner sera servi au coût de 5,00 $ pour les adultes, de 2,50 $ pour les enfants de 5 à 13 ans et il sera gratuit pour les enfants de moins de 5 ans.

***Bienvenue à tous !***

**Palma Morin**
Maire

---

## Dumoulin Ethier Lacroix

Société en nom collectif / **Comptables agréés**

## OFFRES D'EMPLOI

**Dumoulin Ethier Lacroix** est une société de comptables agréés possédant au-delà de 40 années d'expérience à son actif. Le cabinet regroupe une quarantaine de personnes dynamiques et professionnelles qui oeuvrent dans le domaine de la vérification, de l'expertise comptable, de la fiscalité ainsi qu'en informatique et en gestion d'entreprises. Elle dessert ses clients de l'Outaouais et des Laurentides à partir de ses bureaux de **Maniwaki, Mont-Laurier et La Pêche**.

### TECHNICIENS (NES) EN ADMINISTRATION

pour combler deux postes dont un au bureau de La Pêche et un au bureau de Mont-Laurier. Vous serez appelés à effectuer la tenue de livres, la paie, les retenues à la source, les remises gouvernementales ainsi que les rapports de TPS et TVQ pour différentes entreprises de notre clientèle. Supporter la direction du cabinet pour diverses tâches internes.
Vous détenez un diplôme d'études collégiales (DEC) complété ou un diplôme d'études professionnelles (DEP) en comptabilité combinée à une expérience pertinente de plus de deux ans. Le bilinguisme est un atout important pour le bureau de La Pêche.

### VÉRIFICATEURS (TRICES)

pour combler trois postes dont un à chacun des bureaux susmentionnés. Vous serez appelés à dresser des états financiers et à rédiger les dossiers de travail les supportant. Préparer les déclarations fiscales corporatives. Analyser des postes d'actif et passif, produits et charges.
Vous êtes membre de l'ordre des CA, CGA ou CMA (ou en voie d'obtention) ou possédez une expérience pertinente de plus de deux ans en missions d'examen et de vérification. Le bilinguisme est un atout important pour le bureau de La Pêche.

***Nous vous offrirons l'encadrement, la formation et l'opportunité de vous joindre à une équipe dynamique dans un environnement de travail positif où la collaboration, l'écoute et le respect sont des valeurs essentielles.***
***Faites parvenir votre candidature aux coordonnées suivantes avant le 2 décembre 2004 :***

Par courriel : a.guerette@ell.qc.ca
Par télécopieur : 819-449-0052
Par la poste : DUMOULIN ETHIER LACROIX,
Société en nom collectif, comptables agréés
M. Alain Guérette, CGA
Directeur Général
140, rue King
Maniwaki (Québec) J9E 2L3

*Nous communiquerons seulement avec les candidats(es) retenus(es) pour entrevue.*

---

CENTRE HOSPITALIER ET
CENTRE DE RÉADAPTATION
**ANTOINE-LABELLE**

## APPEL D'OFFRES :

### Recherche de deux promoteurs pour deux projets de ressources intermédiaires.

Le Centre hospitalier et Centre de réadaptation Antoine-Labelle (CHCRAL) recherche des promoteurs intéressés à offrir des services d'hébergement à deux groupes de six personnes qui doivent être relocalisées dans le secteur de Mont-Laurier, pour avril 2005.

**PROJET 1 :** un groupe de six personnes adultes présentant une déficience intellectuelle sévère et des handicaps physiques nécessitant ou non un fauteuil roulant.

**PROJET 2 :** un groupe de six personnes adultes présentant une déficience intellectuelle moyenne associée ou non à un problème de santé mentale.

Pour chacun de ces projets, les partenaires seront responsables de fournir les services de gîte et de couvert ainsi que les services requis par l'état de chaque personne (hygiène, assistance, etc).
Le CHCRAL assure aux promoteurs, la collaboration d'un intervenant pour soutenir leur travail auprès de la clientèle.

**Une réunion d'information obligatoire aura lieu le mercredi 1er décembre 2004, à 14 heures, à Mont-Laurier**. Les documents précisant les projets et la clientèle seront remis sur place.

L'endroit de la réunion vous sera transmis lorsque vous confirmerez votre présence à :
Claire Bélanger
Intervenante aux ressources
(819) 623-1187, poste 31
Claire.Belanger2@ssss.gouv.qc.ca

VILLE DE MANIWAKI

# DISCOURS DU MAIRE
## *BUDGET 2005*

## Rapport du maire sur la situation financière de la ville

**Je me sens privilégié de vous livrer mon 15ième rapport annuel du maire.**
**Au cours de ces années, tous les élus avec qui j'ai eu la chance de travailler ont toujours manifesté un intérêt pour le mieux-être de la collectivité. Que de changements heureux nous avons vécus au cours de ces années, et ce, à plusieurs niveaux : niveau économique, culturel, social, sans oublier tout ce qui a été fait pour améliorer l'esthétisme et la visibilité de la Ville. Ce sera toujours une joie de vous représenter ici comme ailleurs et d'afficher ma fierté d'être Maniwakien.**

Conformément à l'exigence de la Loi sur les cités et villes et la Loi sur le traitement des élus municipaux, je me propose donc dans la présente, de traiter succinctement et objectivement des éléments suivants :

- les états financiers 2003;
- la liste de tous les contrats de plus de 25 000 $ conclus pendant l'année depuis le dernier discours du maire pour le budget 2004;
- les réalisations et les principaux événements de 2004;
- les orientations générales pour 2005;
- une estimation de ce que pourraient être les résultats financiers de l'année 2004;
- de la rémunération des membres du conseil.

### Exercice financier terminé le 31 décembre 2003

Le rapport financier de la Ville de Maniwaki pour l'année 2003 a été déposé à la séance publique du conseil municipal le 19 avril 2004. Ces états financiers ont été vérifiés par les vérificateurs externes Dumoulin, Éthier et Lacroix, mandatés par le conseil municipal, lesquels ont émis un rapport sans réserve concernant la situation financière de la Ville de Maniwaki.

En 2003, la Ville de Maniwaki a enregistré un surplus d'opération de 365 144 $ et nous avons encore réduit notre dette à long terme de 516 483 $. Le surplus d'opération est attribuable, en grande partie, à une saine gestion serrée de nos revenus et dépenses, tout en assurant une qualité de services qui demeure une priorité de l'administration municipale. La dette nette de la Ville de Maniwaki est passée de 7 290 000 $ en 1990 à 812 875 $ en 2003.

### Liste des contrats et des paiements de plus de 25,000$

| Nom du fournisseur | Montant | Objet |
|---|---|---|
| Groupe Lyras | 104 534,65 | Assurances générales 2004. |
| Distribution d'Aqueduc | 49 847,46 | Pièces de plomberie. |
| Groupe Gauthier, Biancamano, Bolduc | 55 212,00 | Révision réglementation d'urbanisme |
| MRC de la Vallée-de-la-Gatineau | 141 454,00 | Quote-part 2004. |
| Robert Boileau inc. | 87 131,44 | Surfaceuse neuve de marque Zamboni |
| Ministre des finances | 356 979,00 | Sûreté du Québec -cotisation 2004 |
| Asphalte Desjardins | 169 813,69 | Recouvrement bitumineux. |
| Envir-Eau inc. | 123 408,47 | Projet eau potable. |
| Desjardins Sécurité Financière | 112 400,00 | Fonds de pension des employés. |
| Commission scolaire des Hauts-bois-de-l'Outaouais. | 33 446,00 | Piscine Lions. |
| Office Municipale d'Habitation de Maniwaki | 77 776,00 | Quote-part 2005. |
| S.S.Q. - vie. | 59 759,09 | Assurance collective. |
| Hydro-Québec | 170 181,72 | Électricité. |
| Ministère du Revenu du Québec | 309 408,05 | Déductions à la source. |
| Revenu Canada | 176 809,55 | Déductions à la source. |
| Lafarge Canada inc. | 69 009,52 | Articles de béton. |
| Les Excavations Scullion | 50 026,23 | Location d'équipement. |
| Michel Lacroix Construction | 72 281,58 | Asphalte et gravier. |
| Hewitt Équipement | 218 999,40 | Chargeuse-rétrocaveuse neuve. |
| Gérard Hubert auto | 135 838,20 | Camion 6 roues neuf. |
| Gérard Hubert auto | 111 594,95 | Camion 2 tonnes 4 x 4 neuf. |
| Cima | 40 028,70 | Réseau d'aqueduc vers le parc industriel. |
| Cima | 70 282,90 | Autres travaux d'ingénierie. |
| Frères Païva | 32 786,73 | Bordures moulées en béton de ciment. |
| Dominic Gauvreau | 28 000,00 | Chargé de projet / Rues principales. |
| Dufran | 28 809,89 | Divers travaux de rénovation et de nettoyage. |
| Joanne Lachapelle in trust | 56 000,00 | Achat de terrain / eau potable. |

### Réalisations et principaux événements de 2004

**1.** Aménagements sur la rue Principale sud (entre des Oblats et Commerciale (352 300 $));
**2.** Recouvrement bitumineux sur plusieurs rues (169 813 $);
**3.** Renouvellement du contrat du chargé de projet de Rues principales;
**4.** Améliorations des parcs de quartier (27 000 $) ;
**5.** Relocalisation du Bureau d'Information Touristique;
**6.** Achat du terrain pour le site d'exploitation de l'eau potable (56,000 $)
**7.** Lancement de la nouvelle revue municipale de Maniwaki;
**8.** Mandat à une firme d'urbanistes pour la révision de la réglementation d'urbanisme (contrat de deux ans totalisant 55 000$) ;
**9.** Signature de la première convention collective avec les pompiers/ pompières de Maniwaki;
**10.** Ententes intermunicipales:
  **a)** Kitigan Zibi Anishinabeg pour la fourniture d'eau pour une protection d'incendie;
  **b)** Municipalité de Déléage pour l'assainissement des eaux;
  **c)** Municipalités environnantes pour l'utilisation du Centre des loisirs (durée de 4 ans);
**11.** Achat d'équipements neufs:
  **a)** Surfaceuse Zamboni (87 131 $);
  **b)** Camion 1 tonne 4 x 4 (111 594 $);
  **c)** Camion 6 roues (135 838 $);
  **d)** Chargeuse-rétrocaveuse (218 899 $).

Bien entendu, nous passons sous silence une multitude de petits projets dans lesquels le conseil municipal a travaillé pour le mieux-être de ses contribuables ainsi que pour celui de l'ensemble de la communauté régionale.

### Les orientations générales pour 2005

Notre dossier prioritaire pour l'année 2005 est la mise en service de la nouvelle usine d'approvisionnement en eau potable. Nous comptons également travailler en collaboration avec l'école Christ-Roi et le Club Lions de Maniwaki à la réalisation d'un parc familial, nous projetons faire l'acquisition d'un nouveau camion autopompe pour le service d'incendie et nous aurons à remplacer les conduites du réseau d'aqueduc sur la rue Notre-Dame entre les rues Laurier et Commerciale, sur la rue des Oblats entre la rue Comeau et l'entrée est de la rue du Couvent ainsi que sur le tronçon entre la rue Moncion et la rue l'Allier (qui touche aux rues Beaulieu, Gareau, Leduc, L'Heureux et le chemin Montcerf).

Je me prépare à déposer en 2005, au conseil, une politique de la famille, afin d'inciter les jeunes à s'établir chez nous.

Enfin, en 2005, nous vivrons une élection municipale à l'échelle de la province et je profite de l'occasion pour informer les concitoyens et concitoyennes que je serai à nouveau candidat pour cette élection à la mairie de Maniwaki.

### Estimation des résultats d'opération

Selon les informations financières que nous possédons, nous devrions connaître pour 2004 un surplus budgétaire d'environ 100 000 $.

### Le traitement des élus

Pour l'année 2004, la rémunération des membres du conseil s'établit comme suit:

| | | |
|---|---|---|
| **Maire :** | Rémunération | 18 720 $ |
| | Allocation de dépenses | 9 360 |
| | Total | 28 080 $ |
| **Conseillers :** | Rémunération | 6 240 $ |
| | Allocation de dépenses | 3 120 |
| | Total | 9 360 $ |
| **Maire suppléant :** | Rémunération | 1 873 $ |
| | Allocation de dépenses | 937 |
| | Total | 2 810 $ |

### Conclusion

Nous sommes conscients qu'il est impossible de combler toutes les attentes de la population, mais face aux obligations qui nous incombent, nous devons tenter de réduire le fardeau financier de nos contribuables tout en étant en mesure de remplir nos obligations qui sont à chaque année grandissantes.

Tout comme l'Union des municipalités du Québec, nous croyons que les deux paliers de gouvernements (fédéral et provincial) doivent adopter des mesures qui viennent en aide financièrement aux contribuables des municipalités. Selon une étude du *Conference Board* du Canada, si rien n'est fait le plus rapidement possible, le fardeau fiscal des contribuables municipaux devrait augmenter de 90% dans les cinq prochaines années, simplement pour assurer un entretien et un renouvellement adéquat des infrastructures municipales existantes. Il faut diversifier nos sources de revenus, car actuellement nos revenus municipaux viennent en grande partie de l'impôt foncier. L'étude du *Conference Board* propose certaines pistes de solutions comme le versement aux municipalités d'une portion des revenus de la taxe de vente (TVQ), de la taxe sur le carburant ou encore de l'impôt sur le revenu.

Les prochaines assises de l'Union des municipalités qui auront lieu à Québec les 28, 29 et 30 avril 2005, dont j'assumerai la présidence, auront comme thème «la municipalité, maître-d'oeuvre de son développement» qui définit bien que le monde municipal a un besoin urgent de diversifier ses sources de revenus pour faire face à nos obligations actuelles et futures.
C'est avec fierté que je tiens à souligner l'engagement soutenu des employés cadres supérieurs et intermédiaires, de tous les employés de la Ville de Maniwaki ainsi que celui de mes collègues (Jacques Cadieux, Bruno Robitaille, Leona Grimes, Louis-André Hubert, Joette Dallaire et Mario Gauthier) du conseil municipal.

En terminant, je désire inviter tous les concitoyens et concitoyennes intéressés par le sujet à une assemblée spéciale qui aura lieu le 20 décembre 2004, à 19h30, dans la salle du conseil municipal de l'Hôtel de ville, au cours de laquelle nous déposerons le budget d'opérations pour l'année 2005.

Le Maire

**Robert Coulombe**
*Président du Caucus des municipalités de centralité du Québec (56)*
*2ième vice-président de l'Union des municipalités du Québec*

VILLE DE MANIWAKI

# DISCOURS DU MAIRE
## *BUDGET 2005*

## Rapport du maire sur la situation financière de la ville

**Je me sens privilégié de vous livrer mon 15ième rapport annuel du maire.**
**Au cours de ces années, tous les élus avec qui j'ai eu la chance de travailler ont toujours manifesté un intérêt pour le mieux-être de la collectivité. Que de changements heureux nous avons vécus au cours de ces années, et ce, à plusieurs niveaux : niveau économique, culturel, social, sans oublier tout ce qui a été fait pour améliorer l'esthétisme et la visibilité de la Ville. Ce sera toujours une joie de vous représenter ici comme ailleurs et d'afficher ma fierté d'être Maniwakien.**

Conformément à l'exigence de la Loi sur les cités et villes et la Loi sur le traitement des élus municipaux, je me propose donc dans la présente, de traiter succinctement et objectivement des éléments suivants :

- les états financiers 2003;
- la liste de tous les contrats de plus de 25 000 $ conclus pendant l'année depuis le dernier discours du maire pour le budget 2004;
- les réalisations et les principaux événements de 2004;
- les orientations générales pour 2005;
- une estimation de ce que pourraient être les résultats financiers de l'année 2004;
- de la rémunération des membres du conseil.

### Exercice financier terminé le 31 décembre 2003

Le rapport financier de la Ville de Maniwaki pour l'année 2003 a été déposé à la séance publique du conseil municipal le 19 avril 2004. Ces états financiers ont été vérifiés par les vérificateurs externes Dumoulin, Éthier et Lacroix, mandatés par le conseil municipal, lesquels ont émis un rapport sans réserve concernant la situation financière de la Ville de Maniwaki.

En 2003, la Ville de Maniwaki a enregistré un surplus d'opération de 365 144 $ et nous avons encore réduit notre dette à long terme de 516 483 $. Le surplus d'opération est attribuable, en grande partie, à une saine gestion serrée de nos revenus et dépenses, tout en assurant une qualité de services qui demeure une priorité de l'administration municipale. La dette nette de la Ville de Maniwaki est passée de 7 290 000 $ en 1990 à 812 875 $ en 2003.

### Liste des contrats et des paiements de plus de 25,000$

| Nom du fournisseur | Montant | Objet |
|---|---|---|
| Groupe Lyras | 104 534,65 | Assurances générales 2004. |
| Distribution d'Aqueduc | 49 847,46 | Pièces de plomberie. |
| Groupe Gauthier, Biancamano, Bolduc | 55 212,00 | Révision réglementation d'urbanisme |
| MRC de la Vallée-de-la-Gatineau | 141 454,00 | Quote-part 2004. |
| Robert Boileau inc. | 87 131,44 | Surfaceuse neuve de marque Zamboni |
| Ministre des finances | 356 979,00 | Sûreté du Québec -cotisation 2004 |
| Asphalte Desjardins | 169 813,69 | Recouvrement bitumineux. |
| Envir-Eau inc. | 123 408,47 | Projet eau potable. |
| Desjardins Sécurité Financière | 112 400,00 | Fonds de pension des employés. |
| Commission scolaire des Hauts-bois-de-l'Outaouais. | 33 446,00 | Piscine Lions. |
| Office Municipale d'Habitation de Maniwaki | 77 776,00 | Quote-part 2005. |
| S.S.Q. - vie. | 59 759,09 | Assurance collective. |
| Hydro-Québec | 170 181,72 | Électricité. |
| Ministère du Revenu du Québec | 309 408,05 | Déductions à la source. |
| Revenu Canada | 176 809,55 | Déductions à la source. |
| Lafarge Canada inc. | 69 009,52 | Articles de béton. |
| Les Excavations Scullion | 50 026,23 | Location d'équipement. |
| Michel Lacroix Construction | 72 281,58 | Asphalte et gravier. |
| Hewitt Équipement | 218 999,40 | Chargeuse-rétrocaveuse neuve. |
| Gérard Hubert auto | 135 838,20 | Camion 6 roues neuf. |
| Gérard Hubert auto | 111 594,95 | Camion 2 tonnes 4 x 4 neuf. |
| Cima | 40 028,70 | Réseau d'aqueduc vers le parc industriel. |
| Cima | 70 282,90 | Autres travaux d'ingénierie. |
| Frères Païva | 32 786,73 | Bordures moulées en béton de ciment. |
| Dominic Gauvreau | 28 000,00 | Chargé de projet / Rues principales. |
| Dufran | 28 809,89 | Divers travaux de rénovation et de nettoyage. |
| Joanne Lachapelle in trust | 56 000,00 | Achat de terrain / eau potable. |

### Réalisations et principaux événements de 2004

**1.** Aménagements sur la rue Principale sud (entre des Oblats et Commerciale (352 300 $));
**2.** Recouvrement bitumineux sur plusieurs rues (169 813 $);
**3.** Renouvellement du contrat du chargé de projet de Rues principales;
**4.** Améliorations des parcs de quartier (27 000 $) ;
**5.** Relocalisation du Bureau d'Information Touristique;
**6.** Achat du terrain pour le site d'exploitation de l'eau potable (56,000 $)
**7.** Lancement de la nouvelle revue municipale de Maniwaki;
**8.** Mandat à une firme d'urbanistes pour la révision de la réglementation d'urbanisme (contrat de deux ans totalisant 55 000$) ;
**9.** Signature de la première convention collective avec les pompiers/ pompières de Maniwaki;
**10.** Ententes intermunicipales:
  **a)** Kitigan Zibi Anishinabeg pour la fourniture d'eau pour une protection d'incendie;
  **b)** Municipalité de Déléage pour l'assainissement des eaux;
  **c)** Municipalités environnantes pour l'utilisation du Centre des loisirs (durée de 4 ans);
**11.** Achat d'équipements neufs:
  **a)** Surfaceuse Zamboni (87 131 $);
  **b)** Camion 1 tonne 4 x 4 (111 594 $);
  **c)** Camion 6 roues (135 838 $);
  **d)** Chargeuse-rétrocaveuse (218 899 $).

Bien entendu, nous passons sous silence une multitude de petits projets dans lesquels le conseil municipal a travaillé pour le mieux-être de ses contribuables ainsi que pour celui de l'ensemble de la communauté régionale.

### Les orientations générales pour 2005

Notre dossier prioritaire pour l'année 2005 est la mise en service de la nouvelle usine d'approvisionnement en eau potable. Nous comptons également travailler en collaboration avec l'école Christ-Roi et le Club Lions de Maniwaki à la réalisation d'un parc familial, nous projetons faire l'acquisition d'un nouveau camion autopompe pour le service d'incendie et nous aurons à remplacer les conduites du réseau d'aqueduc sur la rue Notre-Dame entre les rues Laurier et Commerciale, sur la rue des Oblats entre la rue Comeau et l'entrée est de la rue du Couvent ainsi que sur le tronçon entre la rue Moncion et la rue l'Allier (qui touche aux rues Beaulieu, Gareau, Leduc, L'Heureux et le chemin Montcerf).

Je me prépare à déposer en 2005, au conseil, une politique de la famille, afin d'inciter les jeunes à s'établir chez nous.

Enfin, en 2005, nous vivrons une élection municipale à l'échelle de la province et je profite de l'occasion pour informer les concitoyens et concitoyennes que je serai à nouveau candidat pour cette élection à la mairie de Maniwaki.

### Estimation des résultats d'opération

Selon les informations financières que nous possédons, nous devrions connaître pour 2004 un surplus budgétaire d'environ 100 000 $.

### Le traitement des élus

Pour l'année 2004, la rémunération des membres du conseil s'établit comme suit:

| | | |
|---|---|---|
| **Maire :** | Rémunération | 18 720 $ |
| | Allocation de dépenses | 9 360 |
| | Total | 28 080 $ |
| **Conseillers :** | Rémunération | 6 240 $ |
| | Allocation de dépenses | 3 120 |
| | Total | 9 360 $ |
| **Maire suppléant :** | Rémunération | 1 873 $ |
| | Allocation de dépenses | 937 |
| | Total | 2 810 $ |

### Conclusion

Nous sommes conscients qu'il est impossible de combler toutes les attentes de la population, mais face aux obligations qui nous incombent, nous devons tenter de réduire le fardeau financier de nos contribuables tout en étant en mesure de remplir nos obligations qui sont à chaque année grandissantes.

Tout comme l'Union des municipalités du Québec, nous croyons que les deux paliers de gouvernements (fédéral et provincial) doivent adopter des mesures qui viennent en aide financièrement aux contribuables des municipalités. Selon une étude du *Conference Board* du Canada, si rien n'est fait le plus rapidement possible, le fardeau fiscal des contribuables municipaux devrait augmenter de 90% dans les cinq prochaines années, simplement pour assurer un entretien et un renouvellement adéquat des infrastructures municipales existantes. Il faut diversifier nos sources de revenus, car actuellement nos revenus municipaux viennent en grande partie de l'impôt foncier. L'étude du *Conference Board* propose certaines pistes de solutions comme le versement aux municipalités d'une portion des revenus de la taxe de vente (TVQ), de la taxe sur le carburant ou encore de l'impôt sur le revenu.

Les prochaines assises de l'Union des municipalités qui auront lieu à Québec les 28, 29 et 30 avril 2005, dont j'assumerai la présidence, auront comme thème «la municipalité, maître-d'oeuvre de son développement» qui définit bien que le monde municipal a un besoin urgent de diversifier ses sources de revenus pour faire face à nos obligations actuelles et futures.
C'est avec fierté que je tiens à souligner l'engagement soutenu des employés cadres supérieurs et intermédiaires, de tous les employés de la Ville de Maniwaki ainsi que celui de mes collègues (Jacques Cadieux, Bruno Robitaille, Leona Grimes, Louis-André Hubert, Joette Dallaire et Mario Gauthier) du conseil municipal.

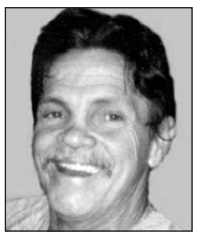
En terminant, je désire inviter tous les concitoyens et concitoyennes intéressés par le sujet à une assemblée spéciale qui aura lieu le 20 décembre 2004, à 19h30, dans la salle du conseil municipal de l'Hôtel de ville, au cours de laquelle nous déposerons le budget d'opérations pour l'année 2005.

Le Maire

**Robert Coulombe**
*Président du Caucus des municipalités de centralité du Québec (56)*
*2ième vice-président de l'Union des municipalités du Québec*

# Nécrologie

***M. MARCEL «TITON» ROZON***



De Maniwaki est décédé le mardi 9 novembre 2004, à l'âge de 55 ans. Il était le fils de Ephrem Rozon de Maniwaki et de feu Doralice Carrière. Outre son père, il laisse dans le deuil ses 2 fils; Dino (Anne Good) de Gatineau et Martin de Maniwaki, 2 petits-enfants; Alexandre et Anouck, ses frères et soeurs; Robert (Rachelle Schnobb) de Hull, Rhéal (Nicole Savard) de Gatineau, Gabrielle (Peter Kirby) d'Ottawa, Pauline (feu Robert St-Amour) de Maniwaki et Johanne (Paul Richard) de Maniwaki, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par sa soeur Ghislaine. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery, Maniwaki.** La famille recevra les condoléances en présence des cendres à l'église Assomption de Maniwaki le vendredi 19 novembre 2004 à compter de 13h30, suivi du service religieux à 14 heures.

---

***MRS VICKY CARLE-McGREGOR***
***Born January 29th, 1939 died November 11th, 2004.***

Daughter of the late Marie-Louise Carle. Wife of the late Sam McGregor, former spouse of Edgar Marenger Sr., partner in life of Rene Commondo. Mother of the late Clifford Carle and the late Edgar Marenger Jr., Grandmother of Brenda, Steve and Krystel Marenger. Great-grandmother to Christopher and Karry-Ann. Sister to Ethel Carle (Michel St-Jacques) from Messines, the late Joe Carle, Geraldine Jacko (Jean-Claude Rochon) from Maniwaki, the late Patsy Jacko, Shirley Jacko (Anthony Brascoupe) from Maniwaki and Johanne Jacko (Richard Owens) from Fairfield Illinois. Her newfound half-brother Remi Lefebvre (Françoise Cote) and their family. Vicky also leaves many nieces and nephews. She also leaves the children and grandchildren of her common-law spouse. She leaves her beloved friend Antoinette «Ques» Chaussee-Smith. She also leaves her beloves sisters-in-law Beatrice Odjick, Bertha Scott, Stella McIntosh and her brother-in-law Paul McGregor. The funeral arrangments entrusted to **McConnery's Funeral Home, Maniwaki**. Funeral service was held Monday November 15th, 2004 at the Holy Rosary Church at 3 p.m. Interment at Kitigan Zibi cemetery. Donations to the Canadian Cancer Society or the Maniwaki Hospital Foundation would be appreciated.

---

***MME CAROLE LYRETTE (1959-2004)***

Mardi, le 9 novembre 2004, à l'âge de 45 ans est décédée madame Carole Lyrette. Elle était la fille de Yvette Lyrette et de feu Roland Lyrette. Elle laisse dans le deuil sa fille Kim (Jacques), son fils Christian, ses petits-enfants; Judy, Sandy, Noémie, Alexie, Émy, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative Funéraire Brunet, Maniwaki**. La famille invite parents et amis à se joindre à eux pour le service religieux qui aura lieu, vendredi le 19 novembre 2004 à 10h30, en l'église de l'Assomption de Maniwaki suivi par l'inhumation des cendres au cimetière

## MERCI MON DIEU

Dites 9 fois ***Je vous salue Marie*** par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. **L.M.**

## 10e Anniversaire

***Alistair Vallières***
***20 novembvre 1994***

10 années se sont écoulées depuis ton départ. Pas une journée ne passe sans que ton souvenir ne vienne occuper mes pensées. Tu me manques beaucoup mais ma plus grande consolation est de penser que tes souffrances sont terminées. Là où tu es maintenant, continues de veiller sur nous et de nous protéger comme tu savais si bien le faire quand tu étais parmi nous. Donne-nous le courage de continuer notre route sans toi. Ceux qui l'ont aimé, ayez une pensée pour lui en ce jour anniversaire de son décès.

***Ton épouse et ta mère***

*Une messe anniversaire sera célébrée en sa mémoire, le 20 novembre à 16h30 à l'église Assomption de Maniwaki.*

## Remerciements

***M. Joseph Payette***

Suite au décès de Monsieur Joseph Payette, sa famille désire remercier tous les parents et amis qui l'ont accompagné et réconforté dans cette épreuve, soit par offrandes de messes, dons, fleurs, cartes, nourriture, visites au salon ou assitances aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue ou ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels ainsi que ceux qui ont eu une pensée spéciale pour nos familles.
Votre sympathie en ces moments si pénible nous a particulièrement touché.

***La famille Payette***

## 23e Anniversaire

***Marie-Stella Chevalier***
***21 novembre 1981***

À la douce mémoire d'une mère, soeur, amie très chère, tendre épouse. Déjà 23 années se sont écoulées depuis ton départ. Ta mort a laissé dans nos coeurs une plaie profonde. Nous avons tant de peine, mais nous nous consolons en songeant que ton départ précipité a mis fin à tes souffrances.
Ton amour profond pour nous continuera à nous protéger de là-haut. Nous n'oublierons jamais ton sourire chaleureux, ta générosité, ton grand coeur. Ton souvenir nous accompagneras et nous guidera tout au long de nos vies et nous savons que tu nous accueillera là-haut quand notre tour viendra.

***De tes enfants***

## 1e Anniversaire

***Marc-André Saumur***
***1990-2003***
***10 novembre 2003***

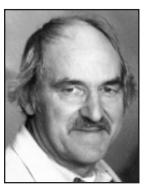
À notre ange gardien.
Quatre saisons ont passées depuis ton départ soudain pour un voyage sans retour. Il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Les souvenirs habitent tous ceux et celles que tu as touché avec ton sourire et ta joie de vivre. De là-haut continues de veiller sur chacun de nous.

***Grand-papa Edgar, grand-maman Jeannine, tantes Denise, Christine, Francine, oncles Gilles, Ghislain, cousins et cousines***

*Dimanche, le 21 novembre ce sera ta messe anniversaire à 9h30 à l'Église St-Raphaël de Messines.*

## Remerciements

***M. James Matthews***
***(décédée le 12 octobre 2004)***

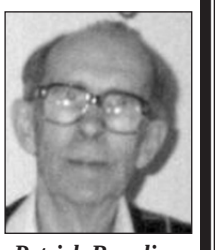


Nous remercions sincèrement les parents et ami(e)s qui nous ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de James Matthews, le 12 octobre 2004. Vos pensées, offrandes de messe, fleurs, dons, message de condoléances et votre assistance aux funérailles ont su nous réconforter en ces moments de peine et de tristesse. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

***Son épouse Lucille et ses enfants Céline et Larry***

## Anniversaires

***Noëlline Godin***
23e Anniversaire



***Patrick Beaulieu***
1er Anniversaire

***Chère maman,***

*Cela fait déjà 23 ans que tu nous as quitté. Il n'y a pas une seule journée où tu n'es pas dans nos pensées. 22 ans après, tu es venue chercher ton cher époux que tu as tant aimé sur terre. Nous espérons que Dieu vous a réuni au ciel pour prier pour nous.*

***Toi papa,***

*La plaie est tellement vive encore, on a peine à parler de toi sans que les larmes coulent. Mais nous souhaitons seulement que notre chère maman te console de nous avoir laissé, car tu ne voulais pas partir, mais nous sommes heureux que tes souffrances soit finies. Vous nous manquez tellement chers parents, vous avez été de merveilleux parents.*
*Quelle mystère ! Mon Dieu pourquoi viens-tu toujours enlever ceux qu'on aime ?*

Une messe anniversaire sera célébrée en leur mémoire le 5 décembre à 9h30 à l'église Saint-Gabriel de Bouchette.

***Huguette, Réal, Jeanne D'Arc, Roland, vos petits-enfants et vos arrière-petits-enfants***

## Avis de décès

***Mme Nicole Lafrance***
***(décédée le 15 novembre 2004)***

La famille Lafrance a le regret de vous annoncer le décès de Mme Nicole Lafrance, survenu le 15 novembre 2004 à l'hopital de Burlington, Ont. Elle était âgée de 66 ans. Fille de feu Albert Lafrance et de feue Berthe Pelletier, elle laisse dans le deuil son mari, Carl Farris de Burlington, ainsi que 6 enfants; Sylvie, Micheline, France, Luc, Raymond et Daniel et 9 petits-enfants; tous de la région de Toronto. Ell laisse également deux soeurs; Léa (Kenneth Poulin) de Burlington, Agathe (Oneil Grondin) de Maniwaki, trois frères; Benoit (Bernadette Auclair) de Hull, Gilles (Hélène Galipeau) de Mont-Laurier, Raymond (Diane Fortin) de Grand-Remous, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 4 frères; Gérard, Roger, Rolland (Luce Gagné), Robert O. (Michèle Carrière). Un service religieux a eu lieu en présence des cendres.

**Maison Funéraire McConnery**
**449-2626**
206, Cartier
Maniwaki

**Coopérative Funéraire Brunet**
**Denis Soucy**
***Une approche responsable***
**Tél.: 449-6082**
155, rue Principale Nord
Maniwaki (Québec) J9E 2B7
Fax : 449-7669
coopfunerairebrunet@ireseau.com

# Nécrologie

de Grand-Remous. La famille sera présente à l'église une demi-heure avant le service religieux pour recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, un don à la Fondation du Centre de santé de la Vallée-de-la-Gatineau serait apprécié.

---

***M. GILBERT GÉNÉREUX (1944-2004)***

Le 9 novembre 2004, à l'âge de 60 ans, est décédé monsieur Gilbert Généreux de Maniwaki. Il était le fils de feu Maxime Généreux et de Cécile Crytes. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses enfants; Julie (Alain St-Amour), Gilles (Anne-Renée Tremblay), Fanny (Luc Clément), ses petits-enfants; Jessica, Kevin, Gabrielle, Arielle, Gabryel, Alyson, ses frères et soeurs; Lise, Marcel, Michel, Micheline, Daniel, Guy, Mario et leurs conjoints. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et des ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative Funéraire Brunet, Maniwaki**. Un service funèbre aura lieu, vendredi le 19 novembre en l'église Ste-Philomène de Montcerf, suivi de l'inhumation au cimetière de l'endroit. La famille sera présente à l'église une demi-heure avant la cérémonie, pour recevoir les condoléances. En sa mémoire, ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation Suicide-Détour.

---

**PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE MARIE**.
Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoiles de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3 fois)
Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

**C.V.P.**

## 5e Anniversaire

***Maurice Holmes***

Salut «Pa».
On pense très souvent à toi, tu nous manques beaucoup. Il y a des moments où on croit que tu es là ou encore qu'on aimerait que tu sois là dans les moments de bonheur ou de tristesse. On a beaucoup de souvenir qu'on ne peut oublier. Tu es toujours dans nos pensées.
P.S. Inquiètes-toi pas on prend soin de Mom.

***On t'aime très fort***
***Tes enfants, petits-enfants***
***et ta femme.***

Messe anniversaire le 21 novembre 9h30 à Bois-Franc.

## 11e Anniversaire

***M. et Mme Laurier Fortin***

***Maman et papa***

Chère maman, déjà 11 ans que tu es partie. Tu nous manques tellement. Chaque jour, ton souvenir nous chatouille l'esprit et nos coeur sont remplis de tristesse. Mais maintenant, nous savons que tu n'es plus seule, car il y a un an que papa s'en est allé te rejoindre. Nous savons que de là-haut, vous nous protégez.

***De vos enfants***
***qui vous aiment beaucoup !***

## Remerciements

***Mme Corona Carpentier***
***née Gravelle***
***(décédée le 20 octobre 2004)***

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

**FEMMES D'ICI**

# Conférence de Lucienne Barbe le 26 octobre dernier

**L'Afeas de Gracefield tient à remercier MadameLucienne Barbe, présidente de la SNQ, qui étaitinvitée à l'activité Femmes d'Ici, du 26 octobre 2004**

Pour que l'égalité devienne réalité: unregard porté sur les changements qui s'annoncent dansnotre façon de voter… Pour gouverner enfin à égalité, devrons-nous voter différemment?

Mme Bergeron nous rappelle donc que vivre en démocratie n'est pas une tâche facile… En principe, démocratie signifie « pouvoir du peuple »… elle existe quand tous les citoyens et citoyennes peuvent exercer un droit de regard sur le fonctionnement de leur système politique et de leurs institutions publiques…

Pourtant dans les faits, il arrive que la démocratie ne s'ajuste pas à la réalité… Dans l'histoire de nombreuses critiques et insatisfactions ont été et sont régulièrement formulées sur notre façon d'exercer la démocratie

Comment faire en sorte que toutes les couches de lasociété, sans exclusion, soient bien représentées etentendues par nos décideurs et décideuses politiques?

Comment agir pour que certains groupes en particulier, comme les communautés culturelles, les autochtones ou encore la population des régions, ne soient plus oubliés au gré des différentes réformes du gouvernement ? Et surtout, comment se fait-il que les femmes, qui représentent pourtant la moitié de la population, rencontrent encore tant d'obstacles pour s'impliquer en politique ?

Pour tenter de répondre à toutes ces interrogations, de grands chantiers de discussion ont été entrepris auQuébec durant les dernières années sous le thème de la «Réforme des institutions démocratiques ». Plusieurs groupes et organismes sociaux y ont participé. alimentant ainsi les débats et les échanges d'idées.

Au fil des discussions, plusieurs initiatives ont été proposées en vue d'améliorer notre façon d'exercer la démocratie et pour faire en sorte que nos institutions politiques reflètent davantage la diversité de notre société. Parmi les solutions jugées les plus urgentes, on retrouve celle visant à changer notre façon de voter. ..

Les commentaires de Mme Bergeron ont été suivis par l'intervention de Mme Marie-Thérèse Kazeef, animatrice-formatrice pour l'Afeas, présidente régionale, complétées ou appuyées par Madame Lucienne Barbe, présidente des la SNQ des Hautes-Rivières

Elles ont expliqué

*** Les différentes façons de voter de par le monde

*** Notre façon de voter: un modèle sur la

division du territoire

*** Les avantages et les inconvénients d'une telle façon de voter

*** Cette façon de voter qui ne satisfait pas tout le monde

Elles nous ont ensuite présenté la nouvelle façon devoter telle que préconisée par l'actuel gouvernementdu Québec: « un mode de scrutin » proportionnelle mixte, de type compensatoire » dans la révision de notre mode de scrutin. Cela signifie qu'une grande partie de nos 125 députés et députées proviendront comme à l'habitude des circonscriptions alors qu'un petit nombre seront élus selon le régime de compensation. Le partage exact entre tous ces députés n'est toutefois par encore arrêté par le gouvernement.

Comment cela va-t-il se mettre en place et les avantages de voter différemment sont deux autres questions qui ont été abordées?

**Et les femmes alors?**

Les femmes ont obtenu le droit de vote au Québec en 1940 En exerçant leur précieux droit de vote, les femmes peuvent influencer le cours des choses et avoir voix au chapitre sur des sujets qui concernent l'avenir toute la société, que ce soit la santé, le travail, l'éducation, environnement ou encore les finances publiques.

Toutefois, malgré tous les efforts d'éducation, desensibilisation et de revendication entrepris par les femmes, et malgré le chemin parcouru jusqu'à maintenant, il reste qu'elles sont encore en minorité à exercer le pouvoir politique et que leurs préoccupations et leurs intérêts ne sont pas toujours pris en compte par les décideuses et décideurs politiques.

C'est dans ce contexte que beaucoup de femmes ont revendiqué et appuyé l'idée de changer notre façon de voter. En révisant notre mode de scrutin, les femmes souhaitent améliorer leur sort. pour que l'égalité devienne enfin réalité, y compris dans le domaine politique.

À travers ce changement, les femmes espèrent pouvoir augmenter leur présence à l'Assemblée nationale. En effet, même le tiers des députés du gouvernement du Québec sont des femmes, elles sont proportionnellement deux fois moins nombreuses à l'Assemblée nationale que dans l'ensemble de la société.

Plusieurs facteurs peuvent expliquer la faible participation des femmes en politique, entre autres: (l'écart de revenus entre les hommes et les femmes, le partage inégal des responsabilités familiales, une certaine méfiance envers les partis politiques ou encore leur faible présence dans des postes supérieurs ou des instances locales de décision, là où les partis politiques remarquent le plus souvent leurs recrues potentielles. ..)

Mais la façon de voter peut également influencer la présence des femmes en politique. Durant les débats sur le changement de notre mode de scrutin, les experts ont affirmé que les pays où les femmes étaient le mieux représentées avaient tous recours à un mode de scrutin de type « proportionnel ». En modifiant notre façon de voter, les femmes veulent s'orienter davantage vers une vraie égalité entre les femmes et les hommes dans le domaine politique.

Elles veulent une participation égale à l'Assemblée nationale et aux organismes publics. Elles veulent aussi que les idées féministes et les intérêts des femmes soient davantage à l'avant-plan dans les débats et les choix politiques.

Pour certaines, le fait d'introduire un aspect «proportionnel » à notre mode de scrutin permettra peut- être de changer un peu la dynamique en politique, en favorisant un climat de négociation et de recherche d'entente plutôt que la confrontation entre les partis.

En laissant place à d'autres courants de pensée, ce changement permettra peut-être de décentraliser un peu le pouvoir qui ne reposera plus seulement entre les mains de quelques-uns.

Mais il est clair pour beaucoup de femmes que changer notre mode de scrutin ne suffira pas pour obtenir l'égalité. Plusieurs revendiquent que des mesures plus strictes, d'ordre incitatif ou légal, accompagnent cette initiative afin de faciliter l'accès des femmes à l'arène politique.

Un exemple cité est celui de la France qui a adopté une loi sur la parité obligeant les partis à présenter un nombre égal de candidats de sexe féminin et masculin. Il faudrait donc que les femmes du Québec continuent d'exercer des pressions sur les partis politiques pour qu'ils présentent des candidatures des deux sexes en nombre égal, afin d'instaurer un climat encourageant la participation des femmes.

Pour ces femmes. changer notre façon de voter peut certes constituer un premier pas important vers un meilleur partage du pouvoir mais il ne représente pas l'unique moyen pour accéder à l'égalité.

**En conclusion**

L'idée de modifier notre façon de voter au Québec soulève les aspirations et les attentes de plusieurs groupes de la société, en particulier chez les femmes qui souhaitent voir l'égalité devenir enfin réalité.

Toutefois, des incertitudes demeurent: est-ce que cechangement améliorera la confiance des citoyennes etdes citoyens envers leurs élus? La population aura-t-elle envie de participer davantage à la viepolitique? Les gens se sentiront-ils mieux représentés à l'Assemblée nationale? Est-ce que le nouveau mode de scrutin apportera toutes les améliorations espérées?

Pour plusieurs, seule la mise en oeuvre du changement annoncé dans notre mode de scrutin permettra de le dire. Mais tous aspirent finalement à la même chose: avoir le sentiment que son vote compte vraiment. dans une démocratie vivante où l'ensemble de la population peut exercer son droit de parole.

Le débat se poursuit… Cette étude à l'afeas se poursuit aussi… puisqu'il est un des sujets principaux pour l'année 2004-2005

**Raymonde Carpentier-Marois**
**secrétaire**

**EXODE**

# Du «brit-pop» à la québécoise

**Maniwaki – Le groupe Exode était de passage à Maniwaki mardi dernier pour promouvoir son premier album éponyme. LA GATINEAU a rencontré le chanteur et le guitariste du groupe entre deux entrevues radiophoniques.**

**PAR HUBERT ROY**

Le groupe Exode est formé de cinq membres, tous natifs de la région de Lanaudière, et fait du brit-pop mélangé d'alternatif. Leur première chanson «Signes» continue à gravir les palmarès québécois. «Le groupe s'est formé à l'été 2003, a débuté Simon Petit, le chanteur d'Exode. Nous étions quatre amis qui se connaissaient depuis 20 ans et avons décidé de faire un groupe. Alex Bonneau, le guitariste du groupe, s'est joint à nous en novembre 2003», a-t-il expliqué.

Les cinq membres d'Exode ont formé le groupe pour évoluer dans leur musique. «Nous étions tannés de jouer dans notre sous-sol. Former le groupe nous a donc permis d'évoluer dans notre musique et de foncer dans celle-ci. Conjointement avec le batteur Luc Legros, j'ai décidé d'aller chercher Serge Lépine comme bassiste et Robert Legros comme claviériste à l'été 2003. Nous avons donc formé un groupe francophone qui joue de la musique à influence britannique», a souligné le chanteur Simon Petit.

**Alex Bonneau et Simon Petit, respectivement guitariste et chanteur d'Exode.**

Le groupe est satisfait de son cheminement depuis un an. «Ça va super bien. Au mois d'avril dernier, nous n'avions pas de contrat de disque, puis au mois de septembre le disque sortait. Ça a vraiment été très vite. La raison de cela c'est qu'après avoir fait le concours Challenge Life, nous n'avions pas gagné, mais nous croyions en notre potentiel. Nous avons donc sorti la chanson Signes dans les radios pour faire un test. La réponse a tellement été forte que des compagnies de disques nous ont approché et nous avons signé avec Zone 3. À ce moment-là, seulement cinq chansons étaient arrangées et prêtes à être endisquées. Disons que nous avons eu un été très mouvementé», a relaté Alex Bonneau, guitariste d'Exode.

Même s'ils proviennent d'horizons différents (Alex Bonneau a étudié en guitare jazz et les autres membres proviennent du milieu alternatif), la fusion entre les cinq membres s'est bien passée. «Ça n'a pas été dur. Nous avons les mêmes influences communes et la même ligne directrice, ce qui fait que tout le monde savait où on s'en allait. Ça a été un plus qu'Alex soit dans le jazz et moi dans l'alternatif. C'est ce qui a permis à de nouvelles choses de sortir au sein d'Exode», a mentionné Simon Petit.

**«Une musique planante»**

Le nom du groupe Exode va avec le style musical du groupe selon Alex Bonneau. «Le nom va avec notre style. C'est un peu aérien ce que l'on fait, c'est très planant. C'est une musique qui veut transporter. Je trouve que le nom d'Exode nous collait bien», a soupesé le guitariste.

Exode est l'un des premiers groupes à tenter de faire du «brit-pop» au Québec. «Nous avons décidé d'aller dans cette direction, puisque c'est justement ça qu'on écoutait. Comme il n'y en avait pas ici et que c'est ce qu'on aime faire, on s'est dit pourquoi ne pas le faire en français. On s'est donc mis là-dedans pour voir si ça marche», a indiqué Simon Petit.

Alex Bonneau compare le style musical d'Exode à celui des groupes U2 et Coldplay. «C'est une musique qui est très mélodique avec des arrangements. Quand tu écoutes du U2 ou du Coldplay, la musique en arrière est toujours bonne. Avec les paroles, tu tombes alors dans une autre dimension. C'est ce côté-là que nous voulions aller chercher tant dans les paroles que dans l'instrumental», a comparé le guitariste.

Les membres du groupe seront en tournée promotionnelle jusqu'à Noël. «Les ventes de l'album vont bien. En se promenant en région, les gens peuvent nous découvrir. Ceux-ci n'associaient pas nécessairement la chanson «Signes» à Exode. Elle joue beaucoup dans les radios, mais nous devons associer la chanson à cela et le genre musical à Exode. En se promenant on se fait donc découvrir et les gens achètent l'album. Les ventes suivent une pente ascendante», a terminé le chanteur d'Exode.

Exode amorcera une tournée de spectacles à travers le Québec au printemps 2005. Le prochain extrait du groupe qui sortira à la radio est la chanson «Les mêmes accords».

## Des Muquetteries

*La semaine passée j'ai demandé que l'on mettre des feuilles d'houx sur une publicité! Savez-vous ce que l'on m'a répondu? Est-ce que c'est la feuille avant septembre?? Ah la jeunesse, il leur manque tellement de sagesse!*

*Je vous dis qu'il y avait de l'électricité dans l'air samedi soir au Centre des loisirs de Maniwaki. Ça c'est passé lors d'un match de hockey opposant nos Forestiers Bantam BB et les Voisins de Papineau. On s'aurait cru à un bon vieux match Maniwaki-Mont-Laurier. «Et en plus c'est gratuit» que j'ai entendu!*

*En parlant des Forestiers Bantam BB, n'oubliez pas leur souper de doré à la Légion Canadienne de Maniwaki, samedi soir. Venez vous régaler en encourageant une bonne cause!*

*Encore une fois cette année, les policiers ont servi le souper spaghetti aux profits de Soeur Rita Roy. Bravo à tous le monde pour cette belle réussite et bravo aux policiers c'est bon de faire de l'exercice de temps en temps les gars!*

*Continuons sur les policiers. Le chef de police par interfim, Allen Fournier, y paraît qu'il essaie d'apprendre à se servir d'Internet. Je l'ai rencontré mercredi, il avait tellement l'air découragé que je pense que je vais lui remettre le cadeau que j'ai moi-même reçu. Un beau livre pour l'aider sur Internet qui s'intitule «Internet pour les nuls».*

*Rendez-vous à l'aréna ce week-end, pour aller encourager nos joueurs de curling, lors du tournoi qui se tiendra sur toute la fin de semaine!*

*Économie et affaires*

## SOUDURE AU-MAX

# Nouvelle entreprise de soudure à Déléage

**Déléage – Une nouvelle entreprise de soudure vient de voir le jour à Déléage avec Soudure Au-Max, lancée par le jeune Maxime Aumond.**

**PAR HUBERT ROY**

Celui-ci fait de la soudure de tout genre, comme la réparation de machinerie lourde,

**Maxime Aumond, propriétaire de Soudure Au-Max.**

de machinerie agricole, ainsi que de la réparation et de la fabrication de toutes sortes. Il offre également un service 24 heures de soudure mobile et fait de la fabrication de rampes d'escaliers. «Je suis muni de tout l'équipement nécessaire pour faire de la soudure. Je vise surtout les gens travaillant dans l'industrie forestière et je suis prêt à réparer de la machinerie forestière, des remorques pour le bois et aussi des camions en tout temps. Si quelqu'un a des problèmes avec sa machinerie dans le bois, je peux me déplacer n'importe quand», a-t-il précisé.

Maxime Aumond a lancé son entreprise pour pouvoir travailler à son compte. «Le moment était propice pour démarrer mon entreprise. Toute ma famille est ici à Déléage et j'aime bien l'endroit. J'avais déjà une clientèle à ma disposition, puisque Usinage CF est tout près», a-t-il

**M. Aumond dispose d'un grand espace dans son garage et le loue aux gens voulant faire leur propre maintenance sur leur véhicule. On voit ici M. Aumond manoeuvrant une pelle de machinerie lourde à l'aide d'un treillis.**

fait savoir.

M. Aumond a lancé son entreprise il y a environ trois mois. «Ça va bien jusqu'à

**Le garage Soudure Au-Max est situé au 54, chemin de la rivière Gatineau à Déléage.**

maintenant. J'ai déjà une bonne clientèle et la roue a commencé à tourner tranquillement. Ce fut dur au début, mais tout est en train de se placer dans l'ordre», a-t-il relaté.

Celui-ci se fixe déjà des objectifs à long terme. «C'est sûr que j'aimerais bien voir grossir mon entreprise et avoir des employés à ma solde. J'aimerais aussi faire des arrêts temporaires pour améliorations techniques (shut down) pour de grosses entreprises. Cependant, pour le moment, je préfère me concentrer à bien démarrer mon entreprise et nous verrons la suite dans deux ou trois ans», a-t-il affirmé.

**Location de l'espace du garage**

M. Aumond loue également son garage pour les particuliers qui désirent travailler sur leur véhicule. «Les gens cherchent souvent un endroit pour faire de la maintenance sur les véhicules, comme leur changement d'huile. Au lieu de le faire à l'extérieur, je propose aux gens de venir travailler dans mon garage en leur louant. J'ai un grand garage qui peut contenir une remorque à bois», a-t-il conclu.

Les gens qui louent le garage de M. Aumond peuvent également se servir de ses cinq treillis, dont deux sont électriques, et de son compresseur. «Il y a déjà quelques personnes qui sont venus faire leur propre maintenance ici et ils sont bien satisfaits», a-t-il conclu.

Mont-Bleu Ford

1ère chance au crédit (aucune expérience)
Nous avons la solution !

**ATTENTION** ⟶ **2 ième chance au crédit**

*Faillite, jugement, retard sur crédit.*

*Oui tous les gens ont droit à une deuxième chance au crédit.*

***Besoin d'un véhicule ?***

- *Vaste inventaire de véhicules presque neufs et usagés. De toute les marques et modèle.*
- *Laissez-moi le plaisir de vous aider à rétablir votre crédit.*
- *Nous allons à la source du problème.*
- *Aucun dépôt requis.*
- *Location Maison disponible.*

***Contactez Luc***
***819-669-7800***

# Section sportive

## PEE-WEE BB

# Une défaite et une nulle pour les Loups de La Pêche

**(H.R.) Maniwaki - Les Loups Pee-wee BB de la Pêche ont perdu leur premier match de la dernière fin de semaine et ont annulé dans le second.**

Les Loups ont donc perdu leur match de samedi à Fort-Coulonge par la marque de 4 à 3 face aux Mariniers d'Aylmer. Geoff Peterson a inscrit deux buts pour les Loups, tandis que Luc Tessier a inscrit l'autre but des siens. Samuel Archambualt a récolté deux mentions d'assistance et Miguel Branchaud une.

Le lendemain, la troupe de Louis Archambault recevait les Ambassadeurs de Gatineau à Shawville et ont annulé un à un. Samuel Archambault a inscrit le but des siens sur une aide de Spencer Pirie.

Les Loups Pee-wee BB de La Pêche joueront leurs prochains matchs à Aylmer le 20 novembre prochain à 19 heures 30 et affronteront le lendemain les Ambassadeurs de Gatineau à Campeau à 15h20.

## Résultats des quilles semaine finissant le 14 novembre 04

**LIGUE DU DIMANCHE P. J.: 30**

| | TOT. | PTS |
|---|---|---|
| Sports Dault et frères | 21727 | 116 |
| Maniwaki Fleuriste | 21253 | 110 |
| Les novices | 20774 | 97 |
| Broderie Orquis | 20971 | 96 |
| Café du Boulevard | 20671 | 95 |
| Propane Maniwaki | 20498 | 86 |
| Familiprix | 20629 | 73 |
| Les pros | 20587 | 71 |
| Jovi | 19940 | 57 |
| Maison McConnery | 19898 | 54 |

**H.S.F. - Ginette K. Fortin: 204**
**H.T.F. - Mélissa Gagnon: 554**
**H.S.H. - M. A. Brunet: 213**
**H.T.H. - Henri Richard: 603**

**LIGUE DES DAMES DE COEUR P. J.: 27**

| | TOT. | PTS |
|---|---|---|
| Bar Le Chap | 22986 | 84 |
| Caro Design | 23237 | 83 |
| Coin de la Couture | 23001 | 82 |
| Imprimak (24 P.J.) | 22768 | 80 |
| Épilation Plus | 22756 | 68 |
| Dépanneur Messines | 22626 | 64 |
| Salon Micheline | 22896 | 62 |
| Trophée Promo Karonan | 15546 | 58 |
| Lefevre Location 2000 | 21970 | 39 |
| Quille-O-Rama | 21896 | 34 |

**H.S.F. - Angèle Richard: 214**
**H.T.F. - Angèle Richard: 614**

**LIGUE LES DIX ÉTOILES P. J.: 30**

| | TOT. | PTS |
|---|---|---|
| David TV | 26811 | 102 |
| Transport Haute-Gatineau | 25981 | 85 |
| Martel et fils | 26587 | 84 |
| Relais 117 | 26009 | 76 |
| Contry Harvest | 25545 | 76 |
| Maniwaki Fleuriste | 25728 | 73 |
| AD Usinage JDG | 25590 | 61 |
| Isolation Lyrette | 22991 | 35 |
| Meubles Branchaud (27 P.J.) | 21773 | 34 |

**H.S.H. - J.P. Lyrette: 225**
**H.T.H. - J.P. Lyrette: 585**

**LIGUE DES COUCHES TARD P. J.: 27**

| | TOT. | PTS |
|---|---|---|
| Maniwaki Fleuriste | 19996 | 104 |
| Living In | 19848 | 89 |
| Express Pub | 20020 | 88 |
| Hubert Auto | 19719 | 84 |
| Ditaliano | 19491 | 72 |
| Transport A. Heafey | 19358 | 71 |
| Napa P. Pichée Maniwaki | 19320 | 70 |
| Salon Le Ciseau | 19389 | 66 |
| Golf Trois Clochers | 19412 | 62 |
| René Moreau et Fils | 19105 | 59 |

**H.S.H. - Yves Cousineau: 258**
**H.T.H. - Yves Cousineau: 640**

**LIGUE DES AS DE PIQUE P. J.: 30**

| | TOT. | PTS |
|---|---|---|
| Machinerie Stosik | 27167 | 127 |
| Légion Canadienne | 27057 | 112 |
| Dufran Construction | 24734 | 108 |
| All in the Family | 26514 | 91 |
| The Night Wolves | 25498 | 74 |
| Étoile du tissus | 25169 | 70 |
| Blue Knights | 26091 | 68 |
| Allô Cap Sud | 25062 | 59 |
| Salon Jeanne D'Arc | 24557 | 39 |
| Choppers (*18 PJ*) | 15050 | 25 |

**H.S.F. - Jackie Côté: 223**
**H.T.F. - Jackie Côté: 579**
**H.S.H. - J. P. Lyrette: 236**
**H.T.H. - Jacques Kenny: 610**

**LIGUE M.V.S. P. J.: 30**

| | TOT. | PTS |
|---|---|---|
| Jack Harley Plus | 26371 | 102 |
| Métro Lapointe | 26522 | 99 |
| Home Hardware | 26402 | 98 |
| KZ Sylviculture | 26512 | 95 |
| Ph. Brossard, St-Jacques | 26492 | 84 |
| Château Logue | 25369 | 69 |
| Construction M. Martin | 25787 | 68 |
| Les Entreprises Fradam | 25863 | 63 |
| Mani Pièces Plus | 25297 | 45 |
| Maniwaki Fleuriste | 24996 | 38 |

**H.S.F. - Lise Benoît: 210**
**H.T.F. - Angèle Richard : 545**
**H.S.H. - Eddie Côté: 240**
**H.T.H. - Michel Lyrette: 653**

## PEE-WEE B

# Les Forestiers perdent la victoire dans les dernières secondes

**(H.R.) Maniwaki - Les Forestiers Pee-wee B de Maniwaki se sont faits voler la victoire dans les dernières secondes de leur dernier match à Maniwaki la fin de semaine dernière face aux Voyageurs de Gatineau. Les Forestiers ont tout de même annulé par la marque de 3 à 3.**

Cédric Boisvenue, Kevin Guy et Mathieu Welan ont chacun inscrit un but, tandis que Alex Morin, Trayland Brascoupé et Mathieu Lapointe ont inscrit une aide chacun.

«Ce fut un très beau match. L'équipe joue bien et les jeunes joueurs s'amusent», ont confié les entraîneurs Guy Lafrenière et Jacques Fournier.

Les Forestiers Pee-wee B de Maniwaki joueront leur prochain match à Low face aux Loups de la Pêche ce samedi à 15 heures.

## PEE-WEE A

# Une victoire et une défaite la fin de semaine dernière

**(J.C.) Maniwaki - La fin de semaine dernière les troupiers de Charles Cadieux et Edmond Cayer se sont rendus à Hull, samedi pour y affronter les Citoyens, à l'aréna Sabourin.**

Après trois périodes réglementaires, nos Forestiers ont rendu les armes. «Les jeunes n'étaient pas dedans. Ça arrive des parties comme celle-là. Des fois ça fait du bien, ça réveille», nous ont lancé les entraîneurs.

Le lendemain, au Centre des loisirs de Maniwaki, les même Forestiers ont joué un très beau match devant les spectateurs qui étaient venus les encourager. Le défenseur Olivier Martel aidé du numéro 93 Joey Tolley, a marqué le seul but des Forestiers lors de ce match. «Aujourd'hui, malgré la défaite, les jeunes ont bien joué. La rondelle ne roulait pas pour nous. Mais ils ont quand même bien performé», ont tenu à dire les entraîneurs.

Samedi nos Forestiers seront à Gatineau, pour y affronter les Titans alors que dimanche ils feront relâche. À noter que nos portes couleurs, la fin de semaine prochaine, prendront part au tournoi Pee-Wee de Gatineau.

## LIGUE MÉTRO-OUTAOUAIS

**Classement Pee-Wee, Bantam et Midget au 14 novembre 2004**

***CATÉGORIE PEE-WEE A OUEST***

| ÉQUIPES : | PJ | G | P | N | PTS |
|---|---|---|---|---|---|
| Harfangs Gatineau | 7 | 7 | 0 | 0 | 28 |
| Loups La Pêche | 7 | 7 | 0 | 0 | 27 |
| **Forestiers Maniwaki** | **9** | **4** | **4** | **1** | **25** |
| Voyageurs Gatineau | 7 | 4 | 2 | 1 | 23 |
| Citoyens Hull | 7 | 4 | 3 | 0 | 22 |
| Barons Gatineau | 6 | 2 | 4 | 0 | 16 |
| Festivals Hull | 6 | 1 | 4 | 1 | 15 |
| Titans Gatineau | 6 | 1 | 4 | 1 | 15 |
| Draveurs Pontiac | 8 | 0 | 7 | 1 | 15 |
| Vikings Aylmer | 5 | 1 | 3 | 1 | 13 |

***CATÉGORIE PEE-WEE B OUEST***

| ÉQUIPES : | PJ | G | P | N | PTS |
|---|---|---|---|---|---|
| Gladiateurs Aylmer | 7 | 6 | 0 | 1 | 27 |
| Loups La Pêche | 9 | 4 | 4 | 1 | 27 |
| Élans Hull | 6 | 5 | 1 | 0 | 22 |
| Titans Gatineau | 6 | 3 | 0 | 3 | 21 |
| **Forestiers Maniwaki** | **8** | **1** | **4** | **3** | **21** |
| Barons Gatineau | 6 | 4 | 2 | 0 | 20 |
| Voyageurs Gatineau | 6 | 2 | 2 | 2 | 18 |
| Harfangs Gatineau | 8 | 0 | 6 | 2 | 18 |
| Coyotes La Pêche | 6 | 3 | 3 | 0 | 17 |
| Rockets Aylmer | 6 | 2 | 4 | 0 | 16 |
| Warriors Pontiac | 6 | 1 | 5 | 0 | 14 |
| Draveurs Pontiac | 3 | 2 | 1 | 0 | 10 |

***CATÉGORIE BANTAM A OUEST***

| ÉQUIPES : | PJ | G | P | N | PTS |
|---|---|---|---|---|---|
| **Forestiers Maniwaki** | **9** | **7** | **0** | **2** | **34** |
| Olympiques Hull | 8 | 5 | 0 | 3 | 29 |
| Loups La Pêche | 10 | 4 | 5 | 1 | 28 |
| Titans Gatineau | 7 | 4 | 1 | 2 | 24 |
| Vikings Aylmer | 8 | 2 | 6 | 0 | 20 |
| Draveurs Pontiac | 6 | 3 | 3 | 0 | 18 |
| Voyageurs Gatineau | 7 | 2 | 5 | 0 | 18 |
| Barons Gatineau | 7 | 1 | 6 | 0 | 16 |
| Chevaliers Gatineau | 4 | 1 | 3 | 0 | 9 |

***CATÉGORIE BANTAM B OUEST***

| ÉQUIPES : | PJ | G | P | N | PTS |
|---|---|---|---|---|---|
| Draveurs Pontiac | 8 | 6 | 1 | 1 | 27 |
| Extrême Aylmer | 6 | 4 | 1 | 1 | 21 |
| Express Aylmer | 6 | 5 | 1 | 0 | 20 |
| **Forestiers Maniwaki** | **8** | **2** | **5** | **1** | **20** |
| Warriors Pontiac | 6 | 3 | 2 | 1 | 19 |
| Titans Gatineau | 6 | 2 | 3 | 1 | 17 |
| Icebergs Aylmer | 6 | 2 | 3 | 1 | 17 |
| Loups La Pêche | 6 | 1 | 4 | 1 | 14 |
| Voyageurs Gatineau | 5 | 1 | 3 | 1 | 13 |
| Barons Gatineau | 5 | 1 | 4 | 0 | 12 |

***CATÉGORIE MIDGET A***

| ÉQUIPES : | PJ | G | P | N | PTS |
|---|---|---|---|---|---|
| Chevaliers Gatineau | 7 | 5 | 0 | 2 | 26 |
| Loups La Pêche | 8 | 3 | 3 | 2 | 24 |
| Olympiques Hull | 6 | 4 | 1 | 1 | 20 |
| Vikings Aylmer | 6 | 4 | 1 | 1 | 20 |
| Remparts Gatineau | 5 | 3 | 0 | 2 | 18 |
| Sharks Masson-Angers | 6 | 2 | 3 | 1 | 16 |
| Seigneurs Petite-Nation | 6 | 1 | 3 | 2 | 16 |
| Voiliers Aylmer | 5 | 2 | 1 | 2 | 15 |
| **Forestiers Maniwaki** | **7** | **1** | **6** | **0** | **15** |
| Cougars Gatineau | 5 | 3 | 2 | 0 | 14 |
| Stars Buckingham | 6 | 0 | 5 | 1 | 12 |
| Draveurs Pontiac | 3 | 0 | 3 | 0 | 6 |

## LIGUE RÉGIONALE OUTAOUAIS BB/CC

**Classement 14 novembre 2004**

***CATÉGORIE ATOME BB***

| ÉQUIPES : | PJ | G | P | N | PTS |
|---|---|---|---|---|---|
| Mariniers Aylmer | 8 | 5 | 3 | 0 | 26 |
| Voisins Papineau | 8 | 5 | 3 | 0 | 25 |
| Voyageurs Papineau | 6 | 5 | 1 | 0 | 22 |
| Olympiques Hull | 7 | 4 | 3 | 0 | 22 |
| Aigles Gatineau | 6 | 4 | 1 | 1 | 21 |
| Loups La Pêche | 8 | 2 | 6 | 0 | 20 |
| Festivals Hull | 8 | 2 | 6 | 0 | 20 |
| Ambassadeurs Gatineau | 8 | 4 | 5 | 0 | 19 |
| As Gatineau | 6 | 3 | 1 | 2 | 18 |
| Avalanches Gatineau | 6 | 2 | 3 | 1 | 17 |
| Voiliers Aylmer | 7 | 2 | 5 | 0 | 17 |
| **Forestiers Maniwaki** | **0** | **0** | **0** | **0** | **0** |

***CATÉGORIE PEE-WEE BB***

| ÉQUIPES : | PJ | G | P | N | PTS |
|---|---|---|---|---|---|
| Mariniers Aylmer | 11 | 7 | 2 | 2 | 38 |
| **Loups La Pêche (MKI)** | **12** | **7** | **5** | **0** | **35** |
| Olympiques Hull | 11 | 5 | 4 | 2 | 33 |
| Voisins Papineau | 11 | 3 | 6 | 2 | 28 |
| Ambassadeurs Gatineau | 10 | 4 | 4 | 2 | 27 |
| Avalanches Gatineau | 11 | 2 | 7 | 2 | 26 |
| As Gatineau | 8 | 4 | 4 | 0 | 23 |

***CATÉGORIE BANTAM BB***

| ÉQUIPES : | PJ | G | P | N | PTS |
|---|---|---|---|---|---|
| Voisins Papineau | 11 | 5 | 4 | 2 | 29 |
| **Forestiers Maniwaki** | **8** | **6** | **1** | **1** | **25** |
| Mariniers Aylmer | 11 | 5 | 6 | 0 | 23 |
| Ambassadeurs Gatineau | 8 | 3 | 2 | 3 | 23 |
| Olympiques Hull | 8 | 3 | 3 | 2 | 21 |
| Avalanches Gatineau | 10 | 1 | 7 | 2 | 20 |

***CATÉGORIE MIDGET CC***

| ÉQUIPES : | PJ | G | P | N | PTS |
|---|---|---|---|---|---|
| Mariniers Aylmer | 11 | 7 | 3 | 1 | 31 |
| Ambassadeurs Gatineau | 10 | 6 | 4 | 0 | 27 |
| Voyageurs Gatineau | 10 | 6 | 4 | 0 | 23 |
| **Lions Pontiac (MKI)** | **10** | **4** | **4** | **2** | **23** |
| Avalanches Gatineau | 10 | 3 | 3 | 4 | 22 |
| Olympiques Hull | 10 | 1 | 7 | 2 | 21 |
| Voisins Papineau | 9 | 2 | 4 | 3 | 20 |

**Souper de dorés**
À la Légion Canadienne
**le 20 novembre 2004**
Aux profits des Forestiers Bantam BB
Prix : 20$
**Pour infos :**
**441-3823** (André)
**449-6452** (Pierre)

## LIGUE MÉTRO-OUTAOUAIS

**Classement Novice et Atome au 14 novembre 2004**

***CATÉGORIE NOVICE A OUEST***

| ÉQUIPES : | PJ | G | P | N | PTS |
|---|---|---|---|---|---|
| Coyotes La Pêche | 2 | 2 | 0 | 0 | 8 |
| **Forestiers Maniwaki** | **2** | **2** | **0** | **0** | **8** |
| Loups La Pêche | 2 | 1 | 1 | 0 | 6 |
| Olympiques Hull | 1 | 1 | 0 | 0 | 4 |
| Pontiacs Shawville | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| Frontaliers Hull | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| Vikings Aylmer | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| Voiliers Aylmer | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| Draveurs Fort-Coulonge | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 |

***CATÉGORIE NOVICE B OUEST***

| ÉQUIPES : | PJ | G | P | N | PTS |
|---|---|---|---|---|---|
| **Forestiers Maniwaki** | **2** | **1** | **1** | **0** | **6** |
| Faucons Aylmer | 1 | 1 | 0 | 0 | 4 |
| Coyotes La Pêche | 1 | 1 | 0 | 0 | 4 |
| Élans Hull | 1 | 1 | 0 | 0 | 4 |
| Gladiateurs Aylmer | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| Pontiacs Shawville | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| Loups La Pêche | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 |
| Aigles Hull | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Rockets Aylmer | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

***CATÉGORIE ATOME B OUEST***

| ÉQUIPES : | PJ | G | P | N | PTS |
|---|---|---|---|---|---|
| **Forestiers Maniwaki** | **7** | **6** | **1** | **0** | **25** |
| Harfangs Gatineau | 6 | 4 | 2 | 0 | 20 |
| Éperviers Hull | 4 | 4 | 0 | 0 | 16 |
| Coyotes La Pêche | 5 | 2 | 2 | 1 | 15 |
| Voyageurs Gatineau | 5 | 1 | 3 | 1 | 13 |
| Aigles Hull | 3 | 3 | 0 | 0 | 12 |
| Loups La Pêche | 5 | 1 | 4 | 0 | 12 |
| Titans Gatineau | 5 | 1 | 4 | 0 | 12 |
| Faucons Aylmer | 5 | 1 | 4 | 0 | 12 |
| Rockets Aylmer | 4 | 1 | 2 | 1 | 11 |
| Barons Gatineau | 3 | 2 | 1 | 0 | 10 |
| Draveurs Pontiac | 4 | 0 | 3 | 1 | 9 |

# Section sportive

## ATOME B

# Victoire de 7 à 0 des Forestiers

**(H.R.) Maniwaki – Les Forestiers Atome B de Maniwaki ont battu les Rockets d'Aylmer par la marque de 7 à 0 dimanche dernier.**

Danny Villeneuve a connu toute une partie en inscrivant quatre buts. Joey Beaudoin s'est également distingué en touchant les cordages du filet à deux reprises. L'autre joueuse ayant marqué un but est Alex-Ann Cusson. Antoine Larocque, Cassandra Marois, Marc-Antoine Clément, Danny Lapratte et Jonathan Lafrance ont chacun récolté une mention d'aide.

La troupe de l'entraîneur Richard Cusson se prépare présentement pour un important tournoi à Mont-Tremblant. Ils joueront donc leur prochain match dans ce tournoi face aux Stars de Mont-Tremblant.

Les Forestiers Atome B ont également procédé à un tirage à la suite de leur dernière levée de fonds et Manon Galipeau s'est méritée 100 $ d'épicerie au KZ Freshmart, tandis que Johanne Lachapelle a gagné 60 $ d'essence chez Sunny's.

## ATOME BB

# Un dur week-end pour nos jeunes Forestiers

**(JC) MANIWAKI- Les troupiers de Mario Gauthier et Sonny Constantineau, évoluent maintenant au sien de la ligue BB de l'Outaouais.**

Ce fut une fin de semaine dur sur le moral des jeunes qui ont enregistré deux défaites en autant de match. Samedi la partie s'est déroulée au Centre des loisirs alors que nos Forestiers ont donné la victoire aux Olympiques de Hull, tandis que dimanche ce fut au tour des As de Gatineau de repartir avec une victoire qui ne fut pas facile. «C'est très dur sur le moral des troupes, mais les jeunes vont se remettre sur la touche», ont mentionné les entraîneurs.

Nos Forestiers ne disputent qu'un seul match cette fin de semaine, soit dimanche à Masson contre la formation de Papineauville.

## BANTAM B

# Les Forestiers remportent leur dernier match dimanche

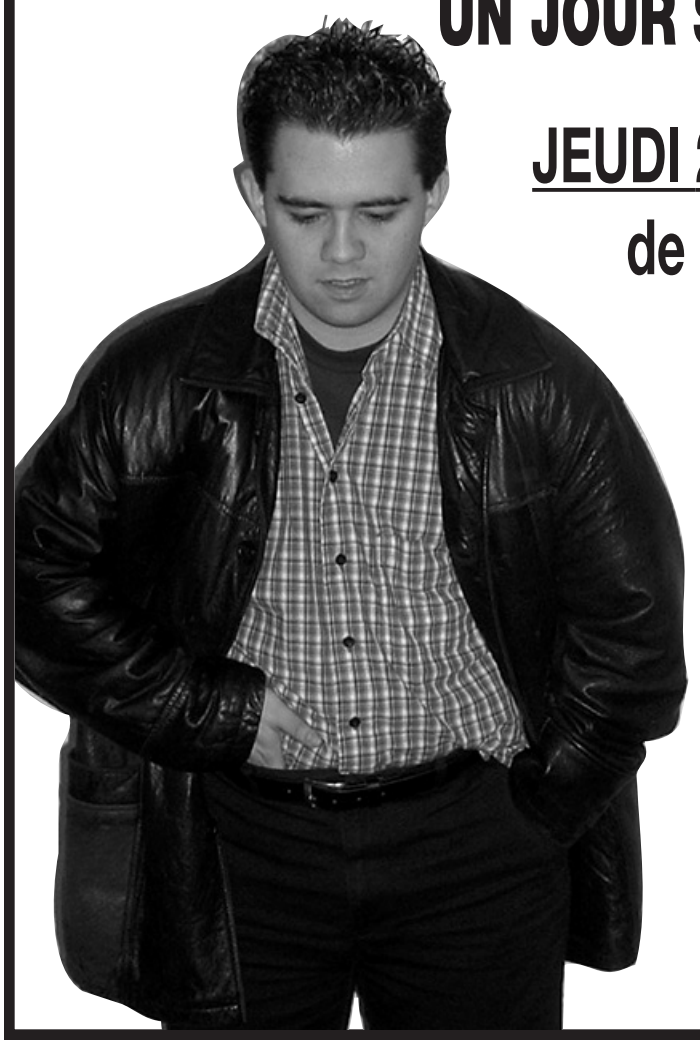
**(H.R.) Maniwaki – Les Forestiers Bantam B de Maniwaki ont remporté leur match dimanche dernier face aux Voyageurs de Gatineau par la marque de 3 à 2.**

Alexandre Flansberry, Nicolas Guilbault et Jason Kelly ont chacun inscrit un but au cours de ce match. Kelly a également ajouté une aide à sa fiche, tout comme Nolan Wawatie.

Les Forestiers ont cependant perdu leurs trois matchs précédents. La troupe de Warren Mcgregor et dan Smith s'est d'abord inclinée par la marque de 2 à 1 à Aylmer face aux Icebergs d'Aylmer le 6 novembre dernier. Jason Kelly a inscrit le seul but des siens dans ce match. Les Forestiers ont ensuite perdu 4 à 1 face aux Warriors du Pontiac à Maniwaki. Maxime-James Morin a marqué le seul but des siens avec l'aide de Martin Beaudoin. La troupe de Dan Smith et de Warren Mcgregor s'est inclinée une dernière fois avant de retrouver le chemin de la victoire samedi dernier. Les Forestiers ont perdu par seulement un but face aux Extrêmes d'Aylmer à Aylmer par la marque de trois à deux. Matthew Draper a tout de même connu un bon match en inscrivant un but sans aide en plus d'ajouter une mention d'assistance. Alexandre Flansberry a également marqué un but, tandis que Martin Beaudoin a récolté une aide.

Les Forestiers Bantam B de Maniwaki joueront leurs prochains matchs le 20 novembre à 18 heures à Baribeau contre les Titans de Gatineau et le 12 décembre à 17 heures face aux Voyageurs de Gatineau à Campeau.

LIQUIDATION DES CUIRS
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
MANUFACTURIER - IMPORTATEUR - DISTRIBUTEUR



UN JOUR SEULEMENT !!!
JEUDI 25 NOVEMBRE
de 10 h à 21 h

PLUS DE 2000
blousons de cuir et de suède, manteaux et pantalons pour femme et homme

Cuir, peau de mouton et agneau italien renversé

Pantalons de cuir homme et femme
Prix régulier : 300$
Pour 99,99$

Blousons de cuir pour femme
Prix régulier : 350$
Pour 124,99$

Blousons de cuir homme et femme
Prix régulier : 400$
Pour 149,99$

LIQUIDATION DU MANUFACTURIER
RABAIS JUSQU'À 75%

Légion Canadienne de Maniwaki
136, rue du Souvenir, Maniwaki (Québec) (819) 449-4487

# Section sportive

# Pas de Tournoi national de hockey cette année

**(H.R.) Maniwaki - Le Tournoi national de hockey mineur de Maniwaki n'aura pas lieu cette année. C'est ce qu'a révélé Paul Hubert, un des organisateurs du Tournoi.**

«Le Tournoi ne revient pas cette année. Il a normalement lieu au mois de février, mais nous avons toujours des difficultés à avoir des clubs pour le Tournoi. Nous étions toujours obligés de faire beaucoup de téléphones et de concessions», a expliqué M. Hubert.

Les organisateurs du Tournoi ont voulu changer la date de présentation de celui-ci pour augmenter sa popularité. «Au mois de novembre, il y a moins de tournois, alors nous avons décidé de le tenir durant ce mois, mais ça n'a pas marché. Nous avons donc décidé de prendre une année sabbatique», a-t-il affirmé.

Le Tournoi était réservé aux équipes double lettre et aux équipes Novice A. «Cette année, nous n'aurions eu que trois catégories réparties dans le Bantam et dans le Midget. Ça enlève du prestige au Tournoi», a-t-il souligné.

M. Hubert croit cependant que le Tournoi pourrait revivre l'année prochaine. «Il y a une possibilité qu'on tienne le Tournoi l'an prochain», a-t-il confirmé. Le Tournoi en aurait été à sa 38e édition cette année.

## NOVICE A

# Deux victoires pour les Forestiers

**(H.R.) Maniwaki – Les Forestiers Novice A de Maniwaki ont remporté leurs deux matchs de la dernière fin de semaine devant leurs partisans au Centre des loisirs de Maniwaki.**

Les Forestiers ont tout d'abord vaincu les Voiliers d'Aylmer par la marque de 5 à 0 samedi dernier. Deux joueurs se sont particulièrement distingués dans cette partie. Maxime Savard y a inscrit deux buts en plus de récolter une aide, tandis que son coéquipier Shawn Forester a inscrit deux buts. Jean-Christophe Couture a marqué l'autre but des Forestiers. Vincent Baker, Nicolas Gagnon et Joey Brennan se sont également inscrits à la feuille de pointage en récoltant une aide chacun. À noter que le gardien Mathieu Branchaud a connu un fort match inscrivant un blanchissage.

Le lendemain, les Forestiers ont eu fort à faire pour venir à bout des Vikings d'Aylmer par la marque de trois à deux. Jacob Morin a inscrit deux buts pour les siens, tandis que Maxime Savard a complété la marque pour la troupe de Dan Forester. Maxime Ménard a également récolté une mention d'assistance au cours de ce match.

Les Forestiers Novice A disputeront leurs prochains matchs dès cette fin de semaine au tournoi de Ferme-Neuve.

## MIDGET CC

# Une nulle et une victoire pour les Lions du Pontiac

**(H.R.) Maniwaki – Les Lions Midget CC du Pontiac ont inscrit une nulle et une victoire au cours de la dernière fin de semaine.**

Les Lions ont d'abord fait match nul 2 à 2 avec l'Avalanche de Gatineau samedi dernier à Maniwaki. Érik Jolivette et Guillaume Saumure ont inscrit les buts des leurs, tandis que Patrick Wawatie et Mathieu Hubert ont chacun récolté une passe. Vincent Castonguay gardait les buts des Lions

Ceux-ci se sont cependant repris de belle façon le lendemain en arrachant une victoire de 6 à 5 à Shawville face aux Olympiques de Hull. Danny Hobbs a mené les siens à la victoire en inscrivant un tour du chapeau. Guillaume Shea-Blais, Patrick Wawatie et Erik Jolivette ont marqué les trois autres buts. Guillaume Saumure, Alexandre Houle et Alexandre Philippe ont chacun deux passes. Pat Wawatie, Kevin Soucie et Bucky Fleck ont chacun récolté une mention d'assistance. Kristine Jolivette a gardé les buts des siens dans la victoire.

Les Lions Midget CC du Pontiac joueront leur prochain match à domicile à Fort-Coulonge à 16 heures.

## BANTAM BB

# Un spectacle mémorable comme à chaque fois!

**(JC) MANIWAKI- Samedi soir dernier, nos Forestiers Bantam BB, dirigés par Alain et Marc Céré, étaient sur la patinoire du Centre des Loisirs de Maniwaki. Ils étaient alors les hôtes des Voisins de Papineau.**

Comme à leur habitude, les Forestiers en ont mis plein la vue à la foule qui s'était déplacée, afin de venir encourager cette formation, qui soit dit en passant n'évoluera que trois fois chez-nous cette année, en saison régulière. En première période le numéro 8 Martin Blanchette a brisé la glace sur des passes du 89 Sandy Dubeau et du 66 Micaël Trépanier. Puis ce fut au tour du joueur de centre Jesse Céré de toucher le fond du filet aidé du numéro 68 Calvin Smith et du numéro 88 Maxim Danis. Après une période de jeu le compte était donc de 1 à 0 pour nos Forestiers. Calvin Smith a compté sans aide au deuxième tiers temps et Maxim Danis a aussi marqué aidé du numéro 7 Jesse Céré, pour vaincre les Voisins de Papineau 4 à 2. Un match intense avec du hockey contact propre et intelligent, en tout cas du côté Maniwakien.

«Les jeunes de Papineau étaient frustrés et très contrariés pas cette défaite. Ça se voyait dans leur jeu», ont commenté quelques spectateurs. Avec 22 minutes de punitions il faut s'attendre à du jeu robuste. Les spectateurs en ont eu pour leur argent, encore une fois, avec les jeunes Bantam BB. «Et en plus c'est gratuit», mentionnait un spectateur.

Les Olympiques de Hull rendaient visite à nos Forestiers, dimanche à Shawville. Ils sont retournés chez-eux avec une défaite de 3 à 1. Blanchette a compté aidé du numéro 10 Tylor Orr et du 89 Sandy Dubeau. Maxim Danis a touché le fond du filet aidé de Jesse Céré et Dubeau a mis fin au match en comptant sans aide. Nos Forestiers seront sur la route ce week-end soit samedi à Masson à midi et dimanche à Gatineau à 16:30. Il faudra attendre au samedi 8 janvier, pour revoir nos Forestiers disputer un match au Centre des loisirs. Notez-le à votre calendrier, à compter de 19:50!

Ce samedi, nos Forestiers, vous invitent à un souper de doré, qui sera servi à la Légion Canadienne à compter de 18hrs.

## LIGUE DE DARDS DU VENDREDI SOIR
### Chevaliers de Colomb 3063

**MOYENNE 3 DARDS - 12 MEILLEURS MOYENNES**

| NOMS | PJ | TOTAL | F. | MOY. |
|---|---|---|---|---|
| Richard Carpentier | 11 | 989 | | 45 |
| Denise Lafond | 11 | 980 | | 45 |
| Gilles Clément | 11 | 973 | | 44 |
| Mado Carpentier | 11 | 944 | 1 | 43 |
| Jacques Beaudoin | 11 | 943 | 1 | 43 |
| Philias Rochon | 11 | 941 | | 43 |
| Kathleen Mathews | 11 | 929 | 2 | 42 |
| Jim Beaudoin | 6 | 488 | 3 | 41 |
| Johanne Beauregard | 6 | 488 | | 41 |
| Abraham Stevens | 11 | 880 | | 40 |
| Robert Fournier | 11 | 877 | 1 | 40 |
| Germain Potvin | 11 | 876 | 2 | 40 |
| **FERMETURE DE PARTIE** | | | | **MOY.%** |
| Richard Carpentier | 11 | 5 | | 45% |
| Philias Rochon | 11 | 4 | | 36% |
| Charles Fournier | 11 | 4 | | 36% |
| Denise Lafond | 11 | 3 | | 27% |
| Mado Carpentier | 11 | 3 | | 27% |
| Gilles Clément | 11 | 3 | | 27% |

**MEILLEURE MOYENNE DE LA SEMAINE**

**Denise Lafond (55) / Richard Carpentier (50)**

Le Triangle
BOSTON - SNOOKER
INTERNET [redacted]
175, RUE COMMERCIALE (SUITE 100)
MANIWAKI (QUÉBEC) J9E 1P1
TÉLÉPHONE & TÉLÉCOPIEUR :
819 449-5699
letriangle@bellnet.ca
BAR - BILLARD

## LIGUE HEBDOMADAIRE
### - Semaine 11 -

***Dimanche***

Gagnant A : Jonathan Saumure
Gagnant B : Robert Demers

***Mardi***

Gagnant A : Mario St-Amour
Gagnant B : Marie Gendron

| POSITIONS | POINTS |
|---|---|
| 1- Jonathan Saumure | 93 |
| 2- Mario St-Amour | 81 |
| 3- David Carle | 71 |
| 4- Anik Lachapelle | 69 |
| 5- Danny Thériault | 63 |
| 6- Christian Desloges | 58 |
| 7- Fernand Ledoux | 54 |
| 8- Sylvain Rivest | 44 |
| 9- Robert Demers | 36 |
| 10- Marie-Claude Laprise | 35 |
| 10- Robert Décarie | 35 |

TOURNOI HOCKEY ADULTE
Aux profits des Forestiers
Novice A, Atome A et Pee-Wee A
les 3, 4 et 5 décembre 2004
Classes
- Participation avec lancer frappé
- Participation sans lancer frappé
- 40 et plus
Faites vite les places sont limitées
Pour informations et inscriptions
Mario Gauthier 449-5959
Sonny Constantineau 441-7916
Un seul prix
350 $

## HORAIRE A.H.M.M.
### Du samedi 20 au vendredi 26 novembre 2004

**Samedi 20 novembre**

Tournoi de Curling

**Dimanche 21 novembre**

Tournoi de Curling

**Mardi 23 novembre**

| | |
|---|---|
| 18:15 à 19:05 | Novice B |
| 19:15 à 20:05 | Atome BB |
| 20:15 à 21:05 | Pee-Wee B |
| 21:15 à 22:05 | Bantam A |

**Mercredi 24 novembre**

| | |
|---|---|
| 16:00 à 17:10 | Pee-Wee A |
| 17:20 à 18:10 | MAHG |
| 18:20 à 19:10 | Novice B |
| 19:20 à 20:10 | Pee-Wee B |
| 20:20 à 21:10 | Bantam B |

**Jeudi 25 novembre**

| | |
|---|---|
| 18:45 à 19:35 | Novice A |
| 19:45 à 20:35 | Atome B |
| 20:45 à 21:35 | Bantam A |
| 21:45 à 22:35 | Midget A |

**Vendredi 26 novembre**

| | |
|---|---|
| 16:40 à 18:10 | Atome BB |
| 19:30 à 21:00 | Équipe deux lettres |

*Comi-Art inc. présente*

# Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
INFO-HORAIRE : 449-3066 • «*SALLE CLIMATISÉE*»

DOLBY SURROUND

*Accès pour les personnes à mobilité réduite, à l'arrière, près de l'Auberge de la Désert*

**COÛTS :**

| | |
|---|---|
| Enfants (0 à 12 ans) | 5 $ |
| Âge d'or (55 ans et+) | 6,50 $ |
| Étudiants (13 à 20 ans) | 6,50 $ |
| Général | 8 $ |

SPÉCIAL DU LUNDI SOIR

| | |
|---|---|
| Admission générale | 6,50 $ |

# Les Noces de Tôle

Une comédie de Claude Meunier

**Samedi le 27 novembre à 20h**

**Dimanche le 28 novembre à 19h**

## SALLE GILLES-CARLE

**181, rue Commerciale, Maniwaki**

Billets disponibles au coût de 22 $ à la Maison de la Culture, chez Comi-Art et auprès des comédiens.

*Pour la préparation du spectacle-bénéfice, au profit de Comi-Art et de la Maison de la Culture, le cinéma fera relâche cette semaine.*

## Éric Lapointe

**SAMEDI LE 4 DÉCEMBRE 2004 À 20H**

**Billet : 40$**

**PROGRAMMATION : 449-3066**
BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10) MasterCard VISA

OUTAOUAIS SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE

VILLE DE MANIWAKI

*Culture et Communications* Québec

Réseau Scènes

# Cinq blessés dans un accident

**(F.L) Denholm - La route a fait cinq blessés le 11 novembre dernier à Denholm.**

L'accident, impliquant deux véhicules, est survenu sur le chemin des Voyageurs vers 19h30. Un véhicule a perdu le contrôle pour percuter une voiture qui circulait en sens inverse.

Les cinq passagers des véhicules ont subi des blessures mineures. Ils ont été transportés au Centre hospitalier de Hull.

La vitesse et la chaussé glissante seraient en cause.

# Départ Départ

Françoise Racine, secrétaire à la paroisse de l'Assomption nous quitte pour une retraite bien méritée. Samedi le 20 novembre à 16h30, la communauté chrétienne de l'Assomption veut souligner son départ.

Bienvenue à tous ceux et celles qui veulent se joindre à nous!

**Rachel Auger**
**Présidente de la Fabrique**

LA GATINEAU DEPUIS 1955
*Notre hebdo... notre force locale!*

**Fabienne Lachapelle**
**Pag.: 441-5680**

**Hubert Roy**
**Pag.: 441-5681**

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ?

Contactez-nous au
**(819) 449-1725**

Ou par courriel :
nouvelle@lagatineau.ca

Et par télécopieur :
(819) 449-5108

**Spécial jusqu'à Noël**

Nous payons les taxes sur les tissus pour vos travaux

**Restaurant Mikes à choisi Rembourrage 4 saisons**

**Choix de plus de 1000 tissus !**

**C'est le temps de penser au rembourage de vos meubles ou sièges de motoneige.**

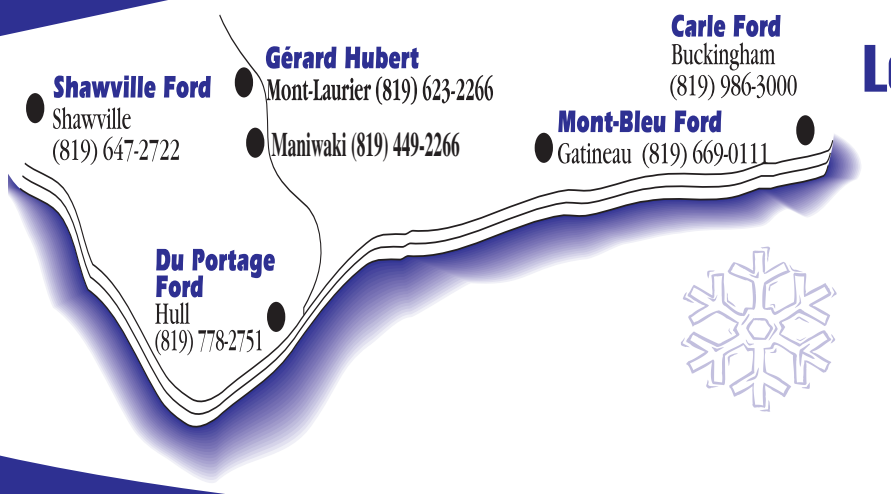
REMBOURRAGE 4 SAISONS
**441-0590**
*384 Boul. Desjardins*
*(en face de Sports Dault)*

REMBOURRAGE 4 SAISONS

**Gâtez-vous avant les fêtes !**

**Liquidation des modèles 2004**

**Venez profiter de votre dernière chance pour vous procurer un modèle 2004!**




**Les concessionnaires Ford de l'Outaouais**

- Mont-Bleu Ford Gatineau
- Du Portage Ford, Hull
- Shawville Ford, Shawville
- Gérard Hubert, Maniwaki & Mont-Laurier
- Carle Ford, Buckingham

ford.ca

Votre conseiller Ford

# ATTENTION

## ***OFFRE EXCEPTIONNELLE***

## NOUS RACHETONS VOTRE VIEUX PC !

INFORMATIQUE D.L. EN
COLLABORATION AVEC SES
FOURNISSEURS

IBM

Touch media center

**Nous vous émettons un chèque pour votre vieux PC à l'achat d'un nouvel ordinateur IBM ou Touch.**

***Cette offre est valide pour les 20 premiers acheteurs !***

informatique DL

**SERVICE INFORMATIQUE D.L.** INC.

*149, boul. Desjardins, Maniwaki*

Dumoulin
Toujours branché sur l'informatique

*Tél.: 449-6161 • Fax: 449-7335*

L'ÉVÉNEMENT On GAGNE GM Canada

# VOICI VOTRE CHANCE !

## GAGNEZ UN DES 150 VÉHICULES

OU JUSQU'À

# 10 000 $

DE CRÉDIT

**Aucun achat requis !**

***Sans aucune obligation de votre part, venez peser sur le «piton» chez McConnery.***

Règlement officiel chez McConnery.

***À L'ACHAT D'UN VÉHICULE 2004 NEUF EN INVENTAIRE, OBTENEZ UN DÉMARREUR À DISTANCE OU DES PNEUS D'HIVER.***

## 2003 TRACKER

GARANTIE - 4X4 - #06248A

*Spécial :* **15 995$****

OPTIMUM

| Comptant | Location | Achat |
|---|---|---|
| 0 | 292 $ | 337 $ |
| 1 000 | 270 $ | 319 $ |
| 2 000 | 249 $ | 299 $ |

## 2003 MALIBU

GARANTIE - V6 - #06168A

| Comptant | Location | Achat |
|---|---|---|
| 0 | 272 $ | 308 $ |
| 1 000 | 251 $ | 290 $ |
| 2 000 | 229 $ | 272 $ |

*Spécial :* **14 595$****

## 2002 RANGER

4X2 - V6 - #06152A

*Spécial :* **13 495$****

| Comptant | Location | Achat |
|---|---|---|
| 0 | 264 $ | 285 $ |
| 1 000 | 242 $ | 267 $ |
| 2 000 | 220 $ | 249 $ |

| Comptant | Location | Achat |
|---|---|---|
| 0 | 264 $ | 285 $ |
| 1 000 | 237 $ | 267 $ |
| 2 000 | 209 $ | 249 $ |

## 2001 VENTURE

TOUT ÉQUIPÉ - #06202A

*Spécial :* **13 495$****

OPTIMUM

# Optimum

VÉHICULES D'OCCASION

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **2000 ALERO** - 65 000 km, Optimum | **9 995 $** | OU | **215 $** / MOIS | 0 COMPTANT* |
| **2000 VENTURE** - Optimum, tout équipé | **10 495 $** | OU | **227 $** / MOIS | 0 COMPTANT* |
| **2000 CAVALIER** - 48 000 km, tout équipé | **8 995 $** | OU | **195 $** / MOIS | 0 COMPTANT* |

** Les prix et les mensualités n'incluent pas les taxes en vigueur.*
*** Location 20 000 km/année, achat 60 mois, taux bancaires.*

**Les véhicules d'occasion Optimum incluent :**

*1- Une garantie d'un manufacturier*
*2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas*
*3- Une inspection en plus de 150 points*
*4- L'assistance routière 24 heures*

* Les prix et les mensualités n'incluent pas les taxes en vigueur.

75th ANNIVERSARY GARAGE McCONNERY 1927 2002

**McCONNERY** *Depuis... 1927*

GARAGE RECOMMANDÉ CAA Québec

**SERVICE DE REMORQUAGE 24H**
**449-3078**